

# ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL



INFORME ANUAL 2005

1<sup>a</sup> PARTE - GENERALIDADES



**INFORME ANUAL**

**DE LA**

**ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA**  
**INTERNACIONAL**

**2005**

**1ª PARTE - GENERALIDADES**

Publicado por el Bureau Hidrográfico Internacional  
Mónaco

# **ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA INTERNACIONAL**

## **MIEMBROS DE LA OHI**

ALEMANIA	MALASIA
ARGELIA	MARRUECOS
ARGENTINA	MAURICIO
AUSTRALIA	MEXICO
BAHREIN	MONACO
BANGLADESH	MOZAMBIQUE
BELGICA	MYANMAR
BRASIL	NIGERIA
CANADA	NORUEGA
CHILE	NUEVA ZELANDA
CHINA	OMAN
CHIPRE	PAISES BAJOS
COLOMBIA	PAPUA NUEVA GUINEA
CROACIA	PAQUISTAN
CUBA	PERU
DINAMARCA	POLONIA
ECUADOR	PORTUGAL
EGIPTO	REINO UNIDO
EMIRATOS ARABES UNIDOS	REPUBLICA ARABE SIRIA
ESLOVENIA	REPUBLICA DE COREA
ESPAÑA	REPUBLICA DE SUDAFRICA
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	REPUBLICA DEMOCRATICA DEL
ESTONIA	CONGO (*)
FEDERACION RUSA	REPUBLICA DEMOCRATICA POPULAR
FIJI	DE COREA
FILIPINAS	REPUBLICA DOMINICANA (*)
FINLANDIA	SERBIA & MONTENEGRO
FRANCIA	SINGAPUR
GRECIA	SRI LANKA
GUATEMALA	SUECIA
INDIA	SURINAME (*)
INDONESIA	TAILANDIA
IRAN	TONGA
ISLANDIA	TRINIDAD Y TOBAGO
ITALIA	TUNEZ
JAMAICA	TURQUIA
JAPON	UCRANIA
KUWAIT	URUGUAY
LETONIA	VENEZUELA

(\*) Estados Miembros con los derechos suspendidos.

## **BUREAU HIDROGRAFICO INTERNACIONAL**

### **COMITÉ DIRECTIVO**

*Presidente:* Vice-Almirante (Ret.) Alexandros MARATOS, Grecia

*Directores:* Contralmirante (Ret.) Kenneth BARBOR, EE.UU.

Capitán de Navío (Ret.) Hugo GORZIGLIA, Chile

**CONTENIDO**

Página

<b>INTRODUCCION</b> .....	v
<b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 1</b>	
<b>COOPERACION ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS Y CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES</b> .....	<b>1</b>
<b>1. Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI</b> .....	<b>1</b>
49ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica (CHN) .....	1
Conferencia Extraordinaria de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO) .....	2
5ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional (CHOIS) .....	3
28ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de EE.UU./Canadá (US-CHC) .....	4
Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME .....	5
11ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico (CHMB).....	5
7ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Sureste (CHPSE) .....	6
5ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de África del Sur e Islas Australes (CHAIA) .....	7
14ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro (CHMMN) .....	8
7ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste (CHPSO) .....	10
Reunión Extraordinaria de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC) y Seminario de la Carta Electrónica .....	12
5ª Reunión del Comité Hidrográfico de la OHI sobre la Antártida (CHA) .....	15
Estructura Normalizada para los Informes Nacionales a las CHRs .....	17
<b>2. Estados Miembros de la OHI</b> .....	<b>18</b>
Un acuerdo ejemplar entre Francia y Mónaco en el marco de la nueva Convención SOLAS .....	18
Conferencia “US Hydro” 2005 .....	19
<b>3. Organizaciones Internacionales</b> .....	<b>20</b>
<b>Organización Marítima Internacional (OMI)</b> .....	<b>20</b>
- 24ª Sesión de la Asamblea de la OMI.....	20
- 55ª Sesión del Comité de Cooperación Técnica de la OMI (CT 55) .....	20
- 80ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI .....	22
- 51ª Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación.....	22
- 9ª Reunión del Subcomité de la OMI sobre Comunicaciones, Búsqueda y Salvamento (COMSAR) .....	23
- Reunión sobre el Tsunami en Asia .....	24
- Grupo de Correspondencia de la OMI sobre el ECDIS .....	24
- Reunión Informal sobre la viabilidad de una Iniciativa de Navegación Electrónica.....	25
<b>Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI)</b> .....	<b>25</b>
- 23ª Asamblea de la COI .....	25
<b>Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPGH)</b> .....	<b>27</b>
- 11ª Reunión del Comité Hidrográfico.....	27
<b>Organizaciones Antárticas</b> .....	<b>28</b>
- Partes Consultivas del Tratado Antártico (ATCP).....	28
<b>Naciones Unidas (NN.UU.)</b> .....	<b>29</b>
- Reunión Internacional de las Naciones Unidas para revisar el Programa de Acción para el desarrollo sostenido de los pequeños estados insulares en vías de desarrollo .....	29
- 2ª Reunión de Trabajo Internacional sobre un Proceso Regular de las Naciones Unidas sobre la Evaluación Marina .....	30

<b>Asociación Internacional de Ayudas Marítimas a la Navegación y Autoridades de Faros (IALA)</b> .....	<b>30</b>
- 3ª Reunión del Grupo de Trabajo de IALA sobre un Servicio de Información de Ayudas a la Navegación (ANIS) para el Siglo 21.....	29
<b>Federación Internacional de Geodestas (FIG)</b> .....	<b>32</b>
- Reunión del Grupo de Trabajo 4.2 “ad hoc” de la Comisión 4 de la FIG .....	32
<b>Asociación de Administración Portuaria de Africa Occidental y Central</b> .....	<b>32</b>
- Misión a Douala, Camerún .....	32
<b>Establecimiento o ampliación de CHRs</b> .....	<b>33</b>
<b>Memorándums de Acuerdo</b> .....	<b>34</b>
<b>Día Mundial de la Hidrografía</b> .....	<b>34</b>
<b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 2</b>	
<b>CREACION DE CAPACIDADES</b> .....	<b>35</b>
<b>1. Academia Marítima Internacional (AMI)</b> .....	<b>35</b>
- Reuniones de Coordinación Técnica de la AMI (Trieste) .....	35
<b>2. Comité de Creación de Capacidades (CCC de la OHI)</b> .....	<b>35</b>
- 3ª Reunión del Comité de Creación de Capacidades de la OHI .....	35
- Establecimiento del Fondo de Creación de Capacidades de la OHI .....	38
<b>3. Proyectos de Cooperación Técnica</b> .....	<b>38</b>
- Centroamérica.....	38
<b>Hidrografía, Ayudas a la Navegación y Seguridad de la Navegación en Africa Occidental y Central</b> .....	<b>40</b>
- Informe de la Reunión en el SHOM .....	40
<b>Proyecto de Servicios destinados a la Seguridad de la Navegación en el Lago Victoria</b> ...	<b>41</b>
- Reunión de Trabajo de Alto Nivel sobre la Implementación de un Proyecto relativo a la Seguridad de la Navegación en el Lago Victoria .....	41
<b>Autopista Marítima Electrónica - Autopista Marítima</b> .....	<b>42</b>
<b>Reunión de Trabajo Técnica sobre la 1ª Fase de la CHMMC</b> .....	<b>42</b>
<b>Apoyo para la asistencia a un Curso sobre Multihaz de participantes de la CHMMC, la CHPSE y la CHAtSO</b> .....	<b>44</b>
<b>1er Seminario de la OHI para Presidentes de los Comités Hidrográficos Nacionales de la CHAtO</b> .....	<b>45</b>
<b>Asistencia para el Proyecto del Golfo de Honduras, Visitas técnicas a los Países Centroamericanos</b> .....	<b>47</b>
<b>Reunión sobre el Proyecto de Desarrollo de una Autopista Marítima en el Océano Indico Occidental</b> .....	<b>47</b>
<b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 3</b>	
<b>APOYO A TECNICAS Y NORMAS</b> .....	<b>49</b>
<b>1. Cartografía y Servicios de Información Hidrográfica</b> .....	<b>49</b>
<b>CHRIS y sus Subcomités</b> .....	<b>49</b>
- 17ª Reunión del Comité de la OHI sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS) .....	49
- 15ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Mantenimiento de Colores y Símbolos (C&SMWG) .....	50
- 8ª Reunión del Subgrupo de Trabajo del TSMAD sobre la Ed. 4 de la S-57 .....	52
- 12ª Reunión del TSMAD y 9ª Reunión del Subgrupo de Trabajo sobre la S-100 .....	52
- 4ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG) .....	53

-	5ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG) .....	54
-	2ª Reunión del Grupo de Trabajo de CHRIS sobre la Normalización de Cartas y la Cartas de Papel (CSPCWG).....	54
-	Foro de las Partes Asociadas al ECDIS .....	55
	<b>WEND</b> .....	<b>56</b>
-	9ª Reunión del Comité sobre la Base Mundial de Datos de ENC's (WEND) .....	56
-	4ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Armonización de la Interoperabilidad Hidrográfica (HIHWG).....	58
-	Coordinación y Publicación de la Producción Regional de ENC's y de los Servicios Asociados .....	58
-	Seminario Internacional sobre la Carta Electrónica de Navegación.....	58
	<b>Asociación Cartográfica Internacional (ACI)</b> .....	<b>59</b>
-	Reunión de la Comisión sobre las Normas Espaciales de la ACI .....	59
-	ICC 2005 - 22ª Conferencia Cartográfica Internacional .....	60
	<b>Asociación Internacional de Autoridades de Faros (IALA)</b> .....	<b>61</b>
-	3ª Reunión del Grupo de Armonización de la OHI-CEI sobre Objetos de Información Marina (HGMIO).....	61
-	Reunión de Trabajo OHI-IALA sobre la Normalización Internacional de Información E-ANSI en el ECDIS .....	62
-	20ª Reunión Plenaria del CT211 de ISO .....	63
	<b>Comité sobre las Mareas</b> .....	<b>64</b>
-	Reunión del GE9 de GLOSS .....	64
	<b>Manual de Hidrografía de la OHI</b> .....	<b>65</b>
	<b>Programa GEBCO</b> .....	<b>66</b>
-	Reunión de GEBCO .....	66
	<b>SCUFN</b> .....	<b>67</b>
-	Subcomité OHI-COI sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN) .....	67
-	3ª Reunión de la Carta Batimétrica Internacional del Pacífico Sureste (IBCSEP) .....	68
	<b>Comisión para la Promulgación de Radioavisos a la Navegación</b> .....	<b>69</b>
-	Reunión <i>Ad hoc</i> de los Miembros de la CPRNW .....	69
-	7ª Reunión de la Comisión para la Promulgación de Radioavisos a la Navegación (CPRNW).....	70
<b>2.</b>	<b>Formación</b> .....	<b>71</b>
	<b>Comité Consultivo Internacional (CCI) FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos</b> .....	<b>71</b>
-	28ª Reunión .....	71
-	Nuevo Miembro del Comité Consultivo .....	72
	<b>Octavo Curso Hidrográfico en la Escuela Nacional de Hidrografía, Goa, India</b> .....	<b>72</b>
	<b>Curso sobre Multihaz organizado por el Servicio Hidrográfico Australiano</b> .....	<b>73</b>
	<b>Nippon Foundation - Proyecto de Formación para GEBCO – 2º año</b> .....	<b>73</b>
	<b>Presentación de la OHI para el Curso de Oficiales de la OTAN</b> .....	<b>73</b>
<b>3.</b>	<b>Varios</b> .....	<b>74</b>
	<b>ABLOS Working Group</b> .....	<b>74</b>
	<b>12ª Reunión de Trabajo de ABLOS y 4ª Conferencia de ABLOS</b> .....	<b>74</b>
	<b>Comité Mixto de las Sociedades de Información Geoespacial (JB GIS)</b> .....	<b>75</b>
	<b>Conferencia Geoespacial de la OTAN</b> .....	<b>76</b>
	<b>4ª Conferencia Internacional sobre Levantamientos de Alta Resolución en Aguas Someras</b> .....	<b>76</b>
	<b>Seminario OHI - SDI</b> .....	<b>76</b>

<b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 4</b>	
<b>GESTION DE LA INFORMACIÓN Y RELACIONES PUBLICAS .....</b>	<b>79</b>
Publicaciones de la OHI .....	79
Sitio Web de la OHI .....	82
Archivo de Cartas y Documentos Náuticos.....	82
Distribución de Publicaciones de la OHI en CD-Rom .....	83
Biblioteca del BHI .....	83
Producción de una Publicación que reúne casos legales relacionados con la cartografía y los accidentes náuticos .....	83
Mantenimiento de los Sistemas Informáticos y la red del BHI .....	83
Desarrollo y mantenimiento de la infraestructura del BHI para la Base de Datos del SIG .....	83
 <b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 5</b>	
<b>DESARROLLO GENERAL DE LA ORGANIZACION .....</b>	<b>85</b>
<b>Grupo de Trabajo sobre Planificación Estratégica .....</b>	<b>85</b>
- 6ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre Planificación Estratégica (SPWG) .....	85
- 7ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre Planificación Estratégica (SPWG) .....	87
- Reuniones del Grupo Director y de los Expertos Legales del SPWG.....	89
<b>3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria .....</b>	<b>90</b>
Decisiones de la Conferencia resultantes de la aprobación de las Propuestas sometidas.....	92
Programa de Trabajo de la OHI .....	97
Servicios de Traducción .....	97
Asuntos relacionados con el Gobierno anfitrión .....	97
Administración de los Miembros de la OHI .....	97
 <b>APENDICES</b>	
Apéndice I - Nuevos Directores de Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros ..	A-1
Apéndice II - Responsabilidades del Comité Directivo del BHI .....	A-9
Apéndice III - Lista del Personal del BHI .....	A-11
Apéndice IV - Misiones Técnicas del BHI .....	A-13
Apéndice V - Visitas a los Servicios Hidrográficos y Reuniones organizadas en el BHI ..	A-17

## **INTRODUCCION**

La Organización Hidrográfica Internacional se complace en presentar el Informe Anual para el 2005 a los Estados Miembros de la OHI y a todas las personas interesadas en el seguimiento del trabajo y los progresos efectuados por la OHI sobre numerosos temas importantes a nivel hidrográfico, cartográfico y náutico para la seguridad de la navegación, la protección del medio ambiente marino, el desarrollo y la seguridad.

El Informe Anual consiste en dos partes:

**1ª Parte - Generalidades.** Resume los desarrollos de la Organización en el marco de los 5 Programas de Trabajo y de las actividades principales de las Comisiones Hidrográficas Regionales, los Comités, los Grupos de Trabajo y los Comités Consultivos.

**2ª Parte - Finanzas.** Presenta los asuntos financieros de la Organización para el 2005 y estará disponible en Mayo, tras el cierre del ejercicio financiero de acuerdo con el Artículo 12 del Reglamento Financiero y el examen del informe presentado por el Auditor conforme al Artículo 21 del Reglamento Financiero.

Aunque todas las actividades y el trabajo llevados a cabo en el 2005 son muy importantes para la Organización, la Conferencia Hidrográfica Extraordinaria de Abril del 2005 tiene que considerarse como el acontecimiento importante del año. La Conferencia Extraordinaria aprobó las enmiendas a la Convención propuestas por el SPWG, esforzándose por aumentar la eficacia de la Organización, para que sea más reactiva frente a las solicitudes y los requerimientos de un mundo globalizado a medida que avanzamos en el siglo 21. Las enmiendas han sido distribuidas por el Gobierno de Mónaco, por vía diplomática, a los Estados Miembros, para su ratificación en conformidad con el Artículo 21 de la Convención. El SPWG ha continuado su trabajo, examinando las enmiendas necesarias para los otros Documentos de la Organización y desarrollando un plan de implementación para la nueva estructura.

Otro tema muy importante para la Organización ha sido la cooperación con la OMI, IALA, la COI y la OMM, estrechamente vinculadas a los Estados del Océano Indico afectados por el desastre ocasionado por el tsunami el 26 de Diciembre del 2004, para intentar identificar los problemas y coordinar el apoyo requerido. En las reuniones de la CHAO y la CHOIS que se organizaron a principios de año, se identificaron los problemas y se decidió el camino a seguir. En una sesión especial de los Estados Miembros sobre este asunto, que se celebró posteriormente a la Conferencia Extraordinaria, se presentaron las necesidades, se revisó la respuesta y se tomó una decisión al respecto y el Bureau desarrolló un Plan para la “RESPUESTA DE LA OHI FRENTE A LOS DESASTRES”, que constituye actualmente la RT K 4.5.

Se presentaron y discutieron muchos otros temas importantes para la Organización en el 2005, con la finalidad de responder a las demandas de suministro de servicios hidrográficos mejores. A continuación se detallan los que merecen ser destacados:

- Las decisiones tomadas durante la 17ª Reunión de CHRIS y la 9ª Reunión del WEND, cuyo objetivo es determinar el futuro desarrollo de la Ed. 3.1 de la Norma S-57 de la OHI y su Especificación de productos ENC, proponiendo numerosos cambios a los Principios WEND, con el fin de obtener suficiente cobertura de ENCs y un sistema de distribución eficaz;
- Los temas relacionados con la Creación de Capacidades han sido acelerados con el establecimiento del Fondo de Creación de Capacidades y la decisión de que las CHRs incluyan apoyo para la CC como punto permanente del Orden del Día en sus reuniones. Los Estados Miembros aprueban y apoyan esta importante iniciativa;
- El Programa de Trabajo de la OHI y el Presupuesto para el 2006 fueron aprobados por los Estados Miembros y serán implementados el 1 de Enero del 2006;

En el 2005 once CHRs se reunieron para discutir sobre los diferentes temas regionales para acelerar la producción y la entrega de ENC's y coordinar mejor las actividades hidrográficas y cartográficas;

- Hubo una estrecha cooperación con la OMI, la COI, IALA y la FIG. La OHI apoya los esfuerzos de la OMI en diferentes temas y especialmente en aquellos que se refieren al transporte obligatorio de ECDIS con ENC's oficiales y a la producción de un catálogo mundial digital;
- La cooperación con la FIG y la ACI continuó a través del Comité Consultivo Internacional sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos. El Comité otorgó reconocimiento internacional a nuevos cursos;
- El Manual de Hidrografía, que es una publicación muy importante, ha sido finalizado y distribuido a los Estados Miembros.

La Asamblea General de las Naciones Unidas, en su Resolución A/60/30 del 29 de Noviembre del 2005, en el punto del Orden del Día para los Océanos y la Ley del Mar, "se felicita por la adopción por la Organización Hidrográfica Internacional del "Día Mundial de la Hidrografía", que se celebrará el 21 de Junio de cada año, con el objetivo de dar una publicidad adecuada a su trabajo a todos los niveles y de aumentar la cobertura de información hidrográfica a nivel internacional, e insta a todos los Estados a trabajar con esa Organización para promover una navegación segura, especialmente en las zonas de navegación internacional, los puertos y donde haya zonas marinas vulnerables o protegidas". Este es un desarrollo muy positivo y el Bureau informará en breve a los Estados Miembros acerca de las medidas que tienen que ser aprobadas para las celebraciones.

El 6 de Abril del 2005, el Príncipe Rainiero III de Mónaco falleció. El Príncipe Rainiero, que nos honró siempre con su presencia en las Conferencias Hidrográficas, apoyaba firmemente a la OHI, siguiendo muy de cerca sus desarrollos y satisfaciendo las necesidades del Bureau. Tras el periodo de luto, el Comité Directivo participó en las celebraciones de entronización del Príncipe Alberto II como nuevo soberano de Mónaco. Al igual que su padre, el Príncipe Alberto apoya firmemente los asuntos hidrográficos.

El Comité Directivo invita a los lectores de la 1ª Parte de este Informe Anual de la OHI, a visitar su sitio Web - [www.iho.int](http://www.iho.int) -, donde pueden encontrar información más detallada sobre el trabajo de la OHI y proporcionar comentarios, que ayudarán a mejorar el sitio Web y la información que contiene.

---

# PROGRAMA DE TRABAJO No. 1 COOPERACION ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS Y CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

## 1. COMISIONES HIDROGRAFICAS REGIONALES DE LA OHI

### **49ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA NORDICA (CHN)**

Reykjavik, Islandia, 8-9 de Febrero.

**Presidente:** Mr. HAFSTEINSSON (Islandia) hasta Febrero;  
Mr. KLEPSVIK (Noruega).

**Vice-Presidente:**

**Miembros:** Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega, Suecia.

**Miembros Asociados:**

**Observadores:**

La segunda Comisión Regional más antigua de la OHI organizó su 49ª Reunión en un paisaje cubierto de nieve, en Reikjavik, Islandia. Desde hace mucho tiempo la Comisión Hidrográfica Nórdica coopera de forma intensa y posee un profundo conocimiento de las obligaciones que tiene con el navegante en lo que respecta a la seguridad en el mar. Estos temas fueron evidentes durante todo el Orden del Día.

Los informes nacionales comentan los esfuerzos para efectuar nuevos levantamientos según las normas modernas y para la producción de ENC's a pesar de cierta reducción en los medios. Un método para hacer frente a las reducciones es contratar al exterior partes apropiadas de la recogida y el procesado de datos y de las tareas de producción de cartas. Como los miembros de esta Comisión tienen suficiente experiencia para llevar a cabo una vigilancia rigurosa, sus experiencias con contratos exteriores han sido positivas y productivas. Se sugirió que otros Estados Miembros podían querer hablar sobre las estrategias de los contratos exteriores con los miembros de esta comisión. Otra forma de compensar las reducciones de recursos fue propuesta por Noruega, donde una compañía de gas está co-financiando un levantamiento portuario asociado a un terminal de gas. Noruega ha tenido éxito también en el fomento de las actividades científicas y de investigación para cumplir con las normas S-44 al recoger datos batimétricos. Islandia informó sobre sus esfuerzos para compilar una base de datos batimétricos para sus aguas, a partir de varias fuentes y que incluyen: un levantamiento hidrográfico, la investigación científica, levantamientos para el tendido de cables y pesqueros de arrastre.

Los miembros de la Comisión Hidrográfica Nórdica coordinan activamente los planes de levantamientos y el intercambio de datos hidrográficos. Una cooperación similar supone una motivación importante para alcanzar las metas de HELCOM de tener una cobertura del 100% de la mayoría de derrotas de navegación, con ENC's basadas en levantamientos modernos. La CHN está dispuesta a compartir con otras comisiones sus experiencias sobre el establecimiento de requerimientos coordinados, su planificación y ejecución. Con este objetivo la CHN intentará proporcionar información a otras comisiones, en la Reunión de Coordinación del Mar del Norte y posiblemente a través de la Exposición de Primar-Stavanger en la CHIE y en la próxima CHI. En otra área de esfuerzos coordinados, la CHN estuvo de acuerdo en desarrollar una postura común sobre la actualización de la S-44 y con la futura CHIE centrada en los esfuerzos del SPWG y todos los miembros de la CHN aprobaron firmemente las propuestas del SPWG y estuvieron de acuerdo en mostrar su apoyo de forma evidente durante la CHIE.

En las áreas de formación y asistencia técnica, la CHN sigue un programa proactivo. “Behind the Nautical Chart” (*Detrás de la Carta Náutica*) es una publicación que puede bajarse del siguiente sitio Web de Dinamarca <http://www.kms.dk>, que proporciona al lector una comprensión de los levantamientos y de la precisión y el uso de la carta náutica. Está disponible en Inglés y en Danés. Finlandia ha desarrollado una serie de breves conferencias prácticas que quiere compartir con otros, los que así lo deseen. Noruega observó que está trabajando con Croacia para mejorar su capacidad hidrográfica y continúa el apoyo que presta desde hace mucho tiempo a Mozambique. Noruega analizará qué tipo de asistencia puede proporcionar a los países afectados por el tsunami. Islandia mantiene un proyecto de asistencia con Malawi.

Se mencionó la actualización de la S-55 y la CHN estuvo de acuerdo en mantener actualizada la información e intentar influir en otras comisiones para que contribuyan y mantengan su información. Se mencionaron también la estrategia de Creación de Capacidades y el programa de trabajo. La CHN estuvo de acuerdo en mantener al Comité de Creación de Capacidades de la OHI informado de los varios proyectos de cooperación técnica en los que están implicados.

Mr. Frode KLEPSVIK de Noruega fue elegido Presidente y se ha previsto una reunión especial en Svalbard, en Abril del 2006, en honor al próximo 50º aniversario de dicha Comisión.

### **CONFERENCIA EXTRAORDINARIA DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE ASIA ORIENTAL (CHAO)**

Seúl, República de Corea, 22-24 de Febrero.

**Presidente:**

Mr. Sub-In KWAK (Rep. de Corea) hasta Mayo;  
Mr. Chong Rok PARK (Rep. de Corea).

**Vice- Presidente:**

**Miembros:**

China, Filipinas, Indonesia, Japón, Malasia, Rep. de Corea, Singapur y Tailandia.

La Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO) se reunió en sesión extraordinaria del 22 al 24 de Febrero del 2005, bajo la Presidencia de Mr. Sub-In KWAK, Director General del Instituto Nacional de Investigación Oceanográfica. Esta sesión, convocada a la conclusión de la última Conferencia Ordinaria de la CHAO en Noviembre del 2003, fue prevista inicialmente para tratar los temas asociados a la próxima Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria. Sin embargo, entretanto se añadieron al Orden del Día varios temas más importantes y nacientes.

Un acontecimiento súbito y trágico que afectó a los miembros de la CHAO fue el terremoto de Sumatra y el consiguiente tsunami en el Océano Indico, el 26 de Diciembre del 2004. Tailandia, Malasia e Indonesia proporcionaron excelentes informes sobre los efectos de este desastre en sus países, centrándose en su impacto para la seguridad de la navegación y en su capacidad de tratar estos temas relacionados con la seguridad de la navegación. Teniendo en cuenta la amplitud del desastre y el grado de destrucción, Indonesia se enfrenta a uno de los mayores desafíos para evaluar y tratar la seguridad de la navegación en sus aguas. Se observaron importantes pérdidas para las ayudas a la navegación y sustanciosos cambios para la línea de costa, el fondo marino y las instalaciones portuarias. Tanto Malasia como Tailandia observaron daños más localizados que pudieron tratar. Malasia informó que sus investigaciones en el Estrecho de Malacca, particularmente cerca del banco “One Fathom”, indicaron cambios del fondo marino que no suponían ningún peligro para la navegación. Se opinó que estos cambios fueron probablemente migraciones de olas de arena que no tenían ninguna relación con el tsunami o el terremoto pero se consideró que estaba justificado un levantamiento del Estrecho más completo efectuado por 4 naciones. Tailandia ha desarrollado un plan de restablecimiento de tres años de duración para tratar sus necesidades de nuevos levantamientos. La Marina de EE.UU. y el SH del RU informaron sobre sus esfuerzos hidrográficos en la costa de Indonesia y mar afuera. Este punto del Orden del Día proporcionó información sumamente importante, ya que la OHI, en concierto con la OMI e IALA, organizó una estrategia para tratar los

temas relacionados con la seguridad de la navegación resultantes de esta tragedia. También se discutió en este Orden del Día sobre la iniciativa de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) de poblar una base de datos batimétricos como apoyo de la previsión y los avisos de tsunamis.

Otro asunto de actualidad fue la producción, sin precedentes, de cuatro ENC's del Mar del Sur de China, a pequeña escala, por la CHAO. Se informó sobre esta solución innovadora de acelerar una cobertura completa de ENC's de la región y sobre los esfuerzos de seguimiento que mantendrán este ritmo. Se distribuirán las cuatro ENC's, gratis, a través de Internet o por medio de los Estados Miembros participantes.

Con respecto a las propuestas sometidas por el SPWG a la CHIE, el V.A. MARATOS resumió las propuestas y explicó los procedimientos que se seguirían durante la Conferencia. La CHAO expresó un firme apoyo a las propuestas del SPWG.

Otro asunto pendiente antes de la CHAO era la nueva redacción de los Estatutos. Aunque se había dedicado mucho tiempo y esfuerzo a mejorar los nuevos estatutos, la conferencia decidió posponer su adopción hasta después de la CHIE, por si se tomaran durante la misma decisiones que afectarían a los estatutos de la CHAO.

Se observó que la República Democrática Popular de Corea ha solicitado oficialmente convertirse en miembro de la CHAO y que siete de los ocho miembros han señalado que aceptan que la DPRK sea un nuevo miembro.

Se informó a EE.UU. que deberían solicitar por escrito convertirse en miembros, de modo que su pertenencia como miembros pudiera considerarse a nivel gubernamental de los miembros de la CHAO existentes.

La próxima reunión ordinaria de la CHAO se celebrará en Septiembre del 2006 en la República de Corea.

### **5ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL OCÉANO INDICO SEPTENTRIONAL (CHOIS)**

Jeddah, Arabia Saudita, 28 de Febrero - 2 de Marzo.

<b>Presidente:</b>	Dr. WILLIAMS (RU).
<b>Miembros :</b>	Bangladesh, India, Reino Unido, Sri Lanka y Tailandia.
<b>Miembros Asociados:</b>	EE.UU., Francia, Myanmar, Seychelles.
<b>Observadores:</b>	Arabia Saudita, Malasia, Omán, y Seychelles.

La 5ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional (CHOIS) se celebró en Jeddah, Arabia Saudita, del 28 de Febrero al 2 de Marzo, bajo la Presidencia del Dr. Wyn WILLIAMS, Director Ejecutivo y Jefe del Servicio Hidrográfico Nacional del RU. Participaron 37 delegados de 18 Estados y cuatro Organizaciones: Alemania, Arabia Saudita, Bahrein, Bangladesh, EE.UU., Egipto, Emiratos Arabes Unidos, Francia, India, Kuwait, Omán, Pakistán, Qatar, RU, Seychelles, Sri Lanka, Sudán y Tailandia. Asistieron también representantes de la Organización Marítima Internacional (OMI), la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), de la Universidad King Abdulaziz y del PERSGA. El BHI estuvo representado por el V.A. MARATOS, que presentó brevemente las actividades de la Organización durante el año anterior y que se refirió especialmente a la cooperación con otras Organizaciones Internacionales.

Se trataron diferentes temas de importancia para esta zona. En lo relativo a los desarrollos de ENC's, se discutió sobre la identificación de derrotas y puertos clave, el esquema y los plazos para su producción y las Naciones productoras. Los participantes mencionaron también la asistencia requerida para la producción de ENC's y los servicios de distribución disponibles. Se anticipa que habrá un

progreso en este tema pronto. Se habló sobre la implementación de la producción de Cartas INT en la zona y se convinieron algunos cambios. Los estados participantes proporcionaron, a través de sus Informes Nacionales, información sobre sus actividades durante el año anterior y sobre diferentes temas hidrográficos. El C.N. BARRITT, del Reino Unido, presentó los últimos desarrollos con la finalización de la Publicación S-55 y las decisiones que se han tomado relativas al Comité de Creación de Capacidades.

Se organizó una sesión especial sobre los temas relativos al tsunami, en la que los estados afectados por este desastre informaron sobre los daños padecidos y la necesidad de apoyo. El Presidente del BHI efectuó una presentación detallada de las actividades del Bureau y de los resultados de la cooperación con otras Organizaciones Internacionales. Se han identificado los requerimientos de apoyo y los estados participantes han expresado su deseo de proporcionarlo. Las conclusiones de este tema se discutirán durante una sesión especial que tendrá lugar el 16 de Abril, después de la Conferencia Extraordinaria. Los detalles han sido notificados a los Estados Miembros mediante la Circular No. 18/2005. Se publicará una segunda Circular antes de finales del mes de Marzo, con el Orden del Día y los detalles finales.

Se organizó un “Seminario” de medio día de duración, en el que el Dr. Wyn WILLIAMS, Vice-Presidente del SPWG, y el Presidente del BHI presentaron el trabajo del SPWG, las propuestas que se discutirían en la Conferencia Extraordinaria y los detalles de los acuerdos para la Conferencia. Los miembros de la CHOIS han indicado en principio, en una resolución, su apoyo a las propuestas presentadas a la Conferencia Extraordinaria por el SPWG.

Los representantes de la COI efectuaron una presentación sobre el programa propuesto y financiado por esta Organización para la recogida de datos y sobre el establecimiento de bases de datos para batimetría costera en el Océano Indico, para apoyar los requerimientos para el establecimiento de un sistema de alertas de tsunamis. Este es un programa de tres años de duración, con un presupuesto de 850.000 Dólares USA. Una resolución sobre este tema fue aprobada por los Estados participantes.

Se convino que la 6ª Reunión de la CHOIS tendría lugar en Junio del 2006 en Colombo, Sri Lanka, y sería presidida por el actual Presidente, el Dr. Wyn WILLIAMS.

## **28ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA ESTADOS UNIDOS - CANADA (US-CHC)**

San Diego, CA, Estados Unidos de América, 30 de Marzo.

**Co-Presidentes:** Capitán de Navío PARSONS (EE.UU. (NOAA)) y  
Dra. NARAYANAN (Canadá).

**Vice-Presidente:**

**Miembros:** Canadá, EE.UU.

**Miembros Asociados:**

**Observadores:**

**Próxima reunión:** Halifax, Nova Scotia, 5-8 de Junio del 2006.

La 28ª reunión de la Comisión Hidrográfica US-Canadá fue organizada por el C.N. PARSONS, de la NOAA, al mismo tiempo que la Conferencia Hidrográfica de EE.UU. del 2005. Esta reunión fue una de las primeras oportunidades para el Co-Presidente y recién nombrada Directora del Servicio Hidrográfico, Dra. NARAYANAN, para hablar sobre los temas relacionados con la OHI en un foro internacional. La reunión cubrió numerosos temas que fomentaron la cooperación de los dos países a través de una mayor comprensión actualizada de las prioridades de cada país y brindó la oportunidad de tratar asuntos específicos que requerían una colaboración o acuerdo. Antes de esta reunión, una teleconferencia del Comité de Consejeros Cartográficos, celebrada en fecha 25 de Febrero, había tratado previamente varios temas técnicos y relacionados con los procedimientos a seguir.

Entre los temas específicos que se discutieron que requerían una cooperación adicional y continuada entre los dos países se incluían la producción de ENC's en zonas transfronterizas, programas de intercambio de personal, levantamientos como apoyo de las reivindicaciones del Artículo 76 de la Convención UNCLOS, la producción de cartas GEBCO/IBCNA y la distribución de ENC's. La distribución de ENC's presenta temas que son verdaderos desafíos, dado el acuerdo exclusivo del SHC y la NDI y la producción gratuita en el marco de una política de certificación del OCS.

El BHI presentó información sobre la situación de la S-55, el Programa de Creación de Capacidades de la OHI y las iniciativas que están en curso en el marco de las competencias del WEND. Se discutió también sobre la situación actual de las propuestas del SPWG y sobre la próxima Conferencia Extraordinaria para tratar sobre/aprobar estas propuestas.

La próxima reunión de la US-CHC tendrá lugar al mismo tiempo que la Conferencia Hidrográfica Canadiense, del 5 al 8 de Junio del 2006 en Halifax, Nova Scotia.

### **COMISION HIDROGRAFICA DE LA ZONA MARITIMA DE LA ROPME**

Se celebró una reunión de coordinación durante la 3ª Conferencia H.I.E.. La próxima reunión ha sido prevista en Teherán, Irán, en Mayo del 2006.

**Presidente:** Dr. GHADERI (Irán) hasta Octubre;  
Mr. ESTIRI (Irán.)

**Miembros :** Bahrein, Emiratos Arabes Unidos, Irán, Omán y Pakistán.

**Miembros Asociados:** Arabia Saudita, Qatar, Kuwait, Reino Unido.

### **11ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL MAR BALTICO (CHMB)**

Jurmala, Letonia, 14-17 de Junio.

**Presidente:** Almirante KOMARITSYN (Rusia) hasta Junio;  
Mr. KRASTINS (Letonia).

**Miembros:** Alemania, Dinamarca, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Letonia, Polonia, Suecia.

**Miembros Asociados:** Lituania.

**Observadores:**

La 11ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico (CHMB) se celebró entre el 14 y el 17 de Junio del 2005, en la bonita ciudad de Jurmala, en Letonia. 31 representantes de: Alemania, Dinamarca, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Letonia, Lituania, Polonia, RU, Suecia, y de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) participaron en la reunión, que fue presidida por el Contralmirante FRIDMAN de la Federación Rusa. El V.A. MARATOS representó al BHI y presentó las actividades de la Organización durante el periodo intersesional. Destacó las medidas tomadas por el BHI tras las decisiones de la 3ª Conferencia Extraordinaria en Abril, indicando que todos los documentos finales de las enmiendas a la Convención habían sido enviados por vía diplomática a los Estados Miembros, al Gobierno de Mónaco y a los Estados Miembros, para su aprobación, de acuerdo con el Artículo XX de la Convención. También explicó el trabajo del Grupo Director del SPWG en sus dos reuniones y los temas que se discutirán en la 6ª Reunión del SPWG en Sydney, del 13 al 15 de Julio. Los participantes expresaron su apoyo al trabajo del SPWG. La Comisión seleccionó a Mr. KORHONEN de Finlandia para representar a la BSHC en la 6ª Reunión del SPWG. En la reunión de

Sidney se desarrollarán dos tópicos, que fueron presentados por Alemania y por la Federación Rusa, sobre las enmiendas del Plan de Implementación de la nueva estructura propuesta por el Grupo Director y del Reglamento General serán presentadas en la reunión de Sidney. El V.A. MARATOS explicó también la cooperación con la OMI, IALA, la COI y con otras Organizaciones, los desarrollos en la Creación de Capacidades y el progreso en las actividades de seguimiento sobre el tema del “tsunami”, tras la sesión especial celebrada en Mónaco el 15 de Abril, después de la Conferencia Extraordinaria.

Durante la reunión se discutieron importantes temas técnicos y se tomaron decisiones sobre diferentes temas. Son de interés los temas relacionados con el datum común del nivel del mar en el Mar Báltico, el control de los nuevos levantamientos en la zona y la producción de ENC's, el informe del Comité de Cartas Internacionales del Mar Báltico (BSICC), los desarrollos en el Proyecto de Directiva INSPIRE de la Unión Europea. También se discutió acerca de la promulgación de información sobre la seguridad marítima en el Mar Báltico. Polonia efectuó una presentación muy interesante sobre el descubrimiento de los restos del naufragio del “Steuben”.

Mr. KRASINS de Letonia fue elegido nuevo Presidente de la CHMB.

### **7ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL PACIFICO SURESTE (CHPSE)**

Guayaquil, Ecuador, 7-8 de Julio.

<b>Presidente:</b>	Contralmirante KRILJENKO (Perú) hasta Julio; Capitán de Fragata PROAÑO SILVA (Ecuador).
<b>Vice-Presidente:</b>	
<b>Miembros:</b>	Chile, Colombia, Ecuador, Perú.
<b>Miembros Asociados:</b>	
<b>Observadores:</b>	Panamá.
<b>Última reunión:</b>	Lima, Perú, 3-5/11/03.

La 7ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Sureste (CHPSE) se celebró en el Club Naval, Base Naval, Guayaquil, Ecuador, del 07 al 08 de Julio del 2005. Durante la ceremonia de apertura, tras someter este informe, el Presidente, Contralmirante Oleg KRILJENKO (Perú), pasó la Presidencia al C.F. PROAÑO (Ecuador), que organizó y dirigió la reunión.

Todos los miembros numerarios estaban presentes: Chile, Colombia, Ecuador y Perú. Los países observadores (Bolivia y Panamá) no asistieron.

El BHI efectuó tres presentaciones: el C.N. GORZIGLIA hizo algunas observaciones generales, destacando el éxito de las reuniones recién finalizadas, al igual que la importancia que la OHI da a las CHR's. Informó también sobre el progreso de las acciones convenidas en la última reunión, confiadas al BHI/la OHI e informó detalladamente a los participantes sobre las actividades continuas de la OHI. Finalmente, sometió un informe sobre las actividades de Creación de Capacidades, con una explicación detallada del Programa de Trabajo de CC (CB) y del Fondo de CC. Para completar esta presentación, el C.N. BARRITT detalló el progreso en la S-55 y solicitó que se actualizase esta publicación de forma permanente.

Hubo sólo dos presentaciones por parte de las delegaciones: Ecuador se refirió al progreso llevado a cabo en la recogida, compilación y clasificación de datos batimétricos de haz simple y multihaz en su zona de responsabilidad, en particular en los Galápagos y Colombia hizo una presentación sobre la metodología empleada para completar el cuestionario de la S-55, en lo relativo a la cobertura de los levantamientos hidrográficos y a la cartografía náutica, utilizando el SIG como herramienta.

Los participantes se pusieron de acuerdo sobre 8 temas, que son, resumiendo:

- a) Dar las gracias a Colombia por la terminología compartida, por evaluar dicha metodología e incluir el punto de la actualización de la S-55 como punto permanente del Orden del Día;
- b) Celebrar una Reunión de Trabajo sobre este tema en Perú en Noviembre del 2007 y solicitar al Fondo de CC que apoye esta iniciativa;
- c) Organizar un Seminario sobre las ENC's en Agosto del 2006, en Chile, y someter esta iniciativa, con todas las justificaciones pertinentes, al CCC, solicitando un apoyo parcial para asegurar la asistencia de por lo menos una persona para cada país;
- d) Atribuir a Ecuador la tarea de preparar un proyecto para esta implementación en los 90 días siguientes;
- e) Atribuir al Presidente de la Comisión la tarea de solicitar al BHI inaugurar un foro abierto en el sitio Web de la OHI, para el intercambio de información entre técnicos en los Servicios Hidrográficos;
- f) Tomar las medidas apropiadas para reunir iniciativas que se proporcionarán al CCC para que sean incluidas en el Programa de Trabajo Quinquenal sobre la Creación de Capacidades de la OHI;
- g) Continuar el intercambio de profesionales entre los SHs y compartir la experiencia adquirida durante diferentes cursos o durante la formación en el terreno ("stages");
- h) Finalmente, se convino celebrar la VIIIª Conferencia en Marzo o Abril del 2008, en Cartagena de Indias, Colombia, en fechas que tienen que determinarse aún.

### **5ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE AFRICA DEL SUR E ISLAS AUSTRALES (CHAIA)**

Simon's Town, Sudáfrica, 27-28 de Septiembre.

- Presidente:** Capitán de Navío KAMPFER (Sudáfrica).
- Miembros :** Francia, Mozambique, Noruega, Reino Unido y Rep. de Sudáfrica.
- Miembros Asociados:** Angola, Kenia, Madagascar, Mauricio, Namibia, Portugal, Seychelles y Tanzania.

El C.N. KAMPFER, de la Marina Sudafricana, convocó la 5ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de Africa del Sur e Islas Australes (CHAIA) en la pintoresca ciudad de la Marina de Simon's Town, Sudáfrica. Asistieron veinte delegados que representaron a nueve países. Mientras que el programa cubrió todos puntos corrientes del Orden del Día de una reunión de la comisión regional, la Creación de Capacidades ocupó el puesto central. Algunas comisiones regionales necesitan más medidas concretas para la creación de capacidades mayor que la CHAIA. Con el programa de trabajo de Creación de Capacidades de la OHI centrándose en esta región en el 2006, gran parte de la discusión trató sobre el modo de asegurar estos esfuerzos que son realmente implementados. Un tema común a lo largo de la discusión fue la necesidad de desarrollar comunicaciones mejores en la región. Muchos comunicados quedan sin respuesta incluso con información aparentemente buena sobre puntos de contacto. Para destacar este problema, varios países, incluyendo un Estado Miembro de la OHI, estuvieron ausentes a pesar de la propuesta del Servicio Hidrográfico Noruego de financiar el

transporte y las dietas de todo país que deseara asistir. La Comisión apreció esta asistencia por parte de Noruega pero se asombró al ver la limitada aceptación de esta propuesta.

Se discutió y se convino un programa apretado de correspondencia y de visitas de asistencia técnica que culminó en un Seminario de Creación de Capacidades para MSI, previsto para los días 5 y 6 de Junio del 2006. Las cartas iniciales que solicitaban la aceptación del equipo visitante por parte de los gobiernos de cada país fueron enviadas poco después de la conclusión de la reunión de la Comisión. Se programan visitas a los diferentes países en Enero y Febrero del 2006.

Una actualización del Proyecto de Desarrollo de Autopista Marítima – un proyecto financiado por el Banco Mundial/la GEF para mejorar la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente marino a lo largo de las derrotas marítimas muy concurridas del Canal de Madagascar mediante iniciativas hidrográficas, cartográficas, de MSI y del control de la polución – fue proporcionada por el C.A. Neil GUY. Una presentación sobre la amenaza de un tsunami generado a nivel local proporcionó también un impulso adicional para dirigir levantamientos offshore hidrográficos y geofísicos cerca de la costa.

### **14ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE LOS MARES MEDITERRANEO Y NEGRO (CHMMN)**

BHI, Mónaco, 4-5 de Octubre.

**Presidente:** Ingeniero General del Armamento DESNOËS (Francia) hasta Septiembre.  
Ingeniero General del Armamento BESSERO (Francia).

**Vice-Presidente:**

**Miembros:** Argelia, Croacia, Chipre, Egipto, Eslovenia, España, Federación Rusa, Francia, Grecia, Italia, Marruecos, Mónaco, Serbia & Montenegro, Siria, Túnez, Turquía, Ucrania.

**Miembros Asociados:** Autoridad Palestina, Bulgaria, EE.UU., Georgia, Israel, Malta, Reino Unido, Rumania.

**Observadores:** Albania, Alemania, Líbano, AMI, COI, DINMA, PRIMAR.

La 14ª Reunión de la CHMMN se celebró en el BHI, Mónaco, del 4 al 5 de Octubre del 2005, bajo la Presidencia del Director del Servicio Hidrográfico Francés (SHOM), I.G.A. Gilles BESSERO.

Asistieron a la reunión representantes de doce estados miembros (Chipre, Croacia, Eslovenia, España, Francia, Grecia, Italia, Mónaco, Rusia, Túnez, Turquía y Ucrania), cuatro miembros asociados (Israel, Malta, Reino Unido y Rumania) y cuatro observadores (Alemania, la COI, la AMI y el BHI).

El BHI organizó la reunión y estuvo representado por el V.A. MARATOS y por el C.N. F. BERMEJO. España fue nombrado Vice-Presidente de la Comisión.

El Presidente del Comité Directivo del BHI presentó un informe destacando las tareas más importantes de la Organización desde la última reunión, haciendo referencia de forma específica al trabajo del SPWG, a la revisión de los Principios WEND, a la nueva Resolución Técnica K4.5 relativa a la respuesta de la OHI a los desastres, a asuntos relacionados con la Creación de Capacidades, incluyendo la actualización de la S-55, al trabajo llevado a cabo por GEBCO y al establecimiento de un nuevo grupo de trabajo, para tratar sobre la actualización de la Publicación S-44 de la OHI: “Normas de la OHI para Levantamientos Hidrográficos”.



### Asuntos del SPWG

Los participantes hablaron sobre el procedimiento de nombramiento de representantes para el futuro Consejo de la OHI, según lo solicitado por el SPWG tras la aprobación de la nueva estructura de la Organización por la 3ª CHIE. Se atribuyó a Italia la tarea de producir un proyecto de documento, con el apoyo de los miembros de la Comisión, antes del 1 de Diciembre, y de obtener comentarios de los miembros en un periodo de dos meses.

### Estatutos

La Comisión tomó nota del hecho que los Estatutos necesitarán una modificación tras la ratificación de la Convención.

Francia propuso una enmienda a los Artículos 4 y 6 (c), para permitir a los miembros asociados organizar reuniones en el futuro, lo que fue aceptado por los miembros. Varios países, a saber Malta, Rumania, Chipre y Túnez, manifestaron su deseo de organizar las reuniones futuras y el RU propuso su apoyo financiero, de requerirse.

El Presidente comunicará oficialmente las enmiendas a los Estatutos a todos los miembros de la Comisión.

Se presentaron informes sobre los siguientes temas:

### MEDINTCHART

- ENC's;
- S-55;
- NAVAREA y NAVTEX;
- Miembros de la OHI;
- Nuevas técnicas y equipo;
- Acuerdos bilaterales o multilaterales;
- Asistencia técnica y cooperación.

Turquía, como Presidente del Grupo de Trabajo, informó que se había celebrado una reunión en Kiev en el 2004, pero que no se había comunicado ningún progreso acerca de la posible financiación del Proyecto por parte de la Comisión Europea. El C.N. BERMEJO (BHI) y el C.N. BARRITT le preguntaron si se habían hecho otros esfuerzos para obtener financiación de otras fuentes y le recordaron, a él y al resto de los miembros, que se había establecido el Fondo de CCC de la OHI para financiar pequeños proyectos, o la primera fase de proyectos mayores, y que se espera que todas las Comisiones Hidrográficas Regionales sometan proyectos, a través de sus Presidentes, cuya financiación se tomará en consideración.

La próxima reunión del GT se celebrará en San Petersburgo, probablemente en Septiembre del 2006.

Alemania, Francia, Israel, el Reino Unido y algunos observadores presentaron otros informes y efectuaron presentaciones.

Tras la información proporcionada por los participantes, se estableció una lista previa de proyectos.

Se recordó que el Presidente de la CHMMN deberá transmitir todas estas solicitudes al CCC, en conformidad con los procedimientos establecidos y comunicados a todos los Presidentes de CHRs por el Presidente del CCC. El tiempo para esta sumisión es de tres meses antes de las reuniones del CCC, siendo la próxima en Junio del 2006.

Los participantes estuvieron de acuerdo en que la próxima reunión debería celebrarse después de la 17ª Conferencia de la OHI y, así pues, se decidió celebrarla durante la segunda quincena de Octubre del 2007. Túnez se propuso gentilmente para organizar la reunión y lo confirmará antes de Abril del 2006. Los otros países que se ofrecieron a organizar la reunión fueron Malta y Croacia.

### **7ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL PACIFICO SUROESTE (CHPSO)**

Wellington, Nueva Zelanda, 7-8 de Noviembre.

**Presidente:** Mr. SPITTAL (Nueva Zelanda).

**Vice-Presidente:**

**Miembros:** Australia, EE.UU., Fiji, Francia, Nueva Zelanda, Papua Nueva Guinea, Reino Unido y Tonga.

La Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroccidental (CHPSO), bajo la Presidencia de Mr. SPITTAL de Nueva Zelanda, convocó su séptima reunión en Wellington, Nueva Zelanda. Entre los miembros asistentes estaban: Australia, Fiji, Francia, Nueva Zelanda, RU y Papua Nueva Guinea, con miembros asociados o bien observadores de Samoa, Tokelau y SOPAC. Mr. QUINN, Director Ejecutivo de "Land Information New Zealand", dio la bienvenida a los participantes, observando la importancia de los datos hidrográficos y la relativa escasez de datos hidrográficos modernos en la región de la CHPSO. La importancia de los datos para numerosos usos y el coste de la recogida de los mismos hacen que los gobiernos garanticen su mayor disponibilidad y una recogida sumamente eficaz. A este efecto, Nueva Zelanda está emprendiendo un programa, OCEANS 2020, que coordinará a través de todas las actividades gubernamentales la recogida, el uso y la disponibilidad de los datos oceánicos.

Los informes nacionales indicaron, en resumen, un progreso estable, si no lento, en la recogida de datos hidrográficos y en la producción de cartas náuticas. Se observaron varios proyectos de asistencia bilateral y la Marina Real de Nueva Zelanda informó sobre un crucero de formación que efectuó levantamientos hidrográficos en varios estados insulares. Papua Nueva Guinea observó que habían formado una Administración Marítima Nacional que incluiría una sección de levantamientos. Se desarrolló un plan de gran amplitud que se centró en la rehabilitación de las Ayudas a la Navegación a corto plazo, seguida de la recopilación de cartas. Fiji ha formado un Comité de coordinación marítima compuesto por Miembros del Parlamento, que facilitará el acceso a las personas que toman las decisiones sobre asuntos hidrográficos.



Nueva Zelanda organizó una discusión informativa sobre metadatos originada por las conversaciones que tuvieron lugar en la 6ª reunión de la CHPSO. Bajo los auspicios de SOPAC, numerosas expediciones científicas recogen datos batimétricos que podrían contribuir potencialmente a la cartografía náutica de la región. La evaluación y el uso final de estos datos se verían grandemente facilitados si una colección común de metadatos estuviera disponible para cada colección de datos. La conclusión de las discusiones fue que varias actividades internacionales, regionales y nacionales estaban implicadas en el establecimiento de normas de metadatos. El BHI y los Servicios Hidrográficos, en la medida de sus recursos, deberían controlar el progreso hacia una normalización de metadatos.

Se revisaron los Estatutos de la Comisión y se aprobaron varios cambios que aumentan la flexibilidad en la selección de un Presidente y del lugar de la reunión. Se habló también del rol del Presidente de la Comisión y del proceso de selección para otra representación con respecto al Grupo de Trabajo sobre Planificación Estratégica, al Comité de Creación de Capacidades y, finalmente, al Consejo, en el marco de la Convención revisada.

Con la aprobación del Programa de Creación de Capacidades, que incluyó visitas técnicas a los numerosos países de la región, los asistentes discutieron sobre el método más eficaz de dirigir estas visitas en esta delicada región expansiva y de comunicación. Samoa propuso que la PACMA, la Secretaría del Comité Marítimo Regional de la Comunidad Pacífica, ofreciese el acceso a las administraciones de la seguridad marítima y a los institutos de formación marítima de la región. La próxima reunión de la PACMA está prevista para mediados del 2006 en Apia. SOPAC también propuso que la próxima reunión de la CPS esté prevista para Septiembre del 2006 en Honiara, Islas Salomón. Esto proporcionaría el acceso a varios oficiales de la región a nivel ministerial. Se convino que la programación de la visita deberá continuar y que las reuniones de la CPSO deberán utilizarse también para acceder a los oficiales apropiados.

A este efecto, se fijó provisionalmente la fecha de la próxima reunión de la CHPSO para que coincida con la reunión de la CPS en Septiembre del 2006, en Honiara, Islas Salomón. Los miembros de la CHPSO convinieron que Nueva Zelanda conservaría la Presidencia.

**REUNION EXTRAORDINARIA DE LA COMISION HIDROGRAFICA  
MESOAMERICANA Y DEL MAR CARIBE (CHMMC)  
Y SEMINARIO DE LA CARTA ELECTRONICA**

Veracruz, México, 7-11 de Noviembre.

<b>Presidente:</b>	Contralmirante CELY NUÑEZ (Colombia).
<b>Vice-Presidente:</b>	
<b>Miembros:</b>	Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, Francia, Guatemala, Jamaica, México, Países Bajos, Reino Unido, Trinidad y Tobago y Venezuela.
<b>Miembros Asociados:</b>	Guyana, Haití, Honduras, Nicaragua y Panamá.

Se celebró una Reunión Extraordinaria de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC), junto con un Seminario sobre la Carta Electrónica, en la Academia Naval de la Marina Mexicana, en Veracruz (México), organizada por la Secretaría de Marina de México. Asistieron a la reunión representantes de Barbados, Belice, Brasil, Colombia, EE.UU., Francia, Guatemala, Honduras, Jamaica, México, del Reino Unido, la República Dominicana, los Países Bajos, Suriname y de Venezuela, junto con representantes de firmas comerciales que participaron en el Seminario, a saber CARIS, SevenCs, MPC, MAPTECH y las Universidades de New Hampshire y Southern Mississippi. La reunión fue presidida por el Contralmirante Edgar CELY NUÑEZ (Colombia).

El C.N. GORZIGLIA, Director del BHI, y el C.A. ANGULO, Co-Director de la Dirección de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología, dieron una visión general del Seminario. El C.N. GORZIGLIA se refirió a las obligaciones resultantes de la adopción del Capítulo V° revisado de SOLAS y el C.A. ANGULO destacó los objetivos del Seminario de tratar temas fundamentales como la producción, la distribución y el uso futuro de las cartas electrónicas.

#### **REUNION EXTRAORDINARIA DE LA CHMMC.**

##### **Revisión de las medidas llevadas a cabo desde la 6ª Reunión de la CHMMC**

Se lamentó la ausencia de representantes de El Salvador y se recordó que los Estatutos de la Comisión se habían cambiado en el 2002, especialmente para admitir a este país en la Comisión. A pesar de ello, El Salvador no había participado en ninguna reunión de la Comisión desde esa decisión.

La representante de la República Dominicana se excusó por la ausencia de su país en el pasado y declaró que se preveía ahora una total participación en el futuro, incluyendo su reincorporación en la OHI como miembro con plenos derechos.

El C.N. TEJADA (Colombia) recordó que se había dedicado un día especialmente a la CHMMC durante el Seminario sobre la 1ª Fase, organizado para los países de la Comisión en Cartagena, en Junio del 2005, junto con la Tercera Reunión del Comité de Creación de Capacidades. Enfatizó la amplia participación en esa reunión de los países del Caribe y destacó las siguientes acciones relativas a la región, que se convinieron para los meses siguientes:

- Visita a los países del Caribe por un Grupo de Acción;
- Seminario para los Presidentes de Comités Hidrográficos Nacionales o similares;
- Visita a CARICOM por el Presidente de la CHMMC;
- Aprobación de un proyecto piloto de Curso Hidrográfico, sometido por Nicaragua.



El Director del BHI informó sobre el estado de las ratificaciones de las enmiendas a la Convención aprobadas en la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria. Observó que todas las Comisiones Hidrográficas Regionales tienen que determinar el método a adoptar para designar representantes que sirvan en el futuro Consejo de la OHI. También informó a los participantes que la próxima reunión del SPWG se celebrará en Ciudad de México, del 5 al 7 de Diciembre del 2005.

#### **PROPUESTAS SOMETIDAS:**

Propuesta 1 - Establecimiento de un Comité Regional de Creación de Capacidades;

Propuesta 2 - Inclusión de Brasil en la Comisión Hidrográfica Regional;

Propuesta 3 - Revisión de los Estatutos de la Comisión;

Propuesta 4 - Mejora del Grupo de Trabajo sobre el Comité de la Carta Electrónica.

La Propuesta N° 2 fue aprobada por unanimidad y se felicitó al representante de Brasil, V.A. DIAS DE LIMA, por la admisión de su país.

Tras la aprobación de las Propuestas Nos. 1, 3 y 4, se observó que no se había convenido ninguna estructura interna para la CHMMC ni para sus organismos. En la propuesta de Colombia, se formó un Grupo de Redacción compuesto por Colombia, EE.UU, México, el RU y Venezuela, al que se atribuyeron las siguientes tareas:

- Presentar un mes antes de la próxima reunión de la CHMMC los siguientes documentos:
  - Proyecto de Términos de Referencia para la estructura interna, incluyendo los informes que se someterán y su periodicidad, así como cualquier otro punto que pueda mejorar el funcionamiento de la Comisión;
  - Proyecto de Términos de Referencia para un Comité de la CHMMC sobre Creación de Capacidades; y
  - Una propuesta de enmienda de los Estatutos, incluyendo las enmiendas sugeridas por EE.UU. y otras enmiendas que puedan ser propuestas en la reunión.

- Someter, antes de Febrero del 2006, un proyecto sobre el procedimiento de selección de representantes de la CHMMC para el futuro Consejo de la OHI.

Las delegaciones de los países que asistieron presentaron los Informes Nacionales de sus actividades, incluyendo el estado de los levantamientos hidrográficos y las acciones asociadas a la formación y a la creación de capacidades.

La necesidad de formación fue común a todos los países de la Comisión en vías de desarrollo y los representantes de Colombia, México, RU, EE.UU. y Venezuela presentaron las diversas oportunidades de formación en sus países.

El C.N. GORZIGLIA y el C.N. BERMEJO (BHI) observaron que el Fondo del CCC puede contribuir en algunos requisitos de formación, ya sea financiando cursos tal y como fue aprobado recientemente para Nicaragua o bien enviando estudiantes para que asistan a cursos específicos, como el Curso sobre Multihaz que se llevó a cabo recientemente en Plymouth, donde el Fondo del CCC financió a 3 estudiantes. También se recordó que todo proyecto debería ser enviado al Presidente de la Comisión que lo transmitiría al Presidente del Comité de Creación de Capacidades antes de su próxima reunión.

Los representantes de Honduras solicitaron al BHI que efectuase otra visita de alto nivel a su país, teniendo en cuenta que todas las autoridades gubernamentales cambiaban en Enero del 2006. La Comisión aprobó esta solicitud y se programó provisionalmente esta visita para Marzo del 2006. El representante de la República Dominicana hizo una solicitud similar.

Se convino también incluir a Suriname en la lista de países que serán visitados por el Equipo Caribeño.

El representante de Venezuela presentó al Presidente de la CHMMC y al Director del BHI copias de la versión española del “Manual de Hidrografía”, traducido por el Servicio Hidrográfico de Venezuela.

El C.N. GORZIGLIA expresó, en nombre de la OHI, su sincero agradecimiento al SH de Venezuela por su valiosa contribución.

### **COMITE SOBRE LA CARTA ELECTRONICA**

El Comité sobre la Carta Electrónica celebró reuniones separadas para los Grupos de Trabajo 1 y 2. Las discusiones del Grupo de Trabajo 1 se centraron en el desarrollo del Proyecto del “Golfo de Honduras” y el Grupo de Trabajo 2 trabajó sobre el desarrollo de la cobertura y la producción de ENC's en la zona. Ambos Grupos de Trabajo presentaron informes que fueron aprobados por la sesión plenaria de la CHMMC.

### **SEMINARIO**

El Seminario se dividió en las siguientes partes:

- I. Tecnologías emergentes - con presentaciones de NAVOCEANO, CARIS, UNH y del SH del RU;
- II. Formación - con una presentación de la USM;
- III. Producción de datos para ENC's - con presentaciones de CARIS y SevenCs; y
- IV. Distribución de datos - con presentaciones de MPC (Marine Press of Canada), MAPTECH, IC-ENC, el SH Mexicano y la UNH.

El C.N. GORZIGLIA (Director del BHI) resumió los temas tratados por el Seminario y luego siguió una discusión de mesa redonda.

**5ª REUNION DEL COMITÉ HIDROGRAFICO  
SOBRE LA ANTARTIDA (CHA)**

Christchurch, Nueva Zelanda, 2-4 de Noviembre.

**Presidente:** Capitán de Navío GORZIGLIA (BHI).

**Vice-Presidente:**

**Miembros:**

Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, China, Ecuador, EE.UU. (NGA & NOAA), España, Federación Rusa, Francia, Grecia, India, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Perú, Polonia, Reino Unido, República de Corea, República de Sudáfrica, Ucrania, Uruguay.

**Miembros Asociados:**

**Observadores:**

Ucrania; Consejo de Administradores de los Programas Antárticos Nacionales (COMNAP); Comité Científico sobre la Investigación Antártica (SCAR); Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (DCDB); Carta Batimétrica General de los Océanos (GEBCO); Comité Permanente sobre Logística y Operaciones Antárticas (SCALOP); División Antártica Australiana; Nueva Zelanda Antártica; Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO).

**Próxima reunión:**

Punta Arenas o Valparaíso, Chile, en Noviembre del 2006.



La 5ª Reunión del Comité Hidrográfico sobre la Antártida (HCA) se celebró en “the International Antarctic Centre”, Christchurch, Nueva Zelanda, del 2 al 4 de Noviembre del 2005, y fue dirigida con gran éxito por Mr. SPITTAL, Director del Servicio Hidrográfico de Nueva Zelanda, y por todo el equipo de “Land Information New Zealand” (LINZ).

El Presidente, C.N. GORZIGLIA (Director del BHI), dio la bienvenida a los 11 Estados Miembros de la OHI (Alemania, Australia, Chile, China, Francia, Grecia, India, Noruega, Nueva Zelanda, el Reino Unido y Sudáfrica) y a las 7 organizaciones internacionales (ATCM, COMNAP, SCALOP, IAATO, GEBCO, IBCSO y SCAR) que participaron en el acontecimiento.

El Comité revisó la situación de los miembros y, basándose en las firmas de los Estatutos recibidas hasta ahora, atribuyó al Presidente la tarea de ponerse en contacto con Brasil, Ecuador, Japón, la República de Corea, Perú, Polonia, Ucrania, EE.UU. y Uruguay, para obtener una aclaración sobre sus intenciones de participar en las actividades del HCA. Tras esta formalidad y en conformidad con el Art. 5.2 de los Estatutos, el Comité eligió al C.N. NAIRN (Australia) como Vice-Presidente del HCA y dio las gracias al C.N. GARNHAM (Chile) por haber desempeñado esa función desde la reunión anterior.

El Comité revisó la situación de las medidas convenidas en la última reunión y confirmó que casi todas las acciones habían sido completadas; las organizaciones internacionales observadoras, así como los Estados Miembros de la OHI, sometieron también informes. El BHI informó sobre los progresos más recientes efectuados por el SPWG y sobre la necesidad de discutir sobre cómo estaría representado el HCA en el futuro Consejo. También se informó sobre el progreso efectuado en el esquema de cartas INT y en la producción de ENC's y también sobre la situación de la S-55 en la Antártida, y se identificaron medidas para desarrollar adicionalmente estos tres temas.

El Comité observó con satisfacción la importancia dada al trabajo del HCA por el Sistema del Tratado Antártico, gracias a las opiniones expresadas por el Secretario Ejecutivo de la ATCM. Resumiendo, todas las organizaciones internacionales que participan en las actividades del HCA, conocidas oficialmente como Observadores, han sido muy activas, han trabajado duro y han contribuido de forma importante al trabajo del HCA. De hecho, el Esquema de Cartas INT está siendo actualizado con contribuciones recibidas principalmente de la IAATO y de COMNAP.

La discusión más importante tuvo lugar después del informe del Presidente del Grupo de Trabajo sobre el Programa de Levantamientos Hidrográficos del HCA, presidido de forma muy competente por Mr. WILLET (RU). Como resultado de un interesante intercambio de opiniones, se identificaron varias acciones, todas ellas con el objetivo de mejorar la seguridad de la navegación lo más rápidamente posible, mediante la recogida de nuevos datos hidrográficos de alta prioridad, requeridos para producir las Cartas INT en el esquema de la Región "M". Estas acciones incluyeron:

- a) Distribuir el formulario para la "Recogida y Reproducción de Datos Hidrográficos" para capitanes de buques, para ayudar en el proceso de recolección de datos hidrográficos;
- b) Preparar una actualización del Esquema de Cartas INT para la Región 'M', de modo que incluya las 20 añadiduras convenidas como nuevas Cartas INT/representaciones de zonas;
- c) Someter la lista de prioridades de las zonas que necesitan urgentemente nuevos levantamientos hidrográficos al Comité Coordinador del IPY, la OMI, la ATCM y COMNAP, intentando obtener su aprobación en vista de la importancia de este trabajo para la seguridad de la navegación en la región y
- d) Someter la lista de prioridades arriba indicada a los Estados Miembros de la OHI, intentando obtener una indicación del nivel de fondos que podrían utilizarse para emprender los levantamientos hidrográficos requeridos, especialmente durante el IPY.

Resumiendo, el HCA ha producido un documento que podría utilizarse para orientar los esfuerzos hidrográficos en la Antártida, tomando en consideración especialmente la contribución que la OHI podría efectuar para el cumplimiento de los objetivos del Año Polar Internacional (2007-2008). Está claro que este acontecimiento proporciona una excelente oportunidad de concentrar los esfuerzos en la mejora de la recolección de datos, y en la compilación y producción de cartas náuticas, para la preservación del Antártico.

El Comité estuvo de acuerdo también en un número de acciones que tienen que llevarse a cabo durante el periodo intersesional y que identificaron claramente las responsabilidades y las fechas límites.

El Comité, que aceptó la amable invitación del SHOA, decidió celebrar la 6ª Reunión del HCA en Punta Arenas o en Valparaíso, Chile, en Noviembre del 2006.

### **ESTRUCTURA NORMALIZADA PARA LA PRESENTACION DE LOS INFORMES NACIONALES A LAS CHRs**

En la 5ª reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional (CHOIS) se expresó cierta preocupación por la considerable diferencia en el contenido y la estructura de los informes nacionales. Por consiguiente, se solicitó al BHI que preparase una estructura normalizada para la presentación de informes nacionales a las CHRs.

Se preparó un proyecto de texto y se distribuyó a las CHRs. Tras los comentarios de las CHRs, se distribuyó un texto modificado.

Varias CHRs han utilizado la estructura normalizada y la han encontrado positiva. Se pretende que sea utilizada sólo por aquellas CHRs que deseen recibir Informes Nacionales.

Por consiguiente, se ha propuesto enmendar la Resolución Administrativa T1.3 de la OHI.

## 2. ESTADOS MIEMBROS DE LA OHI

### **UN ACUERDO EJEMPLAR ENTRE FRANCIA Y MONACO EN EL MARCO DE LA NUEVA CONVENCION SOLAS**

SHOM, París, 19 de Septiembre.



La revisión de la Convención SOLAS, que se aplicó a partir de Julio del 2002, estipula que los Estados signatarios de esta Convención se comprometen a proporcionar servicios oficiales de hidrografía a los navegantes que navegan en aguas de su jurisdicción. Se detallan estos servicios: levantamientos hidrográficos, cartas y documentos náuticos, difusión de informaciones urgentes relativas a la seguridad de la navegación.

Mr. TONELLI, Consejero del Gobierno Monegasco y el Ingeniero General DESNOÉS, Director del SHOM, firman el acuerdo relativo a la responsabilidad del SHOM para el mantenimiento de las cartas monegascas

Aún siendo signatarios de la convención, algunos países no han desarrollado aún completamente las capacidades y los servicios técnicos necesarios. Los servicios hidrográficos de los países que hayan tenido vínculos institucionales históricos fuertes con ellos, siguen manteniendo entonces la documentación náutica en beneficio de la navegación internacional. Esta función está reconocida en la Organización Hidrográfica Internacional, pero hasta ahora se asumía con continuidad, de manera tácita, sin compromiso jurídico.

Los servicios previstos por la Convención SOLAS revisten un carácter oficial y los Estados signatarios deben designar a la autoridad gubernamental responsable de proporcionarlos. En adelante, mediante un acuerdo entre el Estado francés y el Principado de Mónaco, éste último y Francia asignan al Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina (SHOM) la responsabilidad de la publicación de las cartas náuticas que cubren las aguas monegascas. Esto es todo un símbolo de las buenas relaciones existentes, puesto que el Principado alberga generosamente la sede de la Organización Hidrográfica Internacional.

La firma tuvo lugar el 19 de Septiembre del 2005. Las cartas náuticas de Mónaco son publicadas de forma oficial y mantenidas por el Servicio Hidrográfico francés. En adelante llevarán el doble sello del SHOM y de la Dirección de los Asuntos Marítimos de Mónaco.

## **CONFERENCIA "U.S. HYDRO 2005"**

San Diego, California, 29-31 de Marzo.



Al celebrar su vigésimo quinto aniversario, "The Hydrographic Society of America" organizó la Conferencia "U.S. Hydro 2005" en San Diego, California. Se proporcionó a más de 350 delegados y cincuenta expositores un programa de tecnología de vanguardia, temas de interés para los hidrógrafos y oportunidades para avivar antiguas amistades o efectuar una venta importante. Esta Conferencia bianual sigue destacando las novedades que han surgido en las tres

Universidades Norteamericanas que ofrecen una enseñanza de nivel avanzado en Hidrografía. Los investigadores de la Universidad de New Hampshire informaron sobre sus adelantos en administración y presentación de datos, la Universidad de "Southern Mississippi" trató la investigación en la mejora del posicionamiento mediante el GPS y la Universidad de New Brunswick presentó la investigación en el establecimiento de una referencia vertical estable a bordo de buques hidrográficos en el Artico superior. Numerosos presentadores de la industria, el gobierno, la enseñanza y militares discutieron sobre operaciones hidrográficas como apoyo de la cartografía náutica, la administración de zonas costeras, las reclamaciones del Artículo 76 de UNCLOS, las operaciones militares y la representación del hábitat. La cartografía mediante el LIDAR figuró de forma prominente como una tecnología demostrada y que evoluciona rápidamente. Dos sesiones del programa trataron sobre las ENC's, la producción de ENC's de tierra adentro y su futura evolución. Una sesión dedicada a la Asociación Internacional destacó el programa de formación de la Fundación GEBCO-NIPPON en la Universidad de New Hampshire, un proyecto cartográfico y de levantamientos cooperativos EE.UU.-México y los esfuerzos efectuados en Africa Occidental para establecer una sociedad hidrográfica para mejorar el desarrollo profesional en esa región.

La Conferencia del 2006 "Canadian Hydro" está prevista del 6 al 8 del 2006 en Halifax, Nova Scotia. U.S. Hydro 2007, que celebrará el 200º aniversario del establecimiento de la "U.S. Coast and Geodetic Survey", está prevista del 15 al 17 de Mayo del 2007 en Norfolk, Virginia.

### **3. ORGANIZACIONES INTERNACIONALES**

#### **ORGANIZACIÓN MARITIMA INTERNACIONAL (OMI)**

##### **24ª SESION DE LA ASAMBLEA DE LA OMI**

Cuartel General de la OMI, Londres, 21 de Noviembre - 2 de Diciembre.

La 24ª Asamblea de la Organización Marítima Internacional (OMI) se celebró en el Cuartel General de la OMI, en Londres, del 21 de Noviembre al 2 de Diciembre del 2005.

El Ministro de Transportes del Reino Unido, en su discurso de bienvenida, indicó que el RU, junto con otros co-patrocinadores, presentaría una ponencia al Comité de la Seguridad Marítima (MSC) proponiendo que la “E-Navigation” (*navegación electrónica*) fuese incluida en el programa de trabajo del Subcomité NAV. El texto completo del discurso está en el Documento A 24/INF.9, que puede bajarse del sitio Web de la OHI ([www.iho.shom.fr](http://www.iho.shom.fr)) > *INT Organizations* > *IMO*.

Se adoptaron tres Resoluciones de la Asamblea relativas a la “Organización del Tráfico de Buques” referentes al establecimiento de una zona a evitar en el Archipiélago de los Galápagos; esquemas de separación del tráfico nuevos y modificados, medidas de organización del tráfico asociadas en el SO del Mar Báltico y Enmiendas al sistema de información de los buques obligatorio existente “In the Great Belt Traffic Area”: todos ellos entrará en vigor a las 0000 hrs UTC el 1 de Julio del 2006.

El Secretario General de la OMI, en su informe a la Asamblea sobre el progreso de la Academia Marítima Internacional (AMI) en Italia, dio las gracias a la OHI por su apoyo continuado a la AMI. Declaró que la AMI, al igual que la Universidad Marítima Mundial (UMM) de Suecia y el Instituto Jurídico Marítimo Internacional (IMLI) de Malta, necesita una financiación regular planificada para actuar eficazmente e instó a todos los Estados Miembros de la OMI y a las Organizaciones asociadas a mantener y considerar un mayor apoyo y financiación para estos importantes establecimientos de formación marítima.

La Asamblea aprobó la 1ª fase de los proyectos de renovación del edificio del Cuartel General de la OMI. Esto tardará 13 meses a partir de finales de Julio del 2006. La Secretaría de la OMI se trasladará temporalmente a un edificio de oficinas en Londres. La mayoría de las reuniones seguirá celebrándose en el RU, aunque en lugares alternativos. Sin embargo, la 82ª Sesión del MSC en Nov./Dic. del 2006 se celebrará en Estambul, Turquía.

Se anunció que el tema del Día Marítimo Mundial del 2006 sería: “Cooperación Técnica: respuesta de la OMI a la Cumbre Mundial del 2005” y que esto tendría una importancia especial al tratar sobre las necesidades marítimas de Africa. El acontecimiento principal tendrá lugar en Londres al mismo tiempo que un acontecimiento paralelo en Singapur.

##### **55ª SESION DEL COMITÉ DE COOPERACIÓN TECNICA DE LA OMI (CT 55)**

Londres, RU, 15-17 de Junio.

El Comité de Cooperación Técnica celebró su quincuagésimo-quinta sesión del 14 al 16 de Junio del 2005, bajo la Presidencia de Mr. Ben OWUSU-MENSAH (Ghana). El C.N. BERMEJO representó a la OHI.

El Secretario General de la OMI dio la bienvenida a todas las delegaciones y reconoció el rol y las funciones del Comité, que son muy distintos de los de otros organismos de la OMI, ya que determinan y controlan el desarrollo y la implementación de las políticas y el programa de cooperación técnica de la Organización respectivamente.

El Secretario observó también que había que tener en cuenta tres asuntos importantes: la consideración del nuevo Programa de Cooperación Técnica Integrada para el 2006-2007, el programa propuesto de las actividades financiadas por el CT en el marco del PCTI y la financiación del PCTI a largo plazo.

El Secretario se refirió también a los efectos trágicos y devastadores del tsunami de Enero y recordó que la OMI, la OHI y IALA habían reunido sus fuerzas y estaban colaborando para implementar un plan de acción convenido.

#### Trabajo de otros organismos y organizaciones

Tras la presentación de Bangladesh de un documento conteniendo información sobre la propuesta de establecimiento de un Fondo Internacional para el Reciclaje de Buques y el anuncio de los Países Bajos de su contribución de 25.000 euros al Fondo, el representante de la OHI, C.N. BERMEJO, hizo una presentación sobre los esfuerzos de la OHI en la Creación de Capacidades.

El C.N. BERMEJO explicó que la Tercera Reunión del Comité de Creación de Capacidades de la OHI (CCC) acababa de celebrarse en Cartagena (Colombia) y que un nuevo Programa de Trabajo y un Plan de Administración habían sido aprobados en la reunión, lo que dará como resultado que las futuras tareas de creación de capacidades se llevarán a cabo en el 2006 y el 2007.

Las delegaciones de Nigeria y Sudáfrica solicitaron al CCC que prestase una atención especial a Africa y el delegado de la OHI señaló que Nigeria, como Estado Miembro de la OHI, podría tener una intervención importante en ese Comité a través de la Comisión Hidrográfica Regional. También añadió que la próxima reunión del CCC y una Reunión Técnica de Trabajo para Africa se celebrarán en Maputo (Mozambique) en Junio del 2006, lo que demostró el nivel de interés que la OHI está dando a la Creación de Capacidades en Africa.

La delegación del Líbano destacó el rol de la OHI en la seguridad de la navegación y declaró que, sin el trabajo de la OHI, este asunto se habría desarrollado mucho menos. Así pues, la comunidad marítima da las gracias a la OHI por su duro trabajo y por su interés.

El Comité dio las gracias a la OHI por el documento sometido y reconoció la importancia de la OHI en la industria marítima y se le elogió por su trabajo. El Comité tomó nota también de la información proporcionada.

#### Programa de Cooperación Técnica Integrada

Se presentó un amplio informe sobre la implementación de las actividades del PCTI durante el bienio 2004-2005 y se discutió en profundidad. Durante el primer año del bienio, se entregaron 14 millones de US\$ a nivel regional y global. Entre las actividades llevadas a cabo, deben mencionarse especialmente 97 misiones, 115 cursos, seminarios y reuniones de trabajo celebradas y se formaron 4.181 participantes a nivel mundial.

Se informó al Comité que el Informe Provisional estaría disponible en el sitio Web del CT de la OMI.

#### Programa para el 2006-2007

El programa propuesto incluyó 13 programas (7 regionales y 6 globales) con requerimientos de financiación de 15,05 millones de US\$. Se observó que el PCTI propuesto debería verse como un programa vivo, que se ajustará según lo requieran las circunstancias.

#### Financiación a Largo Plazo del PCTI por los Estados Miembros

El Comité confirmó los cinco puntos siguientes presentados:

- a. Asegurarse de que se mantiene el Fondo del CT como fondo esencial para apoyar la entrega de las actividades principales del PCTI bianual.

- b. Maximizar la rentabilidad del mecanismo de entrega.
- c. Establecer un mecanismo de financiación equitativo para asegurar la solidez de la organización.
- d. Movilizar el apoyo financiero externo mediante asociaciones con los Estados Miembros.

### Academia Marítima Internacional - OMI

La delegación italiana informó al Comité de que un total de 60 estudiantes de 60 países se habían beneficiado de las actividades didácticas de la AMI en el 2004 y que más se beneficiarían de las actividades continuas de formación durante el presente año. Todas estas actividades fueron financiadas en su mayoría por el Gobierno de Italia y las autoridades locales, con una financiación parcial de la Unión Europea a través de los proyectos MEDA-EUMEDIS y de la OMI. Se informó al Comité que continuaría el compromiso italiano con la AMI.

### **REUNION DEL MSC 80 DE LA OMI**

Cuartel General de la OMI, Londres, RU, 11-20 de Mayo.

La 80ª sesión del Comité de la Seguridad Marítima (MSC) de la OMI se celebró en el Cuartel General de la OMI, en Londres, del 11 al 20 de Mayo del 2005. El MSC estuvo de acuerdo con la solicitud de la OHI de que las enmiendas propuestas a las Normas de Funcionamiento del ECDIS, se incluyeran en el programa de trabajo del Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación (NAV) y en el Orden del Día de las reuniones del 2006/ 2007. El MSC apoyó firmemente también la solicitud de la OHI de que se publicase una Circular del MSC, informando sobre las deficiencias en levantamientos, cartografía y promulgación de ISM (MSI) que han sido destacadas en la 3ª Edición de la S-55.

La OMI está considerando la introducción de un Esquema de Auditoría por un Estado Miembro Voluntario, con la finalidad de evaluar la conformidad con los Instrumentos Obligatorios de la OMI. SOLAS '74, según se ha enmendado, es un instrumento similar. Las Reglas V/4 y V/9 requieren la publicación de avisos a la navegación y el suministro de servicios hidrográficos. La OMI ha invitado a la OHI a considerar el proporcionar orientación adicional sobre el proceso de auditoría de la conformidad con estas reglas. Pueden encontrarse detalles adicionales sobre este asunto en la Circular No. 54/2005.

Mr. ALLAN del Reino Unido anunció su intención de retirarse como Presidente del MSC después de 6 años. El MSC eligió, por aclamación, a Mr. PONOMAREV de la Federación Rusa como Presidente del MSC para el 2006.

### **51ª SESION DEL SUBCOMITÉ DE LA OMI SOBRE LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION**

Cuartel de la OMI, Londres, RU, 6-10 de Junio.



La 51ª Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV51) se celebró en el CG de la OMI, en Londres, del 6 al 10 de Junio del 2005. La OHI sometió 4 artículos a NAV51, informando sobre: La Evaluación y el Uso del ECDIS y el Desarrollo de ENC's; la Acción para mejorar la disponibilidad de los datos hidrográficos en zonas remotas; la Producción de ENC's del Mar del Sur de China y el Plan de Nuevos Levantamientos Armonizados de HELCOM para el Mar Báltico.

NAV 51 decidió recomendar al Comité de la Seguridad Marítima (MSC) un requerimiento de transporte obligatorio para ECDIS en Embarcaciones de Alta Velocidad pero no para otros buques hasta ese momento ya que el MSC ha completado y considerado una Evaluación Oficial de la Seguridad sobre el Uso del ECDIS.

NAV51 recomendó también a MSC: enmendar la nota de pié de página de la Regla V/9 de SOLAS relativa a la definición de “Folio apropiado de Cartas Náuticas de Papel” e invitar a los Estados Miembros a considerar qué cartas de papel deberían formar este “folio apropiado” en sus Aguas Territoriales e informar a la OHI conforme a lo anterior.

NAV51 agradeció la propuesta de la OHI de desarrollar un catálogo “on-line” de ENC’s, RNC’s y cartas de papel, requerido como sistema de reserva. Se preparó un proyecto preliminar de especificación para un catálogo similar y se pasó al Grupo de Correspondencia (GC) sobre el Desarrollo del ECDIS y las ENC’s, que se reunió de nuevo, con los TdRs enmendados, para una consideración adicional. Mr. S. VÅGSLID de la Dirección Marítima Noruega coordinará el GC.

El BHI y los dos RENCs, el IC-ENC y PRIMAR, efectuaron una presentación en la que hubo mucha asistencia, sobre las “Barreras para la adopción del ECDIS: Resolviendo los temas”. Después de la presentación tuvo lugar una discusión animada y se decidió celebrar un seminario sobre el tema justo antes de NAV52, en Julio del 2006.

### **9ª REUNION DEL SUBCOMITÉ DE LA OHI SOBRE COMUNICACIONES, BUSQUEDA Y SALVAMENTO (COMSAR)**

Cuartel General de la OMI, Londres, RU, 7-11 de Febrero.

La 9ª reunión del Subcomité de la OMI sobre Comunicaciones, Búsqueda y Salvamento (COMSAR) se celebró en el Cuartel General de la OMI, en Londres, del 7 al 11 de Febrero del 2005. El V.A. MARATOS (Presidente del Comité Directivo del BHI), el C.C. SHIPMAN y Mr. DOHERTY (Presidente del CPRNW) representaron a la OHI.

El miércoles 9 de Febrero se dedicó a presentaciones y a la sumisión de documentos tras el Desastre del Tsunami en el Océano Indico. El V.A. MARATOS hizo una presentación destacando las acciones que habían sido tomadas ya por la OHI y aquellas que estaban en curso. La OHI y IALA efectuaron también presentaciones. Se creó un Grupo de Redacción bajo la Presidencia de Mr. DOHERTY, Presidente del CPRNW, para revisar los documentos sometidos a COMSAR en relación con el WNWWS. El Subcomité aceptó una Circular de COMSAR preparada por el Grupo de Redacción, que proporcionaba un mecanismo provisional mediante el cual los avisos de tsunamis y de otros desastres podrían pasarse al WNWWS para su transmisión inmediata. Este mecanismo tendría efecto inmediato, quedando pendiente de una revisión más detallada por parte del CPRNW, que tiene que reunirse del 13 al 15 de Septiembre del 2005. Se comunicará a los Estados Miembros la postura del CPRNW sobre este tema, para su aprobación, y se someterá posteriormente a COMSAR 10, para su incorporación en el WNWWS.

Una sumisión posterior relativa a la promulgación por el WNWWS de cambios en los niveles de seguridad de los Mares Territoriales, de acuerdo con el Código ISPS (Documento de COMSAR 9/12/2), fue transmitida al Comité de la Seguridad Marítima (MSC), conforme a las reglas normales para enmendar estas publicaciones. Se espera que el MSC transmita el documento al CPRNW para su revisión.

El Secretario General de las NN.UU., Mr. ANNAN, visitó la OMI el último día de la reunión de COMSAR.

**REUNION SOBRE EL TSUNAMI EN ASIA**  
Cuartel General de la OMI, Londres, RU, 12 de Enero.

Invitados por el Secretario general de la OMI, el Presidente del Comité Directivo del BHI y el Secretario General de IALA participaron en una reunión el 12 de Enero del 2005, en el Cuartel General de la OMI, en Londres, RU. Se discutió sobre las necesidades de los Estados afectados por el desastre del tsunami, con respecto a la seguridad de la navegación, y se convino un plan mixto para las acciones futuras. Se discutieron y presentaron dichas necesidades, según la información que habían proporcionado las Agencias Nacionales oficiales de esta zona a las tres Organizaciones. La OHI destacó sus acciones para evaluar los daños causados a la infraestructura hidrográfica y los requerimientos de levantamientos en aquellas áreas afectadas por el tsunami, mientras que IALA informó sobre los daños causados a las ayudas a la navegación y la OMI sobre el estado de varios puertos. De esta discusión quedó claro que, a estas alturas, no era posible redactar una lista completa de requerimientos.

Los participantes estuvieron de acuerdo con la propuesta de la OHI sobre la necesidad de una revisión inmediata de los documentos de la OMI / OHI que tratan sobre la promulgación de avisos a la navegación a través de NAVTEX y SafetyNET. Por consiguiente, el Subcomité de la OMI sobre Radiocomunicaciones y Búsqueda y Salvamento (COMSAR), cuya 9ª Sesión se celebrará del 7 al 11 de Febrero próximo, aceptará documentos sobre este asunto hasta el 28 de Enero. El Bureau está trabajando en estrecha colaboración con Mr. Peter DOHERTY de EE.UU., Presidente del CPRNW de la OHI y del Grupo de Trabajo del COMSAR de la OMI que trata sobre la ISM (MSI), para presentar, en nombre de la OHI, un documento proponiendo cambios / mejoras, que darán como resultado una coordinación mejor y una respuesta a la amenaza de los tsunamis. Se discutió brevemente sobre la disponibilidad del Sistema de Alerta NAVAREA de la OMI / OHI para la estructura de avisos de tsunamis de la COI y se decidirán acciones específicas durante la reunión de COMSAR.

Tras la reunión de Londres, se preparó un Comunicado de Prensa en nombre de las tres Organizaciones; un documento sobre los resultados de la reunión que será presentado por la Secretaría de la OMI a la Reunión de COMSAR, y un documento adicional que será presentado por el Director de la División de la Seguridad Marítima de la OMI, en nombre de las tres Organizaciones, en la Conferencia Mundial sobre la Reducción de los Desastres, que se celebrará en Kobe, Japón. Estos tres documentos han sido incluidos en el sitio Web de la OHI con el título "Tsunami Disaster Information in SE Asia" (*Desastre causado por el Tsunami en Asia*). La sumisión de la OHI a COMSAR, relativa a la ISM (MSI) está también disponible en este sitio.

El BHI sigue comunicando con los Servicios Hidrográficos de los Estados de la zona, para recoger la información necesaria para apoyar y coordinar toda acción necesaria. Los Presidentes de la CHOIS y de la CHAO, que se reunirán en Febrero, han incluido un punto adicional en el Orden del Día, para discutir sobre las necesidades y determinar acciones de seguimiento. El Bureau se alegró al saber que Sri Lanka ha aceptado ayuda de Alemania para resolver los problemas causados por el tsunami. Tailandia ha informado al Bureau de que hay algunos pequeños problemas con las ayudas a la navegación (NAVAIDS) y la sedimentación en los canales de las provincias de Phuket, Krabi y Phang-gna y que se están llevando a cabo medidas reconstituyentes.

**GRUPO DE CORRESPONDENCIA DE LA OMI SOBRE EL ECDIS**  
BHI, Mónaco, 27-28 de Enero.

En el 2004, Australia, Noruega y Francia sometieron artículos al Comité de Seguridad Marítima (MSC) de la Organización Marítima Internacional (OMI), sobre el uso del ECDIS con las Cartas Ráster de Navegación y sobre la posible introducción de los requerimientos de transporte del ECDIS. El MSC atribuyó al Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación (NAV) la tarea de considerar el asunto y de informar al MSC. NAV 50 formó un Grupo de Correspondencia, que estaría presidido por Noruega, para emprender una discusión preliminar sobre el asunto e informar a NAV 51.

Dada la amplia diversidad de opiniones recibidas por el Grupo de Correspondencia, se decidió que sería necesario celebrar una reunión para obtener el consenso, cada vez que fuese posible. La OHI organizó esta reunión en el BHI los días 27 y 28 de Enero. La reunión fue lograda en cuanto a la obtención del consenso en varios de los temas que se están considerando y produjo un borrador para su sumisión a la OMI. El informe será finalizado ahora por Noruega, antes de ser enviado a la 51ª sesión de NAV en Junio del 2005.

### **REUNION INFORMAL SOBRE LA VIABILIDAD DE UNA INICIATIVA DE NAVEGACIÓN ELECTRONICA (E-NAVIGATION)**

Trinity House, Londres, RU, 23 de Junio.

Veintidós representantes de las Administraciones de la Seguridad Marítima, la OMI, la OHI e IALA se reunieron en Londres el 23 de Junio del 2005 para discutir sobre la viabilidad de iniciar un proyecto de e-Navegación. Tal y como fue previsto por el organizador, el Departamento de Transporte del RU, la e-Navegación consistiría en instalaciones en tierra y en el mar para destacar la seguridad marítima, la seguridad de la navegación y el control de y la respuesta a la contaminación. La Circular del BHI N° 29/2005 proporcionó a los Estados Miembros la primera correspondencia. La Administración de la Seguridad Marítima Australiana, la Guardia Costera de EE.UU. y la MCA del RU presentaron sus visiones de conjunto de los proyectos que han empleado, que pueden contribuir al concepto de e-Navegación. La OMI proporcionó una breve actualización del Proyecto de Autopista Marítima Electrónica en los Estrechos de Malacca y Singapur. Tras las varias intervenciones de los asistentes, el organizador resumió que escuchó el acuerdo general sobre la necesidad de proseguir un proyecto de e-Navegación. Se adelantarán los esfuerzos a través de futuras reuniones y correspondencia. El organizador observó que una importante parte asociada, la industria naviera, fue supuestamente omitida. Una vez que este proyecto pueda articularse mejor con respecto a costes y beneficios financieros, la industria naviera se incluirá a bordo. Se convino que el aprovisionamiento de la navegación era crítico pero que el beneficio de la e-Navegación debe poder demostrarse.

### **COMISION OCEANOGRAFICA INTERGUBERNAMENTAL (COI)**

#### **23ª ASAMBLEA DE LA COI**

París, Francia, 21 - 30 de Junio.

#### **I. Información General**

El Presidente inauguró la Asamblea de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental y se observó un minuto de silencio por las víctimas del tsunami asiático y como muestra de respeto por las personas que trabajaban con la COI y que fallecieron. El Director General de la UNESCO se dirigió a la Asamblea, destacando el establecimiento del Sistema de Avisos de Tsunamis en el Océano Índico y la necesidad de obtener más fondos para poder considerar seriamente todos los programas.

#### **II. Orden del Día y Participantes**

El Orden del Día de la Reunión cubrió una amplia gama de temas, que variaron de los informes estatutarios a los asuntos relacionados con la ciencia y los servicios oceánicos; la creación de capacidades y las actividades regionales, y la respuesta a las consecuencias del Tsunami del 26 de Diciembre del 2004 en el Océano Índico. De los 132 Estados Miembros, más de 100 estuvieron presentes. Los Presidentes de las Comisiones Oceanográficas Nacionales de estos países encabezaron principalmente sus Delegaciones. Los Directores de los siguientes Servicios Hidrográficos estuvieron también presentes: Alemania, Brasil, Chile, Ecuador, Federación Rusa y Turquía. El C.N. GORZIGLIA representó al BHI.

### III. Asuntos importantes para la OHI

Los siguientes asuntos se relacionaron directamente con los objetivos de la OHI:

- a) El establecimiento de un Sistema Global de Avisos Rápidos de Tsunamis. La Asamblea formó un grupo de trabajo en el que se invitó a la OHI a participar como observador. El objetivo de la participación de la OHI en este grupo fue destacar la importancia de la batimetría en un sistema global similar y para la OHI contribuir a las discusiones.
- b) Proyecto de Programa y Presupuesto. El Informe de la COI para el periodo 2006/2007 incluyó varias modificaciones de su programa inicial, como resultado de una reducción del 20% en el presupuesto atribuido por la UNESCO. Para equilibrar la situación se propuso:
  - a. Reducir el programa de las algas perjudiciales en un 40%;
  - b. Reducir el Sistema Global de Observación de los Océanos (GOOS) en un 26%;
  - c. Reducir las publicaciones en un 40%;
  - d. Cancelar el Programa de Cartografía Oceánica de la COI; sin embargo, había sido considerado por la COI como “fundamental”.

Tras varias reuniones, actividades colectivas, discusiones y tras la sumisión de la información pertinente, la Asamblea convino aplicar una reducción del 20% a todos los programas. Esta situación merece la atención de la OHI, ya que afectará a los proyectos GEBCO y de las IBCs durante los próximos años y probablemente en el futuro.

- c) Programas de IBCs. La IBCSEP y la IBCSO son dos nuevas iniciativas que están empezando, cuyos programas de trabajo tienen que ser coordinados. Particularmente la última, ya que podría contribuir a los objetivos del Año Polar Internacional.
- d) COI/ABELOS. Este grupo de expertos ha estado trabajando en la aplicación de las partes XIII - Investigación Científica Marina y XIV- Desarrollo y Transferencia de Tecnología Marina de UNCLOS. Esto no tiene ninguna relación con el trabajo que está bajo la responsabilidad de ABLOS, y su duplicación no ha sido el problema hasta ahora. Sin embargo, el incorporar a la COI en ABLOS y que el componente de los “aspectos marinos geocientíficos” parezca considerarse una duplicación, son la causa de algunos problemas.
- e) Creación de Capacidades. La estrategia de Creación de Capacidades de la COI y el programa de trabajo prevén un trabajo conjunto con la OHI. De hecho, la COI y la OHI están trabajando y esforzándose para mejorar la capacidad en el Océano Índico para reunir y procesar información batimétrica costera, junto con la producción de cartas de inundaciones causadas por los tsunamis.

### IV. Conclusiones y Recomendaciones

La COI se verá afectada por una reducción del 20% de su presupuesto normal de la UNESCO. Esta situación promete épocas difíciles para el programa de cartografía oceánica y deberían estudiarse modos de resolver esta situación. Se recomienda que ambas organizaciones sigan buscando una solución.

Hasta ahora ABLOS y ABE-LOS no han estado duplicando esfuerzos y para asegurarse de que sigue siendo así, quizá la OHI debería concentrarse más en los aspectos técnicos hidrográficos y geodésicos, y dejar que mientras tanto la COI se concentre más en las ciencias marinas. Probablemente ambos grupos deberán seguir existiendo y coordinando su trabajo según se requiera. Se piensa que, para la COI, la participación en ambos organismos será bastante difícil. Quizá si ABLOS se concentra en los aspectos técnicos hidrográficos y geodésicos, la COI decida entonces participar sólo como observador. Las Secretarías del BHI y la COI deberán considerar el encontrar el mejor modo de colaborar.

Las iniciativas de Creación de Capacidades están progresando y se recomienda seguir colaborando, especialmente en la zona afectada por el tsunami, el Océano Indico; pero también en otras regiones amenazadas por este peligro natural.

## **INSTITUTO PANAMERICANO DE GEOGRAFIA E HISTORIA (IPGH)**

### **11ª REUNION DEL COMITÉ HIDROGRAFICO**

Guayaquil, Ecuador, 4-6 de Julio.

El Instituto Panamericano de Geografía e Historia fue creado el 7 de Febrero de 1928, estableciendo su cuartel general en México. En 1949, un año después de la firma de la Carta de la Organización de los Estados Americanos (OAS) durante la Conferencia de Bogotá, el IPGH firmó un acuerdo con el Consejo de los OAS y se convirtió en su primera Organización Especializada.

Los objetivos del IPAGH son:

- animar, coordinar y divulgar los estudios cartográficos, geográficos, geofísicos e históricos, al igual que las ciencias asociadas, de interés para las Américas;
- promover y llevar a cabo estudios, proyectos y formación en estas disciplinas;
- promover la cooperación de estas disciplinas en las Américas entre los Institutos, al igual que con las organizaciones asociadas.

Cuatro Comisiones forman el Instituto: Cartografía, Historia, Geografía y Geofísica. El Comité Hidrográfico se encuentra en la Comisión Cartográfica, con el objetivo de: “promover la cooperación técnica y un mayor conocimiento de la hidrografía, la cartografía náutica y la seguridad de los asuntos relacionados con la navegación, entre los Servicios Hidrográficos Sudamericanos, con el objetivo de facilitar el intercambio de información asociada a los levantamientos hidrográficos, la investigación y al desarrollo técnico de los países miembros.”

Siete países estuvieron representados: Chile, Colombia, Ecuador, México, Perú, Estados Unidos de América y Venezuela. La OHI estuvo representada por el C.N. GORZIGLIA, Director del BHI y punto de contacto entre el IPGH y la OHI.



La Ceremonia de Apertura fue presidida por el C.A. NAVAS NAJERA (Ecuador), Director General de la Marina Mercante y Litoral. El C.N. GARNHAM (Chile), Presidente del Comité, pasó la Presidencia al C.F. PROAÑO (Ecuador), que ha asumido sus responsabilidades hasta la próxima Reunión del Comité Hidrográfico.

Los Delegados y la OHI efectuaron varias presentaciones.

**El Comité adoptó las siguientes Resoluciones:**

- 1.- preparar una versión española del Manual de Hidrografía;
- 2.- aceptar la invitación de México de organizar la XIIª Reunión en el 2007, antes de la Conferencia H.I.;
- 3.- solicitar al BHI que se ponga en contacto con Haití y que averigüe sus requerimientos técnicos para el desarrollo de una infraestructura hidrográfica;
- 4.- hacer un amplio uso de la página Web para intercambiar experiencias y conocimientos; y
- 5.- trabajar en un proyecto de preparación de un manual práctico de procedimientos para mejorar las diferentes etapas relacionadas con la recogida, el procesado y la administración de datos multihaz.

En conclusión, la participación de un Director del BHI en representación de la OHI fue muy apreciada, ya que el contacto personal es una oportunidad inestimable para reforzar las relaciones entre los Estados Miembros de la OHI y el BHI. Desgraciadamente, la asistencia fue bastante escasa y se examinó esta situación para ver cómo podría mejorarse la asistencia en el futuro.

La presentación efectuada por el Director del BHI, así como su contribución a las discusiones que tuvieron lugar después de cada presentación, fueron firmemente aprobadas por los participantes, que apreciaron la orientación y la voluntad de la OHI de asistir en el desarrollo de capacidades hidrográficas de sus respectivos países.

El acuerdo de cooperar en la preparación e impresión de la versión española del Manual de Hidrografía constituye un valioso apoyo para el logro de la misión de la OHI.

## **ORGANIZACIONES ANTARTICAS**

### **PARTES CONSULTIVAS DEL TRATADO ANTARTICO (ATCP)**

Estocolmo, Suecia, 6-17 de Junio.

Las Reuniones Consultivas del Tratado Antártico se celebran anualmente para discutir sobre asuntos relacionados con la administración de la zona del Tratado Antártico y para desarrollar adicionalmente el Sistema del Tratado Antártico. En esta ocasión, el tema de la “Responsabilidad resultante de las Emergencias Ambientales” fue considerado de forma específica. Se prestó una atención especial al intercambio de experiencias y actividades dirigidas en el Antártico, incluyendo los asuntos resultantes del Protocolo sobre Protección Ambiental del Antártico.

Los participantes dedicaron tiempo a la discusión de 72 Documentos de Trabajo (WP) y 125 Documentos Informativos (IP), sometidos por varios países y organizaciones internacionales relacionadas con el Antártico. Más de 250 personas de 28 Partes Consultivas, más 26 de 9 Partes no Consultivas asistieron a la Reunión. Las Delegaciones fueron dirigidas esencialmente por expertos del Ministerio de Asuntos Exteriores responsables de los asuntos antárticos. 11 Observadores de 3 instituciones, 11 expertos de 5 organizaciones y un país invitado, junto con 4 personas más, completaron la asistencia a la reunión. La OHI estuvo representada por el C.N. GORZIGLIA.

La OHI informó que se han producido 45 cartas (el 50%) del Esquema de Cartas INT, y que la IAATO está considerando nuevos requerimientos. Se destacó también que la OHI deseaba contribuir con sus esfuerzos al IPY. Se invitó a los países a que atribuyesen recursos para adelantar la producción de cartas náuticas efectuando más levantamientos hidrográficos. Se ha establecido un Grupo Hidrográfico para proporcionar orientación sobre las prioridades asociadas a la producción de cartas. Los comentarios recibidos de la audiencia se referían a la contribución que ha hecho la OHI a la cooperación internacional y que el progreso es evidente. Se invitó a la OHI a desarrollar adicionalmente iniciativas para fomentar la seguridad de la navegación en el Antártico. Se adoptó el informe, incluyendo sus recomendaciones que son, resumiendo: reconocer el progreso efectuado en la producción de cartas INT; proporcionar apoyo para las actividades que está llevando a cabo el CHA con su Grupo de Trabajo sobre el Programa de Levantamientos Hidrográficos y considerar el invitar a los Estados Miembros a aumentar la actividad de levantamientos hidrográficos en la Antártida.

Durante este acontecimiento, se celebró una reunión muy productiva con Mrs. LANDAU, Secretaria Ejecutiva de la IAATO, Mr. GUICHARD, Secretario Ejecutivo de COMNAP y el C.A. CATALAN, Presidente del Grupo de Trabajo de COMNAP sobre Operaciones Navieras, para mejorar la coordinación y la cooperación entre las organizaciones. Se confirmó que ambas organizaciones estarían presentes en la próxima Reunión del CHA en Christchurch, Nueva Zelanda. Ambas organizaciones apoyan firmemente las actividades de la OHI y constituyen muy buenos aliados para fomentar la hidrografía y la cartografía náutica en el Antártico.

### **NACIONES UNIDAS (NN.UU.)**

#### **REUNION INTERNACIONAL DE LAS NACIONES UNIDAS PARA REVISAR EL PROGRAMA DE ACCION PARA EL DESARROLLO SOSTENIDO DE LOS PEQUEÑOS ESTADOS INSULARES EN VIAS DE DESARROLLO Port Louis, Mauricio, 10-14 de Enero.**

Más de 2000 delegados de 114 Estados Miembros de las NN.UU. y de 15 agencias especializadas de las NN.UU., agencias intergubernamentales y no gubernamentales se reunieron en Port Louis, Mauricio, para revisar el Plan de Acción de Barbados (BPoA) para el desarrollo sostenido de los pequeños Estados Insulares en vías de Desarrollo (SIDS). El BPoA, desarrollado en 1994, acentúa las vulnerabilidades específicas de los SIDS y las acciones específicas propuestas para tratar estas vulnerabilidades y facilitar el desarrollo sostenido de los SIDS. Estas vulnerabilidades han sido destacadas con los recientes acontecimientos del Terremoto de Sumatra y el tsunami resultante, los ciclones tropicales del 2004 en las cuencas del Caribe y del Pacífico, la decoloración del coral debida a temperaturas oceánicas más elevadas, una relación desproporcionada de VIH/SIDA en muchos SIDS, y un desarrollo económico difícil debido a asuntos relacionados con el comercio. Pueden encontrarse las discusiones completas de la Reunión Internacional de Mauricio y del BPoA en las siguientes direcciones Web: <http://www.un.org/smallislands2005/> y <http://www.iisd.ca/sids/IM/>.

Aunque el BPoA es extenso, el resultado de su enfoque de alto nivel sobre estos temas fue que no se mencionó la importancia de la hidrografía en el desarrollo sostenido de los SIDS. Se consideró la Reunión Internacional de Mauricio como una excelente oportunidad de contribuir al rol de la hidrografía en el desarrollo sostenido y de señalar la representación insuficiente de los SIDS en la OHI. Durante la sesión plenaria del primer día de la reunión, el BHI, en nombre de la OHI, entregó una declaración, que fue presentada por el C.A. BARBOR, Director del BHI. La declaración generó varias preguntas relativas a los miembros y su participación en las Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI.



*Este panel fue presidido conjuntamente por Tagaloa SALE TUALA TAGALOA, Ministro de Recursos Naturales y del Medio Ambiente de Samoa, y Marian HOBBS, Ministro de Medio Ambiente de Nueva Zelanda. Klaus TÖPFER, Director Ejecutivo del UNEP, moderó la sesión.*

El resultado de la reunión fue una Declaración y una Estrategia que reafirmaron el BPoA. Como estos documentos siguen siendo declaraciones de alto nivel, desgraciadamente la hidrografía no aparece de forma explícita. Sin embargo, se ha generado un mayor nivel de conciencia, que puede manifestarse como una mayor comprensión del rol de la hidrografía en el desarrollo sostenido.

**2ª REUNION DE TRABAJO INTERNACIONAL SOBRE UN PROCESO REGULAR GLOBAL DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LA EVALUACION MARINA**  
 NN.UU., Nueva York, 13-15 de Junio.

Esta Reunión de Trabajo siguió tratando los temas de cómo se administraría una "evaluación de evaluaciones". La OHI ha expresado, en varias correspondencias anteriores con DOALOS, su opinión de que la S-55 debería formar parte de una de esas evaluaciones fundamentales de la GMA. El Orden del Día de la Reunión de Trabajo avanzó más allá de las discusiones sobre la administración estructural de la "evaluación de las evaluaciones" para tener una discusión sobre las posibles evaluaciones, la OHI estaba dispuesta a pronunciar un discurso. Tanto la OMI como la COI, como agencias de las NN.UU., se verán estrechamente implicadas en el progreso de estas decisiones a nivel directivo antes de la próxima reunión sobre este tema. El BHI seguirá implicado con DOALOS, la OMI & la COI al respecto de esto.

**ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE AYUDAS MARITIMAS A LA NAVEGACION Y AUTORIDADES DE FAROS (IALA)**

**3ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE IALA SOBRE UN SERVICIO DE INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA NAVEGACION (ANIS) PARA EL SIGLO 21**  
 St. Germain-en-Laye, Francia, 12-13 de Enero.

La tercera reunión del Grupo de Trabajo de IALA sobre un ANIS se celebró en el Cuartel General de la Asociación Internacional de Autoridades de Faros (IALA), cerca de París, y contó con 16 participantes, que incluyeron cuatro representantes de la OHI, procedentes de la NGA de EE.UU., del SH del RU y del BHI. La reunión fue presidida por Mr. KENT (RU) el primer día y por Mr. KRUISE, Secretario General de IALA, el segundo día.

El objetivo del ANIS es proporcionar de forma automática información en tiempo real a los buques, sobre el estado de las Ayudas a la Navegación (AtoN) que son críticas para la seguridad de la navegación y para la protección del medio ambiente. Los sistemas de control remoto son normalmente utilizados por varias autoridades de AtoN, para reunir información sobre su funcionamiento, a efectos operativos y de mantenimiento. El ANIS seleccionaría del sistema de control información relacionada con el estado operativo de todas las AtoN administradas, la compararía con una lista de funcionamientos defectuosos/ defectos para este tipo particular de AtoN y, si se define que el estado modificado puede implicar un riesgo significativo para la seguridad de la navegación, iniciaría automáticamente una difusión inmediata a la navegación local. Además, si hubiese algún accidente de navegación en la zona local, o bien si tuviese que haber otro peligro no cartografiado, la autoridad responsable de las AtoN podría iniciar un aviso inmediato a la navegación a través del ANIS.

Se pretende utilizar los sistemas de comunicación local, pe. los Sistemas de Identificación Automática (AIS) en zonas en las que se usan, para difundir la información pertinente del ANIS en un formato de datos apropiado. IALA ha tratado recientemente una sumisión a la OMI (NAV) referente al uso de los Mensajes Breves sobre la Seguridad de los AIS para comunicar dicha información. Se informa que el alcance de los AIS es de más de 30 millas.

Al recibirse a bordo de los buques, la información del ANIS se presenta preferentemente en un ECDIS o en otra pantalla electrónica apropiada, indicando pues si el estado operativo de una AtoN ha cambiado con respecto al de la información proporcionada en la carta de la zona, o si las ayudas a la navegación se están utilizando para indicar los naufragios no representados o bien otros nuevos peligros, de modo que los navegantes tengan información náutica actualizada de la zona en la que están navegando. Se llamará la atención de los oficiales que navegan en los buques para que cambien el estado de una AtoN por el símbolo de cartas apropiado intermitente, o por un modo similar de llamar la atención, y los detalles del funcionamiento defectuoso estarán disponibles, seleccionando esa opción.

Dos compañías comerciales, TRANSAS y TIDELANDS, demostraron la viabilidad del concepto del ANIS simulando el funcionamiento defectuoso de un faro, información que fue transmitida vía un sistema Navtex y mostrada en la parte superior de una pantalla ECDIS. Se utilizaron una codificación, un formato y una simbología en este ejercicio.

La reunión trató sobre los detalles de un proyecto de recomendación sobre el ANIS, que incluyeron:

- Los principios y el concepto del ANIS;
- Los Defectos/ Funcionamientos defectuosos operativos de las AtoN;
- Los Niveles del Impacto en la Seguridad de la Navegación;
- La Tecnología de la Información;
- La Presentación de la Información del ANIS; y
- La Identificación de las Ayudas a la Navegación que se están administrando.

Como resultado, se produjo un proyecto de recomendación revisado. El representante del BHI observó que la mayoría de las AtoN que están consideradas en el proyecto ANIS ya están incluidas en las ENC's y que la información del ANIS podría formar posiblemente una capa de Objetos de Información Marítima (MIOs), para su superposición en la pantalla del ECDIS/las ENC's. Sugirió que los objetos, los atributos y los valores relacionados con el ANIS podrían desarrollarse basándose en la S-57. También llamó la atención sobre un artículo de la OHI "Objetos de Información Marítima (MIOs) - Procedimientos recomendados para su Desarrollo", que había sido comunicado a IALA.

La reunión consideró favorablemente la sugerencia del BHI. Se convino que la 4ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre el ANIS se celebraría en el BHI, Mónaco, del 28 al 30 de Junio del 2005, incluyendo una reunión de trabajo provisional de un día de duración sobre el "ANIS como MIO".

## **FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE GEODESTAS (FIG)**

### **REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO 4.2 “AD HOC” DE LA COMISION 4 DE LA FIG**

Londres, RU, 4 de Enero.

El Grupo de Trabajo 4.2 de la Comisión 4 de FIG (Hidrografía) sobre “Una Superficie de Referencia Vertical para Hidrografía” aprovechó la oportunidad de que varios de sus miembros se encontraban de paso en Londres para celebrar una reunión “*ad hoc*” en la “Royal Institution of Chartered Surveyors”, el 4 de Enero del 2005.

En una reunión del GT 4.2 celebrada durante la Semana de Trabajo de FIG en Atenas, en Mayo del 2004, se decidió que debería haber un documento breve ‘de alto nivel’ y un “documento de referencia” mucho más amplio. En Londres se discutió sobre un primer proyecto del documento de ‘alto nivel’, preparado por Ms. ADAMS del Servicio Hidrográfico del RU. Este documento será posteriormente desarrollado y presentado durante la Semana de Trabajo de la FIG en el 2005, que se celebrará en el Cairo en Abril. Se celebrará también en el Cairo una reunión del GT, para tratar sobre ambos, este documento de ‘alto nivel’ y un proyecto del “documento de referencia”, que será preparado también por Ruth ADAMS, basándose en el documento sometido a la Semana de Trabajo de Atenas. Se seguirá discutiendo sobre los dos documentos hasta principios del 2006, fecha en que serán finalizados para su sumisión al Congreso de la FIG, que se celebrará en Munich en Octubre del 2006. Se ha programado también celebrar una reunión del GT “*ad hoc*”, al mismo tiempo que una reunión de trabajo sobre dátums verticales, que se organizará durante la Asamblea Mixta de la IAG, la IAPSO y la IABO “[Dynamic Planet 2005](#)” en Cairns, Australia, en Agosto del 2005. Ambos proyectos de documentos serán distribuidos a los miembros del Comité de las Mareas de la OHI en Mayo del 2005, para sus comentarios. Toda persona que quiera proporcionar comentarios, debe ponerse en contacto con el C.C. SHIPMAN (BHI).

## **ASOCIACIÓN DE ADMINISTRACIÓN PORTUARIA DE AFRICA OCCIDENTAL Y CENTRAL**

### **MISION A DOUALA, CAMERÚN**

17-18 de Febrero.

El C.N. GORZIGLIA, Director del BHI, viajó a Douala, Camerún, los días 17 y 18 de Febrero del 2005, para reforzar la relación entre la Asociación de Administración Portuaria de Africa Occidental y Central (PMAWCA) y la OHI, gracias a las siguientes actividades:

- a) Una Reunión con la Sra. BACKO, Secretaria Ejecutiva de la PMAWCA;
- b) La participación en la Ceremonia de Apertura del 28º Consejo Anual de la PMAWCA, ocasión que aprovechará la OHI para transmitir un mensaje de buena voluntad;
- c) La participación en el Comité de la Seguridad de la PMAWCA, en cuya ocasión se presentará un artículo sobre la Cooperación entre la PMAWCA y la OHI.

El objetivo principal de esta misión fue destacar el estado y la importancia de la hidrografía en la región, informar sobre iniciativas vigentes y compartir algunas ideas sobre cómo podrían cooperar ambas organizaciones para mejorar los productos y los servicios hidro-cartográficos cuyo objetivo es la seguridad en el mar, una navegación segura y la protección del medio ambiente marino.

Esta iniciativa se considera una acción de seguimiento después de la misión del WAAT, tal y como se identificó en la 8ª Conferencia de la CHATo, celebrada en Brest, Francia, en Octubre del 2004.

La PMAWCA es una Agencia Especializada de la Conferencia Ministerial de los Estados de Africa Occidental y Central sobre el Transporte Marítimo (MINCONMAR), que fue establecida en Mayo de 1975 en Abidjan. El MINCONMAR cambió a MOWCA como parte de amplias reformas adoptadas por la Asamblea General de Ministros de Transporte en 1999. El MOWCA reúne a 25 países de Africa Occidental y Central (incluyendo a cinco países sin litoral) en uno de los esquemas mundiales de integración por sectores regionales. El objetivo es servir a la comunidad regional e internacional como centro de servicios integrados para tratar todos los asuntos marítimos de carácter regional.

Los países miembros del MOWCA son (por orden alfabético):

Estados Costeros: Angola, Benin, Cabo Verde, Camerún, Costa de Marfil, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, República del Congo, República Democrática del Congo, Liberia, Mauritania, Mozambique, Nigeria, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sierra Leona, Togo.

Países sin litoral: Burkina Faso, Chad, Malí, Níger y República Central Africana.

La PMAWCA fue establecida en 1977 con los siguientes objetivos, que se resumen a continuación:

- a) Intentar mejorar, coordinar y normalizar las operaciones portuarias africanas;
- b) Asegurar la coordinación y el desarrollo de las actividades de los miembros;
- c) Establecer y mantener una relación con las instituciones y las organizaciones internacionales para estudiar los asuntos de interés para la Asociación;
- d) Proporcionar un foro para el intercambio de opiniones entre los miembros de la asociación sobre problemas comunes.

Se alcanzó el objetivo de la misión de aprovechar la oportunidad de destacar la importancia de la hidrografía en la región. Con todo, es necesario esperar los resultados de las deliberaciones del Consejo. Será deseable mantener una correspondencia adicional del BHI con el PMAWCA para el seguimiento de la misión. Se destacaron los temas relacionados con la Creación de Capacidades (como por ejemplo la posibilidad de ayudar al Instituto Marítimo de Acra a establecer un curso hidrográfico y un curso de alto nivel), la iniciativa de autopista marítima y la necesidad de hacer un esfuerzo regional para hacer frente a problemas regionales como principales temas de interés y la sensatez de la iniciativa del proyecto de autopista marítima merece mucho estudio, ya que se consideró que no hay una necesidad evidente de proporcionar un esfuerzo similar.

## **ESTABLECIMIENTO O AMPLIACION DE COMISIONES HIDROGRAFICAS REGIONALES**

### **MAR BALTICO**

La visita a los países del Báltico prevista en el 2005 se retrasó hasta el 2006. Los tres países, Estonia, Letonia y Lituania, han contestado afirmativamente y la visita se efectuará en Julio del 2006.

### **ASIA ORIENTAL**

Esta visita fue cancelada debido a la falta de respuesta de los dos países interesados, Myanmar y Camboya.

## **MEMORANDUMS DE ACUERDO**

Se firmaron Memorandums de Acuerdo en el 2005, con las siguientes organizaciones internacionales:

- Organización Internacional de Satélites Móviles (IMSO);
- Organización Internacional de Normalización (ISO);
- Federación Internacional de Sociedades Hidrográficas (IFHS).

## **DIA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFIA**

El 29 de Noviembre del 2005, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó la Resolución 60/30 que, *inter alia*:

*“Acoge la adopción por la Organización Hidrográfica Internacional del “Día Mundial de la Hidrografía”, que se celebrará el 21 de Junio de cada año, con el objetivo de dar una publicidad apropiada a su trabajo a todos los niveles y de aumentar la cobertura de información hidrográfica a nivel mundial, e insta a todos los Estados a trabajar con esa Organización para promover una navegación segura, especialmente en las zonas de navegación internacional, puertos y donde haya zonasmarítimas vulnerables o protegidas”.*

---

## **PROGRAMA DE TRABAJO No. 2 CREACION DE CAPACIDADES**

### **1. ACADEMIA MARITIMA INTERNACIONAL (AMI)**

#### ***REUNIONES DE COORDINACION TECNICA DE LA AMI (TRIESTE)***

El 7 de Marzo del 2005 el C.N. GORZIGLIA celebró una reunión de coordinación con el C.A. SPANIO (AMI). El objetivo principal de dicha reunión fue la organización del 5º Curso Cartográfico previsto durante el 2005, incluyendo la selección de candidatos. El Orden del Día de esta reunión tomó también en consideración la coordinación del Seminario de Creación de Capacidades de la OHI para los Presidentes de los Comités Hidrográficos Nacionales de la CHAtO, previsto para Octubre del 2005.

Desgraciadamente y a pesar de los esfuerzos efectuados, el curso anteriormente indicado no tuvo lugar, debido a la situación financiera de la AMI. Por el contrario, el Seminario se llevó a cabo con éxito, con los recursos asignados por el Fondo de CC de la OHI, y gracias a la amable contribución de los Estados Miembros de la OHI, de otras organizaciones internacionales y de la cooperación de la AMI.

La 5ª Reunión del Comité Técnico y Científico de la AMI prevista para el 19 de Abril fue pospuesta a la segunda semana de Julio y retrasada de nuevo finalmente, sin definir una fecha. La reunión a la que se hace referencia no se celebró durante el 2005 y el BHI está preocupado por la situación actual y futura de la AMI, ya que la ausencia de Cursos de la AMI en el campo de la Hidrografía afecta a la totalidad de la formación de la OHI asociada a la creación de capacidades.

### **2. CREACION DE CAPACIDADES**

#### ***COMITÉ DE CREACION DE CAPACIDADES DE LA OHI (CCC de la OHI)***

##### **3ª REUNION DEL COMITÉ DE CREACION DE CAPACIDADES DE LA OHI** Cartagena, Colombia, 01-02 de Junio.

La Tercera Reunión del CCC de la OHI se celebró en el Hotel Almirante Estelar, en Cartagena, Colombia, los días 1 y 2 de Junio del 2005, bajo la Presidencia del C.N. GORZIGLIA (Director del BHI).

El C.N. GORZIGLIA inauguró la reunión y dio la bienvenida a los participantes, en particular a los nuevos miembros del CCC de Alemania, Australia, EE.UU. y México. Dio las gracias también al Director del Servicio Hidrográfico de Colombia, C.A. CELY, por organizar la reunión. Proporcionó un informe general sobre las actividades llevadas a cabo desde la Segunda Reunión del CCC, y destacó el hecho de que, en la OHI, las actividades de Creación de Capacidades estaban volviéndose cada vez más importantes. La Creación de Capacidades es ahora un punto permanente del Orden del Día en todas las reuniones de las Comisiones Hidrográficas Regionales y de otros organismos de la OHI.

Un resumen de las acciones llevadas a cabo durante el periodo intersesional se indica a continuación:

- a) Se informó a los Estados marítimos sobre la Resolución A/RES/58/240 de las NN.UU. mediante una carta de la OMI preparada conjuntamente con la OHI. Todos los Estados Miembros de la OMI están informados ahora sobre el mensaje que han transmitido las Naciones Unidas gracias a esta Resolución. Los representantes de la OHI informaron también detalladamente a los países de la OMI acerca de la importancia de esta Resolución durante varias reuniones de los organismos de la OMI.
- b) Tras una solicitud efectuada por el Presidente del CCC, las Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI consideran ahora los asuntos de Creación de Capacidades durante sus reuniones. Se espera que las propuestas resultantes de estas discusiones sean sometidas al CCC para su consideración en el Programa de Trabajo del CCC, anualmente. Se han recibido ya algunas propuestas de la CHOIS, la CHAO y la CHAIA, al igual que de algunos países individuales.
- c) La tarea atribuida al Presidente de “tomar medidas para establecer un Fondo de Creación de Capacidades de la OHI” fue llevada a cabo y el Fondo es ahora operativo. Esto representa un progreso importante ya que permitirá al CBC no sólo recibir recursos sino también invertir esos recursos de acuerdo con las necesidades y las prioridades consideradas y convenidas en las reuniones del CCC.
- d) La organización de la 3ª Reunión del CBC fue posible gracias al gran apoyo recibido de la “Dirección General Marítima” (DIMAR) y del “Centro de Investigaciones Oceanográficas e Hidrográficas” (CIOH) de Colombia, que contribuyó también a la celebración de una Reunión de Trabajo Técnica en la 1ª Fase del desarrollo de una capacidad de levantamientos hidrográficos y de cartografía náutica, especialmente para la CHMMC y de una reunión especial de la CHMMC para los Estados del Caribe, aprovechando la presencia de aquellos países caribeños que normalmente no pueden participar en reuniones de la CHMMC. El Presidente destacó que la asistencia de la mayoría de los países del Caribe y de Centroamérica había sido posible gracias al apoyo financiero del Fondo del CBC y del SH del RU.

#### Establecimiento del Fondo del CCC

La última reunión del CCC atribuyó al Presidente la tarea de “tomar medidas para establecer un Fondo de Creación de Capacidades de la OHI”. El Presidente informó sobre las medidas llevadas a cabo para establecer el Fondo anteriormente mencionado, al igual que su estado actual (*ver el informe siguiente*). El Presidente anunció que era posible aumentar la contribución al Fondo de CC al final del ejercicio del 2004, lo que fue muy apreciado por el Comité. El delegado noruego fue optimista en cuanto a las contribuciones futuras de su país al Fondo de CC pero dijo que esto requería tiempo debido a los procedimientos existentes. El Presidente informó también sobre las intenciones de algunos países de efectuar contribuciones al Fondo de CC y que se está considerando un Memorándum de Acuerdo entre la OHI y un Estado Miembro. El Presidente indicó que, por el momento, el BHI tiene los recursos humanos requeridos para administrar el Fondo de CC. Finalmente dijo que dos requisitos eran esenciales en la administración del Fondo de CC:

- 1) No proporcionar nunca el 100% de apoyo a ninguna iniciativa. Debe progresarse con la contribución y la participación activas de los beneficiarios, y
- 2) Respetar siempre las reglas que hayan sido convenidas, sin excepciones.

La atenta práctica de estos principios es un factor clave para asegurar la transparencia y la confianza en el sistema.

El CCC aprobó el Plan de Administración de Creación de Capacidades de la OHI y el Programa de Trabajo de CC del 2006, al igual que un proyecto de Programa de Trabajo para el 2007.

Se recordó que el Programa del CCC será incluido en el Programa de Trabajo de la OHI y que ésta era una de las razones de celebrar cada año las reuniones del CCC en una fecha no posterior a Junio.

### Visitas Técnicas

El BHI efectuó visitas técnicas a los países Centroamericanos. Se llevará a cabo una visita a los países bálticos en el 2006. El Presidente de la CHPSO está coordinando la visita con las autoridades pertinentes.

Otros puntos desarrollados fueron: la organización de una Reunión de Trabajo Técnica sobre la 1ª Fase de la CHMMC, especialmente los Estados Insulares del Caribe Oriental, que se celebrará al mismo tiempo que la 3ª Reunión del CCC, el apoyo proporcionado a algunos participantes por la CHMMC, la CHPSE y la CHAtSO para asistir al Curso sobre el Multihaz en las Américas y la organización de un Seminario de una Semana para Presidentes de los Comités Hidrográficos Nacionales (o equivalente) de la CHAtO, que se celebrará en la AMI, Trieste, Italia, durante el segundo semestre.



*Los Participantes de la 3ª Reunión del CCC y de la Reunión Técnica de Trabajo de la CHMMC*

El Vice-Presidente, como líder del proyecto de la S-55, informó sobre el progreso del desarrollo y el mantenimiento de la base de datos de la S-55. El representante colombiano hizo una presentación sobre la metodología seguida por su país para completar el Cuestionario de la S-55. El CCC encontró que el método colombiano era muy exacto y completo y que debería citarse como ejemplo a los otros países. Así pues, Colombia envió un artículo a este respecto a la Revista Hidrográfica Internacional para su publicación después de la reunión.

Los miembros del CCC presentaron informes sobre los esfuerzos de Creación de Capacidades emprendidos por sus países, en el entorno de las CHRs, y por el BHI.

El Presidente destacó que las actividades futuras de CC, especialmente el contenido y la disposición de un Programa de Trabajo completo y un Presupuesto para un periodo de 5 años (2008-2012), deberán prepararse antes de la próxima Reunión del CCC para su aprobación, que se proporcionará de manera puntual al BHI para su inclusión en el Programa de Trabajo y en el Presupuesto de la OHI para un periodo de 5 años (2008-2012). Se formó un Grupo de Trabajo para preparar un proyecto de documento para la próxima reunión. El Grupo, constituido por el Presidente y el Vice-Presidente del CCC más Australia, India y el Secretario, estuvo de acuerdo en trabajar por correspondencia.

Los miembros del CCC estuvieron de acuerdo también en que el Plan de Administración y los Programas de Trabajo del CCC no deberán desarrollar estrategias diferentes de las que surgen de propuestas específicas y de la información procedente de las Comisiones Hidrográficas Regionales y que toda propuesta individual debería ser presentada a través de la CHR correspondiente para la zona. Este fue también el mensaje del CCC a las CHRs: un funcionamiento cada vez más proactivo.

La próxima reunión del CCC se celebrará en Maputo, Mozambique, con el programa siguiente:

- 5 de Junio - Reunión de Trabajo Técnica sobre la 1ª Fase para los países de la CHAIA (actividad identificada en el PT de CC del 2006);
- 6 de Junio - Reunión Especial de la CHAIA (nueva actividad propuesta para su consideración);
- 7 y 8 de Junio - 4ª Reunión del CCC (actividad identificada en el PT de CC del 2006).

### **ESTABLECIMIENTO DEL FONDO DE CREACIÓN DE CAPACIDADES DE LA OHI**

En la Circular No. 17/2005, el Comité Directivo solicitaba a los Estados Miembros que votasen y proporcionasen sus comentarios sobre el establecimiento propuesto de un Fondo de Creación de Capacidades de la OHI. Los Estados Miembros estuvieron totalmente de acuerdo con esta iniciativa y el Fondo de Creación de Capacidades de la OHI está ahora abierto para recibir nuevas contribuciones. Sin embargo, deberá observarse que los recursos para la creación de capacidades no son sólo necesariamente monetarios: plazas en los cursos de formación, patrocinados y no patrocinados, destacamentos a breve y largo plazo para obtener experiencia práctica en levantamientos en el terreno, o administración de un servicio hidrográfico productor de cartas han sido durante largo tiempo importantes instrumentos en la comunidad de la OHI. El CCC de la OHI agradecería que dichas propuestas de formación o experiencia cumplieren los requerimientos identificados en el Plan de Administración de Creación de Capacidades o que completasen la asistencia propuesta en el Programa de Trabajo de 3 años de duración.

Desde muchos puntos de vista, será el aspecto de recursos humanos, más que el aspecto de la financiación, el que obligará a hacer el esfuerzo futuro de Creación de Capacidades de la OHI. La cantidad de personas que están activamente implicadas en el Programa de Trabajo de CC de la Organización como consejeros, conferenciantes etc., es pequeña. Se solicita a los Estados Miembros que consideren si disponen de personal cualificado que pueda desplazarse durante cortos periodos para ayudar en este aspecto sumamente esencial de la tarea de la OHI.

Al Comité Directivo le gustaría expresar su satisfacción por la aprobación y el firme apoyo recibido en lo referente a esta propuesta, que contribuirá de forma clara al cumplimiento de los objetivos de la Organización.

## **3. PROYECTOS DE COOPERACIÓN TÉCNICA**

### **CENTROAMERICA**

El Programa de Trabajo No. 2 de la OHI: "Creación de Capacidades" para el periodo 2003/2007, incluye como Tareas 2.1.1 y 2.1.7: "Continuación del Proyecto para el Desarrollo de la Hidrografía, la Cartografía Náutica y la Seguridad de la Navegación en Centroamérica", "llevar a cabo visitas técnicas a Centroamérica y a México". Además, el Objetivo 2.2.1 de este Programa es que se consideren medidas enfocadas a aumentar el número de miembros de la OHI.



Durante la 6ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC), los representantes de Guatemala, Honduras y Nicaragua solicitaron que los representantes del BHI llevaran a cabo una visita de alto nivel a sus países, con el objetivo de informar a sus autoridades sobre la importancia de la Hidrografía y de su Reglamento internacional.

En conformidad con el Programa de Trabajo anteriormente indicado y con la decisión de la CHMMC, el BHI preparó una serie de visitas técnicas a los países implicados, incluyendo además a El Salvador y a Panamá.

Las visitas se efectuaron del 22 de Febrero al 5 de Marzo del 2005 y los países visitados fueron Guatemala, Honduras, Nicaragua, El Salvador y Panamá. Los representantes del BHI fueron el C.N. GORZIGLIA, Director responsable de la Creación de Capacidades y el C.N. BERMEJO, Asesor Técnico Responsable de la Formación y la Creación de Capacidades.

Los objetivos de las visitas fueron los siguientes:

- Informar a las autoridades de los países visitados sobre las nuevas obligaciones de los países signatarios de la Convención SOLAS después de la entrada en vigor de las enmiendas del Capítulo V, en especial de la Regla 9, " Servicios Hidrográficos ".
- Informar sobre las resoluciones recientes de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre las obligaciones referentes a la hidrografía y la seguridad de la navegación.
- Destacar la importancia de la Hidrografía como contribución al desarrollo económico de los países marítimos.
- Resaltar las ventajas de establecer un Comité Hidrográfico Nacional encargado de la Hidrografía y la Seguridad de la Navegación.
- Informar sobre las posibilidades de financiación de proyectos enfocados hacia el desarrollo de las capacidades hidrográficas del país (Proyecto en progreso, como el Proyecto del Golfo de Honduras, proyectos susceptibles de ser desarrollados en un futuro (ex- COCATRAM), cursos de formación (BHI, AMI y otros) etc..
- Informar sobre los beneficios de los miembros de la OHI.

En todos los países visitados, los representantes del BHI llevaron a cabo una presentación sobre la importancia de la hidrografía.

Todas las autoridades visitadas conocían bien sus países en lo referente a la seguridad de la navegación y demostraron un gran interés en el trabajo de la OHI. Honduras y Nicaragua indicaron que solicitarían convertirse en Miembros de la OHI en un futuro próximo. Guatemala, el único Estado Miembro de la OHI de la zona, informó sobre el progreso de su Comité Hidrográfico Nacional.

Entre las recomendaciones generales efectuadas por los representantes del BHI, deberán destacarse las siguientes:

- Se recomienda esforzarse en informar a las autoridades pertinentes sobre la importancia de la Hidrografía y la Cartografía Náutica como servicios públicos, cuya ausencia puede crear sanciones económicas resultantes de la reacción de las compañías de seguros en vista de la falta de seguridad en las aguas de la región.
- Se recomienda firmemente establecer un Comité Hidrográfico Nacional que coordine el futuro desarrollo de la Hidrografía y de la Cartografía Náutica, que son esenciales para el desarrollo económico de los países del sector marítimo.
- Se recomienda iniciar las gestiones para incorporarse a la OHI como miembros numerarios, para poder tener el apoyo a nivel internacional de sus 75 miembros en el desarrollo de las obligaciones convenidas como signatarios de la Convención SOLAS y como miembros de las NN.UU..
- Los proyectos de formación de especialistas en Hidrografía y Cartografía, que hasta ahora han sido apoyados por la OHI, deben continuar. Se recomienda continuar la política de solicitudes de asistencia de estudiantes a los cursos organizados en el marco de la OHI, con el apoyo del BHI.
- Se recomienda firmemente también la asistencia de representantes de todos los países a las reuniones de la CHMMC.

En vista del interés observado en el nuevo lanzamiento del antiguo proyecto COCATRAM/OHI, el Comité Directivo del BHI estudiará los mecanismos para iniciar de nuevo el proyecto, con el apoyo de los cinco países centroamericanos y el de otros países de la zona que puedan prestar su cooperación, como son México y Colombia.

## **HIDROGRAFIA, AYUDAS A LA NAVEGACION Y SEGURIDAD DE LA NAVEGACION EN AFRICA OCCIDENTAL Y CENTRAL**

### **INFORME DE LA REUNION EN EL SHOM**

París, Francia, 15 de Febrero.

El C.N. GORZIGLIA, Director del BHI, asistió a una reunión en París, Francia, el 15 de Febrero, con el Grupo de Trabajo de la CHAtO, establecido para analizar el seguimiento de las decisiones convenidas en la última Conferencia de la Comisión, principalmente para discutir sobre el modo de dirigir las conclusiones. La reunión tuvo lugar en el cuartel general del SHOM y a ella asistieron también el I.G.A. LE GOUIC (Presidente), el C.F. BAGGIO, el C.N. BARRITT y el C.N. D'AUDIFFRET.

Se hizo un análisis del progreso y del nivel de realización de la decisión tomada por la 8ª Conferencia de la CHAtO, particularmente con respecto a la Conclusión 13. Se informó que:

- 1) El BHI ha iniciado los acuerdos para dirigir el seminario durante la segunda mitad del 2005 en la AMI. Se reconoció la contribución financiera potencial de la FIG.
- 2) La OHI no asistió a la reunión del 2004 de la "Port Management Association of West and Central Africa" (*Asociación de Administración Portuaria de Africa Occidental y Central*) (PMAWCA) debido a problemas de coordinación de última hora, pero fue invitada a participar en el 28º Consejo, que se celebrará en Douala, Camerún.

Considerando la oportunidad brindada, el C.N. H. GORZIGLIA, Director del BHI, asistió al Consejo, informó sobre el contenido del “Discurso de Buena Voluntad” y efectuó una presentación de la OHI, respectivamente, incluyendo las propuestas que se presentarán con el objetivo de mejorar la relación entre la PMAWCA y la OHI.

Se identificaron varios aspectos suficientemente importantes como para ser destacados, empezando por la falta de reacción (problema de comunicación) y de interés mostrado en cuanto a las actividades convenidas por la Comisión.

- 3) El estudio de la definición del proyecto de autopistas marítimas en Africa Occidental ha progresado. El SHOM ha trabajado en el proyecto y ha preparado un proyecto de documento titulado: “Proyecto de Autopista Marítima de Africa Occidental” y un cuestionario que se enviará a los Estados de la región para solicitar su participación. En este apartado se discutió sobre el texto del documento, al igual que sobre su contenido y sobre la conveniencia del cuestionario. Se discutió también sobre la documentación de la OMI relativa al Proyecto de Africa Oriental y se consideró adicionalmente su contenido conceptual. Se convino que el proyecto requiere una definición clara de los problemas, que serán resueltos con su implementación. Se acordó que podría ser quizá preferible desarrollar uno o dos proyectos piloto que podrían resolver problemas de prioridad y, al mismo tiempo, motivar la participación de otras partes que podrían no estar aún dispuestas a atribuir una prioridad a la iniciativa. Se convino que el documento necesitaba ser redactado nuevamente para incluir las modificaciones y las mejoras identificadas.

### **PROYECTO DE SERVICIOS DESTINADOS A LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION EN EL LAGO VICTORIA**

#### **REUNION DE TRABAJO DE ALTO NIVEL SOBRE LA IMPLEMENTACION DE UN PROYECTO RELATIVO A LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION EN EL LAGO VICTORIA**

Arusha, Tanzania, 2-4 de Octubre.

La Secretaría de la Comunidad del Este de Africa (EAC) organizó una reunión de trabajo para discutir sobre las últimas iniciativas y trazar el camino a seguir para implementar un Proyecto relativo a la Seguridad de la Navegación en el Lago Victoria en Arusha, Tanzania, del 2 al 4 de Octubre del 2005. Las delegaciones de alto nivel estaban encabezadas por el Ministro de Transportes de Uganda, los Secretarios Permanentes de Comunicación y Transporte de Kenia y Tanzania y el Subsecretario General (Proyectos & Programas) de la EAC. Entre los asistentes había representantes de la OMI, la OHI, IALA, de la Asociación encargada de la Administración de Africa Oriental y Austral y del Instituto de Salvamento del Lago Victoria, así como oficiales de la autoridad portuaria y de la administración de la seguridad marítima de Kenia y Tanzania.

Este proyecto, que empezó después del hundimiento del buque de pasajeros MV BUKOBA en 1996, en el que hubo 600 víctimas, ha progresado lentamente. El Ministerio Francés de Asuntos Exteriores y la OMI han financiado el desarrollo de planes de implementación para proyectos hidrográficos, cartográficos, de Ayudas a la Navegación y Búsqueda y Salvamento, junto con la redacción de una legislación para dicha estructura, que permitirá un programa sostenido para la Seguridad de la Navegación en el Lago Victoria. Hasta la fecha se han efectuado pocos progresos en estas iniciativas, aunque se cree que la legislación para esta estructura está a punto de ser promulgada. Individualmente, Kenia y Tanzania han reforzado sus legislaciones e infraestructuras respectivas sobre la seguridad marítima, mientras que Uganda ha adoptado las iniciativas del Instituto de Salvamento del Lago Victoria para crear servicios de salvamento y formación en la seguridad marítima. El Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido ha convenido transferir un buque de

investigación pesquera de Malawi al Lago Victoria y se han aprobado nuevos fondos de la Agencia Francesa de Desarrollo para la puesta en servicio y equipamiento del buque.

El Ministro y los Secretarios Permanentes se disgustaron a causa del progreso mínimo efectuado e intentaron obtener medidas concretas que pudieran dar como resultado un progreso sustancial. La reunión de trabajo decidió acelerar las etapas restantes que conducían a la promulgación de la estructura legislativa y emprender varias iniciativas que podrían llevarse a cabo antes de esta promulgación. Las resoluciones fijaron compromisos firmes para que las administraciones de la seguridad marítima existentes proporcionasen recursos para personal, planificación y cálculo de presupuestos, para iniciar la formación de unidades de seguridad marítima en el Lago Victoria, que pudiesen promover la seguridad de la navegación en el Lago Victoria en el marco de las leyes y los procedimientos existentes.

### **AUTOPISTA MARITIMA ELECTRONICA - AUTOPISTA MARITIMA**

Autopista Marítima del Océano Indico Occidental.

Ver en NAV 51 de la OMI.

### **REUNION DE TRABAJO TECNICA SOBRE LA 1ª FASE DE LA CHMMC, ESPECIALMENTE LOS ESTADOS INSULARES DEL CARIBE ORIENTAL, CELEBRADA EN COLOMBIA, AL MISMO TIEMPO QUE LA 3ª REUNION DEL CCC**

La segunda Reunión del Comité de Creación de Capacidades (Noviembre del 2004), basándose en la experiencia del CHAtO y en CHPSO, decidió organizar una Reunión de Trabajo Técnica sobre la PRIMERA Fase, especialmente para los países de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe, al mismo tiempo que la 3ª Reunión del CCC. El Presidente de la CHMMC invitó a todos los países de la región.

La Reunión de Trabajo se centró en la 1ª Fase de la Creación de Capacidades Hidrográficas (Reunión y Diseminación de Información Hidrográfica y de la Seguridad de la Navegación). Asistieron a la reunión representantes de Barbados, Belice, Colombia, Cuba, Guatemala, Honduras, Jamaica, San Kitts & Nevis, Sta. Lucía, San Vicente & las Granadinas y EE.UU., algunos miembros del Comité de Creación de Capacidades de la OHI y observadores de la COI, la ACINPA y de la Academia Naval "Almirante Padilla".

El Director del BHI y Presidente del CCC, C.N. GORZIGLIA, explicó entonces los antecedentes de esta iniciativa y recordó a los participantes la necesidad de coordinar sus esfuerzos para mejorar la seguridad de la navegación en la región, objetivo que podía ser alcanzado por la Reunión de Trabajo. Animó firmemente a los participantes a aprovechar al máximo esta oportunidad de identificar y convenir medidas con el objetivo de mejorar el suministro de información y de productos hidrográficos en sus países.

Durante la reunión se efectuaron las cinco presentaciones siguientes:

- "La Importancia de la Hidrografía" (del C.N. GORZIGLIA, BHI);
- "Las tres etapas de Desarrollo de la Capacidad Hidrográfica" (del I.G.A. LE GOUIC, SHOM, Francia);

- “La Información sobre la Seguridad Marítima (ISM) y el Sistema Global de Socorro y Seguridad Marítimos (GMDSS)” (de Mr. DOMINIC y Mr. SCHOENE NGA-Navarea);
- Análisis de la Publicación S-55;
- La Importancia de la Información Náutica Precisa.

Cuba, EE.UU., Francia, Guatemala, Jamaica, México y el RU, miembros de la CHMMC, presentaron sus informes, así como Belice, Honduras y Sta. Lucía, miembros asociados de la CHMMC. Los observadores siguientes hicieron también algunas presentaciones: Barbados, San Kitts & Nevis y San Vicente y las Granadinas.

### Discusión

- Después de las presentaciones de los países, el Presidente abrió una discusión, en la que se destacaron los siguientes puntos:
- SOLAS es un elemento clave para el desarrollo de la hidrografía en todos los países de la región, que deben decidir sobre el modo de cumplir con sus obligaciones derivadas de la firma de SOLAS.
- La cooperación regional es también un elemento importante. La OHI ha implementado esta cooperación en el marco de la estructura de sus Comisiones Hidrográficas Regionales y, así pues, el hecho de ser miembro de la OHI es útil para esta cooperación.
- No puede conseguirse ninguna coordinación a nivel internacional si no existe previamente una coordinación a nivel nacional. Todos los países deberán designar a una persona responsable de los asuntos hidrográficos y, así pues, es esencial el establecimiento de un Comité Hidrográfico Nacional.
- Las Autoridades portuarias, las Armadas y las Autoridades Cartográficas son actores que deberán desempeñar un papel nacional.
- La formación es siempre necesaria, pero su nivel puede ser diferente dependiendo del país implicado. En algunos casos, pueden requerirse cursos “a medida”. Los países deberán identificar sus necesidades y comunicar con el CCC de la OHI para que dicha formación sea financiada.
- Los seminarios y las reuniones de trabajo, así como las visitas técnicas a los países, son esenciales para sensibilizar a las autoridades nacionales sobre la importancia de la hidrografía.
- El CCC ha previsto un Seminario para los Presidentes de los Comités Hidrográficos Nacionales o similares durante el segundo semestre del 2006. Estos seminarios podrían ser una buena oportunidad para presentar proyectos de desarrollo a una importante Agencia de Financiación.
- La formación y la infraestructura son factores muy importantes, pero para tenerlos, se requiere financiación y los países y los Comités Hidrográficos Regionales deberán trabajar de forma cooperativa.

### Conclusiones de la Reunión de Trabajo

- La Reunión de Trabajo proporcionó una excelente oportunidad a los representantes de las naciones Mesoamericanas y del Caribe, al BHI y a los observadores, de conocer mejor los temas relacionados con la ISM en la región y también de discutir sobre el modo de desarrollar la capacidad hidrográfica en la región. Los participantes apreciaron las presentaciones muy completas, que cubrieron una amplia gama de temas, desde los aspectos estratégicos a los técnicos.
- Debería y puede darse un apoyo colectivo en la región. Para ello, la comunicación entre los países es un factor que debe mejorarse para obtener resultados. Las reuniones son también medios de escuchar las necesidades y de discutir sobre los esfuerzos y el apoyo comunes.
- En la región de la CHMMC, algunos países poseen un alto nivel de desarrollo hidrográfico, otros países un nivel inferior pero todas las capacidades necesarias y otros no tienen ningún desarrollo hidrográfico. Estos últimos países fueron los que más se beneficiaron de la reunión de trabajo, que ayudaron a crear, por lo menos, la primera Fase de la Creación de Capacidades Hidrográficas.
- En vista de las diferencias entre países, sería importante establecer acuerdos bilaterales o multilaterales para desarrollar las otras fases de la hidrografía, después de haber captado el interés de las autoridades nacionales sobre un desarrollo similar y haber provocado el deseo y la necesidad de invertir en estas fases, de acuerdo con las necesidades particulares de cada país.
- Se consideró también que el Comité de Creación de Capacidades de la OHI era un organismo de ayuda permanente para desarrollar este tema con las autoridades nacionales y aprobar proyectos sometidos a través de la CHMMC para desarrollar la hidrografía en beneficio de la seguridad de la navegación.
- Un modo de destacar la eficacia de la CHMMC puede ser la organización de visitas técnicas a las autoridades pertinentes de los países de la región para abordar con ellos la importancia de la hidrografía pero esto requiere también un esfuerzo nacional para preparar la visita y obtener buenos resultados.

### **AYUDA PARA LA ASISTENCIA A UN CURSO MULTHAZ DE PARTICIPANTES DE LA CHMMC, LA CHPSE Y LA CHAISO**

Tres estudiantes procedentes de Chile, Ecuador y Uruguay fueron seleccionados para asistir al "39º Curso de Formación en Sonar Multihaz", impartido en Plymouth, RU, del 24 al 29 de Octubre del 2005. La asistencia a este curso fue financiada por el Fondo de Creación de Capacidades de la OHI. El curso fue dispensado por la Marina Real del Reino Unido y organizado por "Netsurvey Ltd.". Los objetivos del curso fueron formar a los hidrógrafos en el uso de sistemas multihaz para llevar a cabo levantamientos hidrográficos, con un interés especial en la tecnología y en los problemas asociados a los levantamientos en aguas someras. El programa fue muy interesante para los estudiantes que asistieron, que indicaron que los conocimientos adquiridos contribuirán a mejorar el control de calidad de los datos reunidos y el procesado adicional de datos, así como la optimización de recursos humanos y financieros asociados a los levantamientos hidrográficos.

## **1er SEMINARIO DE LA OHI PARA PRESIDENTES DE LOS COMITES HIDROGRAFICOS NACIONALES DE LA CHAtO**

Trieste, Italia, 10 - 14 de Octubre.

### Información General

La CHAtO, en vista de la excelente labor efectuada por su Grupo de Acción de Africa Occidental (*West African Action Team*) (WAAT), aprobó la iniciativa del BHI de organizar un Seminario de una semana para los Presidentes de los Comités Hidrográficos Nacionales (o equivalentes) de los países de la región de la CHAtO, como acción de seguimiento. La 8ª Reunión de la CHAtO que se celebró en Brest, Francia, los días 28 y 29 Octubre del 2004, aprobó esta idea y el Comité de Creación de Capacidades (CCC) incluyó esta actividad en el Programa de Trabajo de CC para el 2005, atribuyendo recursos para apoyar la asistencia de los participantes.

El objetivo del Seminario fue aumentar, a nivel gubernamental, la conciencia de la importancia de la hidrografía para la seguridad de la navegación, para el desarrollo económico nacional y para explorar las iniciativas de interés regional común. Esta iniciativa es conforme a los esfuerzos de la Organización Hidrográfica Internacional de desarrollar y/o mejorar las capacidades hidrográficas existentes en la Región de Africa Occidental y Central, tras una solicitud especial efectuada gracias a varias resoluciones de la Asamblea de las Naciones Unidas.

Este proyecto fue desarrollado conjuntamente por el BHI y por el Presidente de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental (CHAtO), con un firme apoyo de algunos de los Estados Miembros de la OHI que pertenecen a la Comisión y a otras organizaciones internacionales. Los acuerdos fueron coordinados con la Academia Marítima Internacional (AMI) y se convino que el Seminario se celebraría del 10 al 14 de Octubre del 2005 en las instalaciones de la AMI de Trieste, Italia.

Tras una reunión de coordinación para discutir los detalles del seminario, se enviaron invitaciones para contribuir al seminario a Chile, Croacia, EE.UU., España, Francia, Portugal y al Reino Unido, así como a las siguientes organizaciones: COI, OMI, IALA, PMAWCA, FIG y al WB (Banco Mundial).

De los 7 países invitados a apoyar el Seminario, sólo uno no pudo contribuir. Las organizaciones que contestaron positivamente y proporcionaron oradores fueron la COI, la FIG y la PMAWCA y, aunque 12 países respondieron, desgraciadamente finalmente sólo asistieron 6. Un Equipo de la Organización formada por Francia, el Reino Unido y el BHI elaboró los detalles del programa.

El BHI utilizó el Fondo de Creación de Capacidades, atribuido a la OHI, para apoyar parcialmente a los participantes de la región de la CHAtO que asistían al Seminario. Se solicitó a cada país que pagase sólo el vuelo de regreso para sus representantes; el Fondo de CC cubrió el resto. Debe destacarse que los Estados Miembros de la OHI, así como las organizaciones internacionales que participaron al Seminario, financiaron de buen grado a sus representantes.

Representantes de Benin, Ghana, Gambia, Guinea-Bissau, Senegal y Togo asistieron al Seminario. Había oradores de Chile (1), Croacia (2), España (1), Francia (3), Portugal (1), Reino Unido (3), la COI (1), la FIG (1), la PMAWCA (1) y del BHI (1).

El Programa del Seminario fue repartido en 5 días: los primeros tres días se centraron en 6 aspectos generales, contenidos en las Unidades 1 a 6:

- Unidad 1: Introducción al Seminario.
- Unidad 2: Generalidades asociadas a la Hidrografía.
- Unidad 3: La Organización de un Servicio Hidrográfico Nacional.
- Unidad 4: Aplicación de Productos y Servicios Hidro-Cartográficos.

- Unidad 5: Beneficios económicos asociados a los Productos y los Servicios Hidro-Cartográficos.
- Unidad 6: El Comité Hidrográfico Nacional o equivalente.

Y los dos últimos días se centraron en aspectos regionales, divididos en dos Unidades:

- Unidad 7: Situación y Oportunidades Regionales.
- Unidad 8: Desarrollo de la base para Proyectos Regionales.

### Conclusiones del Seminario

3 sub-proyectos regionales se desarrollarán simultáneamente:

- Mauritania a Sierra Leona;
- Ghana a Benin;
- Nigeria a Guinea Ecuatorial;

La Reunión de la Comisión 4 de la FIG en Acra, en Marzo del 2006 y la 9ª Reunión de la CHAtO en otoño del 2006 son las fechas futuras para adelantar este proyecto, así como las próximas reuniones de la Asociación de Administración Portuaria de Africa Occidental y Central (PMAWCA) y de la Organización Marítima de Africa Occidental y Central (MOWCA).

Mientras tanto, cabe esperar que los puntos específicos de este proyecto pueden examinarse en las reuniones de los Comités Nacionales, incluso si estos comités sólo se reúnen de modo informal por el momento.

El C.N. GORZIGLIA del BHI destacó esencialmente los siguientes puntos:

- Inicialmente previsto para 12 países africanos, el número de representantes fue demasiado bajo y las anulaciones de última hora penalizaron a ciertos países que estaban dispuestos a participar en esta sesión práctica; la ausencia de representantes de Mauritania, Sierra Leona, Nigeria, Camerún y Guinea Ecuatorial tuvo un impacto muy negativo;
- El hecho de que ciertos participantes no tuviesen una visión marítima global nacional impidió los debates, la toma de decisiones y la planificación de acciones futuras;
- Una firme voluntad nacional es absolutamente esencial; la creación de un comité nacional sobre la seguridad marítima y/o la hidrografía y el establecimiento de direcciones de confianza en Internet fueron tomados en consideración de nuevo como una alta prioridad; la redacción de Términos de Referencia para los Comités Nacionales puede facilitarse sumamente utilizando la publicación M-2 de la OHI: “Las Políticas Marítimas Nacionales y los Servicios Hidrográficos”, que incluye el esbozo de los programas de acción nacionales<sup>1</sup>;
- El desarrollo del Proyecto CHARMER depende del funcionamiento adecuado de estos comités nacionales, así como de los 3 subproyectos regionales (Mauritania a Sierra Leona, Ghana a Benin, Nigeria a Guinea Ecuatorial);
- El desarrollo de la seguridad marítima, en particular gracias a un proyecto principal, puede tener éxito sólo si los países africanos implicados asumen la administración del Proyecto para presentarlo a los “promotores financieros”. La OHI, al igual que la CHAtO, puede actuar sólo como “facilitador” y no puede, en ningún caso, reunir fondos. La PMAWCA podría ponerse en contacto sobre este tema con la MOWCA, que cubre una amplia zona marítima;

---

<sup>1</sup> Disponible en Francés, Inglés, Español en el sitio Web de la OHI: [www.iho.int](http://www.iho.int)

- Se requieren serias consideraciones y decisiones a nivel nacional entre las futuras oportunidades de reuniones (de la Comisión 4 de la FIG, la MOWCA, la PMAWCA y la 9ª CHAtO). La próxima visita de expertos del Servicio Hidrográfico del RU a los países de habla inglesa será una excelente oportunidad para promover la importancia de la seguridad marítima con las autoridades gubernamentales de estos países; así pues, se requiere la preparación de las reuniones por los representantes nacionales.

### **ASISTENCIA PARA EL PROYECTO DEL GOLFO DE HONDURAS VISITAS TECNICAS A LOS PAISES CENTROAMERICANOS**

Tras la decisión del Comité de Creación de Capacidades de apoyar la preparación del Proyecto del “Golfo de Honduras”, se organizaron una serie de visitas técnicas a los países que participaban en el proyecto, a saber Belice, Guatemala, Honduras y Nicaragua, financiadas por el Fondo de Creación de Capacidades. Mr. VILLALOBOS (NOAA) se propuso voluntario para efectuar las visitas y empezó a hacerlo en Noviembre, a Guatemala y a Honduras. Desgraciadamente, los acontecimientos que tuvieron lugar después del huracán Katrina, le obligaron a retrasar el resto de las visitas al 2006.

### **REUNION SOBRE EL PROYECTO DE DESARROLLO DE UNA AUTOPISTA MARITIMA EN EL OCÉANO INDICO OCCIDENTAL**

Organización Marítima Internacional (OMI),  
Londres, 4 de Mayo del 2005.

Representantes del Banco Mundial, de la OMI, de la OHI y de IALA se reunieron en el cuartel general de la OMI el 4 de Mayo del 2005 para discutir sobre la situación del Proyecto de la WIOMH, sobre los roles que cada organización puede representar en la ejecución del proyecto y sobre los cambios en la documentación del Proyecto, necesarios para tratar de modo más completo los problemas de cada organización asociada y para mejorar la viabilidad del proyecto desde la perspectiva del contribuyente (la GEF). La reunión, que fue altamente productiva, llevó a una mayor comprensión de los errores programáticos de la OMI relativos a la administración financiera, a cómo este proyecto debe relacionarse con las iniciativas de la OMI existentes y estableció convenciones en la región. Tanto los representantes de la OHI como los de IALA expresaron su deseo de permanecer estrechamente implicados en la planificación y en la ejecución del proyecto mientras que se recomienda un estudio adicional sobre cómo se pueden utilizar mejor los recursos dedicados a la dirección de los levantamientos, al mantenimiento de las Ayudas a la Navegación y a la instalación de un Sistema de Información Automatizado. Todos los participantes estuvieron de acuerdo en que debe ponerse más esfuerzo en lograr una capacidad sostenida en la región. La documentación del proyecto tiene que ser sometida para su aprobación por la “Global Environment Facility” en Junio del 2005 con la revisión del Banco Mundial en Agosto del 2005. El proyecto empezaría en Enero del 2006.



## **PROGRAMA DE TRABAJO No. 3 APOYO A TECNICAS Y NORMAS**

### **1. CARTOGRAFIA Y SERVICIOS DE INFORMACIÓN HIDROGRAFICA**

#### **CHRIS Y SUS SUBCOMITES**

#### **17ª REUNION DEL COMITE DE LA OHI SOBRE REQUERIMIENTOS HIDROGRAFICOS PARA SISTEMAS DE INFORMACIÓN (CHRIS)**

Rostock, Alemania, 4-9 de Septiembre del 2005.

**Presidente:** C.N. WARD (Australia)  
**Vice-Presidente:** Mr. OEI (Singapur)  
**Secretario:** Ing. en chef HUET (BHI)

**Miembros:** Alemania, Australia, Brasil, Canadá, Chile, China, Corea (Rep. de), Cuba, Dinamarca (FRV & KMS), Ecuador, EE.UU. (NGA, NOAA, NOO, USCG y ACOE), España, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Grecia, India, Indonesia, Italia, Japón, México, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Singapur, Sudáfrica, Suecia, BHI.

**Observadores:** CIRM, DGIWG, GEBCO, IC-ENC, IEC, OEF, IMO, IOC, Primar-Stavanger, RTCM.

La 17ª Reunión de CHRIS tuvo lugar en Rostock, Alemania, bajo la Presidencia del C.N. WARD (Australia) y del Vice-Presidente Mr. OEI (Singapur). El Secretario fue el Sr. HUET (BHI) y el C.A. BARBOR (Director, BHI) asistió también. La reunión fue organizada por el “Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie” (BSH), cuyo Presidente, el Prof. Dr. EHLERS, dio la bienvenida a 44 delegados de 24 Estados Miembros.

El punto principal del Orden del Día fue determinar el futuro desarrollo de la Norma de Transferencia de la OHI para Datos Hidrográficos (actualmente la Edición 3.1 de la S-57) y su Especificación de Productos ENC asociada a la misma. Se necesita mantener la norma de transferencia de datos de la OHI como norma contemporánea y también para permitir las mejoras necesarias para que las ENCs sean utilizadas en los ECDIS. Se convocó un Foro de las Partes Asociadas al ECDIS durante la Reunión de CHRIS, especialmente para solicitar la mayor cantidad posible de opiniones sobre el futuro de la S-57 antes de llegar a conclusiones y para asegurarse de que CHRIS estaba totalmente informado de los posibles impactos como parte de sus deliberaciones. Se ha informado sobre el Foro de las Partes asociadas al ECDIS por separado.

El resultado de las consideraciones de CHRIS sobre la S-57 ha sido promulgado en las Circulares Nos. 93/2005 y 94/2005.

El CHRIS revisó sus Términos de Referencia y aquellos de sus organismos subordinados, particularmente para reconocer a las Organizaciones Internacionales no Gubernamentales (OINGs) según lo convenido en la 3ª CHIE.

Como resultado del acuerdo de principio de las propuestas antes de la 3ª CHIE, relativo a la reorganización de los organismos principales de la OHI, CHRIS consideró cómo el Comité podría migrar para convertirse en Comité sobre Normas y Especificaciones Hidrográficas. El Presidente de CHRIS someterá un informe al SPWG de la OHI para su consideración en su momento.

Se revisó el trabajo de todos los Grupos de Trabajo y Subgrupos de CHRIS. Como resultado, el Programa de Trabajo de CHRIS fue modificado y aprobado. Se expresó una preocupación por el nivel de participación en algunos GTs, en particular el Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de Colores y Símbolos y el Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas. En ambos casos, la participación activa de los Estados Miembros es escasa y hay una necesidad apremiante de atraer una mayor participación técnica de los denominados “contribuyentes expertos” procedentes de la industria y la enseñanza, para proporcionar conocimientos técnicos que no están disponibles en los Estados Miembros.

Según lo convenido en su 16ª Reunión, la 18ª Reunión de CHRIS se celebrará del 25 al 29 de Septiembre del 2006 en Sidney, Australia.

### **15ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE EL MANTENIMIENTO DE COLORES Y SIMBOLOS (C&SMWG)**

Rostock, Alemania, 2-4 de Mayo.

<b>Presidente:</b>	Dr. JONAS (Alemania)
<b>Vice-Presidente:</b>	<i>Vacante</i>
<b>Secretario:</b>	Mr. ROBERTS (Australia)
<b>Miembros:</b>	Alemania, Australia, Canadá, EE.UU. (NGA), Francia, Noruega, Reino Unido, BHI.
<b>Otros participantes:</b>	C-Map (Italia), CARIS (Canadá), DnV (Noruega), Furuno/Navintra (Finlandia), CT80 de la CEI, Imtech Marine & Industry (Canadá), Kelvin Hughes (RU), Nippon Sogo System (Japón), OSL (Canadá), Raytheon Marine (EE.UU.), STN Atlas Marine Electronics (Alemania), SevenCs (Alemania), Transas Group (Rusia), UNH (EE.UU.), US Coast Guard, Wismar University (Alemania), Xenex Innovations (Canadá).

Trece personas asistieron a la 15ª Reunión del C&SMWG, que fue organizada por el Servicio Hidrográfico Alemán (BSH) en sus oficinas de Rostock. Entre los participantes había representantes de los SHs, así como de los fabricantes de ECDIS y de los desarrolladores de programas. El C&SMWG está bajo la autoridad del Comité CHRIS de la OHI y es responsable de especificar colores y símbolos para la presentación de ENC's en ECDIS, basándose en la S-57. La reunión estuvo presidida por el Dr. JONAS, del BSH. En su discurso de bienvenida, observó que el tema principal del C&SMWG desde la reunión anterior (3 de Mayo en Ottawa, Canadá) había sido la producción, en Marzo del 2004, de la Edición 3.3 de la Biblioteca de Presentación de la OHI para ECDIS (PresLib)<sup>2</sup>. Destacó que el artículo basado en la descripción de los colores y símbolos del ECDIS (Addenda a la Ed. 3.3 de la PresLib) era un componente clave de esta nueva edición y proporcionó la simbología ECDIS oficial de la OHI. Se sugirió hacer que estuviese disponible en forma impresa, para dar más visibilidad. El Dr. JONAS recordó también a los participantes que la 16ª Reunión de CHRIS (Ottawa, 4 de Mayo) había confirmado el rol de la OHI en la normalización de la presentación de cartas. Los otros puntos tratados se resumen a continuación.

---

<sup>2</sup> Posteriormente, el representante del BHI indicó que, desde Abril del 2005, se han vendido 23 copias de la Ed. 3.3 de la PresLib y 13 copias han sido proporcionadas gratuitamente a los colaboradores del C&SMWG.

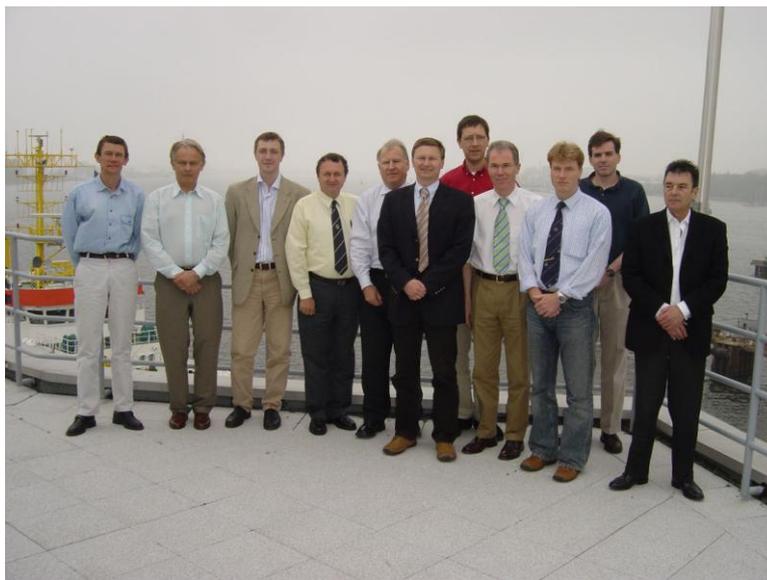
Tras la publicación de reglas recomendadas para la codificación de ENC's (Circular No. 47/2004), cuya finalidad es hacer que las ENC's sean más coherentes, la Reunión estuvo de acuerdo en que se necesitaba un enfoque común por parte de los SHs y de los OEMs, para cargar y presentar ENC's. Actualmente, los diferentes OEMs han adoptado diferentes estrategias para cargar ENC's, pe. por tipos de navegación o por categorías de escalas, que deberán armonizarse. Una reunión de trabajo sobre "Una estrategia para cargar ENC's" fue sugerida a finales de Junio del 2005, para discutir sobre este asunto y ponerse de acuerdo en una política común.

Durante la reunión, se efectuaron presentaciones sobre los siguientes temas:

- La Edición 4.0 de la S-57, de B. GREENSLADE, del SH del RU. Al observar que esta nueva edición será uniformizada con las normas ISO pertinentes (serie 19000), se sugirió efectuar una evaluación para saber si la alineación de la PresLib con la norma 19117 de ISO es deseable.
- "Geosym": Biblioteca de Símbolos utilizados en las Cartas Náuticas Digitales (DNC), de D. TURNBULL, NGA de EE.UU.. Se mencionó que Geosym se ha basado en la simbología de la PresLib.
- REPs (Recognized Environmental Pictures) (*Fotos reconocidas ambientalmente*), del C.F. U. FREI, Marina Alemana. Esto incluyó el concepto de "Additional Military Layers" (*Capas Militares Adicionales*) (AML). Se observó que se utilizaba la S-57 para cualquier tipo de información relativa a las AMLs.

Se convino que el C&SMWG sometería una propuesta a la 17ª Reunión de CHRIS (5-9 de Septiembre del 2005), indicando que a partir del 1 de Enero del 2007 ya no será necesaria la codificación por los SHs de las "zonas de profundidades lineales". Estas características fueron introducidas a efectos de generación de isóbatas de seguridad y la Ed. 3.3 de la PresLib proporciona su presentación. Sin embargo, un programa moderno del ECDIS permite la generación de perfiles de seguridad directamente a partir de polígonos que delimitan las zonas de profundidad. Se propondrá que este tema sea discutido también en el foro ECDIS de las Partes Asociadas (6-7 de Septiembre del 2005).

Se consideró la adopción de la nueva simbología de cartas de papel de la OHI para Zonas Marítimas Ambientalmente Sensibles (ESSAs) y para Derrotas Marítimas Archipelágicas (ASL). Sin embargo, el trabajo del C&SMWG sobre las ESSAs y las ASLs puede empezar sólo después de que el TSMAD haya desarrollado los objetos/atributos apropiados para estas nuevas características de cartas, y que hayan sido incluidos en la S-57.



*Los participantes de la 15ª Reunión del C&SMWG,  
Rostock, Alemania, 2-4 de Mayo del 2005.*

Basándose en las normas de funcionamiento aprobadas por la OMI para la presentación de información relacionada con la navegación (Dic. del 04), la Reunión propuso, discutió y convino símbolos de navegación adicionales para los AIS. Serán promulgados en el sitio Web de la OHI como enmienda a la Ed. 3.3 de la PresLib. Otros temas tratados se refieren a:

- La no-coincidencia de los límites de las escalas de cartas a partir de células del mismo tipo de navegación;
- Errores / anomalías en la serie de datos de pruebas de ENC's de la S-64 y en los trazados ECDIS asociados a los mismos;
- Las enmiendas requeridas en algunos Procedimientos de Simbología Condicional (CSP) de la Ed. 3.3 de la PresLib;
- La presentación de sondas que señalan un peligro, los informes que aparecen al utilizar el cursor y el símbolo "buque perdido" (cómo hacer que el símbolo del buque sea más visible de noche).

Una discusión general sobre las actividades futuras del C&SMWG concluyó la reunión. Los temas tratados y las propuestas efectuadas quedarán reflejados en un documento que será sometido a la 17ª Reunión de CHRIS. La próxima Reunión del C & SMWG se celebrará en el BHI, Mónaco, del 29 al 31 de Mayo del 2006. Se decidió invitar a las agencias homologadoras de ECDIS a que envíen representantes a esa reunión.

#### **8ª REUNION DEL SUBGRUPO DE TRABAJO DEL TSMAD SOBRE LA 4ª EDICION DE LA S-57**

Durham, EE.UU., 25-29 de Abril.

**Presidente:** Mr. GREENSLADE (RU);

**Secretario:** Mr. PHARAOH (BHI).

**Miembros:** Alemania, Canadá, EE.UU., Francia, Noruega, RU, BHI.

El Subgrupo de Trabajo sobre el Desarrollo de Aplicaciones y el Mantenimiento de la Norma de Transferencia (ISMAD), que trata sobre el desarrollo de la próxima edición de la Norma S-57, celebró su 8ª Reunión en Durham, EE.UU, del 25 al 29 de Abril.

La reunión, que fue organizada por el Centro de la Universidad de Cartografía Costera & Oceánica de New Hampshire - Centro Mixto Hidrográfico (CCOM-JHC), dio como resultado un progreso significativo que se está haciendo en varios Puntos de Trabajo. Un número de presentaciones interesantes fue efectuado durante la reunión. Estas incluyeron temas que cubrieron un proyecto de superficie de navegación abierta, de objetos de hielo en ECDIS, y una superficie de navegación para pruebas de fondo en el Río St. Lawrence (Canadá). Los documentos de los puntos de trabajo y las presentaciones anteriormente mencionadas pueden bajarse del sitio Web de la OHI en: <http://www.ihp.int/>>Committees > TSMAD Sub WG.

#### **12ª REUNION DEL TSMAD Y 9ª REUNION DEL SUBGRUPO DE TRABAJO SOBRE LA S-100**

Wollongong, Australia, 7 - 11 de Noviembre.

**Presidente:** Mr. BROWN (EE.UU.);

**Secretario:** Mr. HALLS (Australia).

**Miembros:** Alemania, Australia, Bélgica, Canadá, Corea, Dinamarca, Francia, Italia, Noruega, Nueva Zelanda, Sudáfrica, Suecia, RU, EE.UU.(USCG, NGA)

**Otros participantes:** HSA, NZDF, C-Map (Noruega), SevenCs (Alemania), CARIS, IIC, BHI.



El Servicio Hidrográfico Australiano organizó la 12ª Reunión del TSMAD y la 9ª Reunión del Subgrupo de Trabajo sobre la S-100 durante la primera semana de Noviembre del 2005. El C.N. WARD dio la bienvenida a los miembros del TSMAD y, en calidad de Presidente de la Reunión del CHRIS, destacó algunas de las decisiones tomadas durante la 17ª Reunión de CHRIS, que tenían que ser tratadas por el Grupo de Trabajo del TSMAD. Entre éstas estuvieron la nueva denominación “S-100” propuesta para la 4ª Edición de la S-57. Todas las especificaciones de productos subordinadas serán numeradas S-101, S-102 etc. ... Se decidió también que el GT del TSMAD deberá producir una Edición 3.1.1 de la S-57, que contendrá sólo nuevas características para la codificación de las Derrotas de Navegación Archipelágicas (*Archipelagic Sea Lanes*) (ASL) y de las

Zonas Marítimas Ambientalmente Sensibles (*Environmentally Sensitive Sea Areas*) (ESSAs). Se incluirá también un “objeto genérico” adicional, para posibles requerimientos futuros. La nueva edición 3.1.1 será utilizada únicamente por los productores de ENC que deseen codificar estos nuevos tipos de características y no deberán afectar a la producción corriente de ENCs. Los sistemas ECDIS presentarán las nuevas características con un símbolo “?” hasta que se hayan implementado las reglas de la nueva presentación y las características simbolizadas. Sin embargo, debería destacarse también que las ENCs que contengan las nuevas características no deberán perjudicar a los sistemas ECDIS existentes. Esto fue demostrado por el representante de la NOAA, que proporcionó una ENC de prueba conteniendo las nuevas características, fue presentada en varios sistemas ECDIS diferentes y será probada además en sistemas adicionales.

#### **4ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACION DE PUBLICACIONES NAUTICAS (SNPWG)**

BHI - Mónaco, 1-3 de Marzo.

**Presidente:** Mr. MELLE (Alemania);  
**Vice-Presidente:** Mr. DOHERTY (EE.UU. (NGA)).  
**Secretario:**

**Miembros de la OHI:** Alemania, Argentina, Corea (Rep. de), Cuba, Dinamarca, EE.UU. (NGA & NOS), España, Estonia, Federación Rusa, Francia, Grecia, India, Italia, Japón, RU, Suecia, Túnez, BHI.

**Colaboradores Expertos:** Maptech, C-Map, Nippon Sogo Systems.

A la 4ª Reunión del SNPWG asistieron miembros de los Servicios Hidrográficos de Chile, Dinamarca, Francia, Alemania, Suecia, EE.UU., del RU y el BHI. Los miembros presentes proporcionaron informes nacionales destacando las actividades de producción y mantenimiento de publicaciones náuticas. Aunque la mayoría de los miembros indicaron que sus publicaciones náuticas estaban en forma digital, su disposición y su formato seguían basándose en su documento de papel equivalente.

Sin embargo, se ha atribuido a este Grupo de Trabajo la tarea de investigar cómo puede estructurarse la información sobre las publicaciones náuticas digitales, para que pueda integrarse en los sistemas ECDIS. Se llevó a cabo una significativa cantidad de trabajo durante la reunión, para clasificar los tipos de información de las publicaciones náuticas. Esto se utilizará para presentar la información de

las publicaciones náuticas, y facilitará su integración en las ENCs y su uso en el ECDIS. El SH del RU expuso algún trabajo preliminar de presentación de datos que había llevado a cabo. EE.UU. presentó algún ejemplo de información sobre publicaciones náuticas en formato XML.

### **5ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACION DE PUBLICACIONES NAUTICAS (SNPWG)**

Copenhague, Dinamarca, 25 - 27 de Octubre.

El Servicio Hidrográfico Danés “Kort & Matricelstyrelsen” organizó la 5ª Reunión del SNPWG, que se celebró del 25 al 27 de Octubre del 2005. La reunión fue presidida por el Dr. MELLES (BSH), y a ella asistieron 17 delegados, representando a siete Estados Miembros y a un miembro de la industria. El BHI estuvo representado por Mr. PHARAOH.

Se presentaron varios informes nacionales destacando los métodos de producción y mantenimiento para publicaciones náuticas. Estos últimos destacaron algunos conceptos de administración y procesado de datos que, en la mayoría de los casos, dieron como resultado importantes mejoras de la eficacia. El Servicio Hidrográfico del RU presentó su modelo UML para publicaciones náuticas y el IIC describió su prototipo de producto que permitirá que la información sobre publicaciones náuticas sea incluida como un calco en un ECDIS.

Para completar la tarea de representar las características de las publicaciones náuticas como objetos y atributos de la S-100, la reunión fue dividida en tres grupos de trabajo, teniendo cada grupo asignadas secciones del documento “Objetivo” que debe completarse. Está previsto que la próxima reunión del SNPWG se celebre en Junio del 2006 en el BHI, en Mónaco. Hay información y documentos adicionales relativos a las actividades de este GT disponibles en la página Web del SNPWG. (<http://www.iho.int> > *Committees* > *SNPWG*).

### **2ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE CHRIS SOBRE LA NORMALIZACION DE CARTAS Y LA CARTA DE PAPEL (CSPCWG)**

BHI, Mónaco, 19 - 21 de Octubre.

**Presidente:** Mr. JONES (RU);  
**Vice-Presidente:** Mr. MAKINEN (Finlandia);  
**Secretario:** Mr. COLEMAN (RU).

**Miembros:** Alemania, Australia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Croacia, Cuba, Dinamarca, EE.UU. (NGA & NOAA), España, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Grecia, India, Indonesia, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Reino Unido, Sudáfrica, Ucrania.

**Contactos:** BHI, Presidente de CHRIS, Presidente del C&SMWG, Presidente del SNPWG, Presidente del TSMAD.

La segunda reunión del CSPCWG se celebró en el BHI, del 19 al 21 de Octubre. Asistieron a la reunión catorce representantes de la OHI de: Alemania, Australia, Canadá, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Italia, Noruega, Países Bajos, Reino Unido y del BHI. La reunión fue presidida por Mr. JONES (RU). Los asistentes fueron recibidos por el V.A. MARATOS, Presidente del C.D. de la OHI, que puso al día a la reunión sobre el estado actual de los proyectos de futuros cambios en la estructura del Comité Directivo del BHI. Los principales resultados de la reunión fueron los siguientes:



- Se desarrollaron nuevos principios para representar los límites marítimos y se convino una jerarquía en los límites territoriales internacionales / nacionales.
- Se discutió sobre la representación de pasos navegables, así como de las zonas del STM (VTS) y de señalización. Se proseguirán estas discusiones por correspondencia.
- Se examinaron símbolos antárticos, como en la S-59, y se presentaron recomendaciones sobre este tema al Comité Hidrográfico sobre la Antártida.
- Se convino que las luces sincronizadas y secuenciales se representarían utilizando el término “(sync)”.
- Se convinieron métodos de representación para las Luces oscilantes de Entrada a Puertos (PEL), las estaciones DGPS, los “Boulders” (bloques), y los restos de naufragios peligrosos y no peligrosos.
- Se decidió que deberá utilizarse el estilo ISO para expresar las coordenadas geográficas en las cartas.
- La reunión expresó su gratitud a Alemania por la publicación de una nueva edición de INT 1, a principios de año. Francia y España indicaron que las nuevas ediciones de la INT 1 en Francés y en Español estaban programadas para el 2006 y el 2007, respectivamente. Se observó además que las nuevas ediciones de la INT 2 y la INT 3 estaban siendo preparadas por los Servicios Hidrográficos de los Países Bajos y del Reino Unido respectivamente y que la última estaba a punto de ser publicada.
- La reunión revisó el Programa de Trabajo del CSPCWG y lo actualizó según fue necesario.

### **FORO DE LAS PARTES ASOCIADAS AL ECDIS**

Rostock, Alemania, 6-7 de Septiembre.

El Foro de las Partes Asociadas al ECDIS, una reunión de compañías y organizaciones implicadas en el desarrollo, la situación y los posibles cambios de los varios aspectos de las operaciones ECDIS conocido anteriormente como “Días de la Industria - OHI”, se reunió en Rostock, Alemania, bajo la Presidencia del C.N. WARD de Australia. El foro se celebró al mismo tiempo que la 17ª Reunión del Comité sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS). Juntar estas dos reuniones supuso una excelente oportunidad para que los Estados Miembros de la OHI escuchasen

y entendiesen las preocupaciones de la industria con respecto a la situación actual y a la dirección propuesta de la política ENC de la OHI y los miembros del CHRIS se beneficiaron del asesoramiento técnico de expertos de los representantes de la industria. Asistieron 32 representantes de la “industria” y 42 representantes de los 22 Estados Miembros y del BHI.

La OHI proporcionó a los representantes de la industria presentaciones que se centraron en la situación actual de la Edición 3.1 de la S-57 con los problemas encontrados al haber “congelado” esta norma desde el 2001, y los esfuerzos efectuados en el desarrollo de la 4ª edición de la S-57, destacando las amplias aplicaciones de esta edición, además de la codificación de las ENC.

Los representantes de la industria manifiestan su preocupación por que la estabilidad de las especificaciones ENC, y por tanto los programas para ECDIS, sean esenciales para realizar un crecimiento continuado en las instalaciones y el uso de ECDIS. También observaron que el aumento de la cobertura de ENC y una disponibilidad directa, el establecimiento de precios y las autorizaciones son necesarios para aumentar el uso del ECDIS.

La discusión sobre qué tipo de cambios a la Edición 3.1 de la S-57 podrían efectuarse sin que hubiese un impacto importante en las instalaciones ECDIS existentes fue un tema importante de interés mutuo. Estas discusiones han llevado a la estrategia de desarrollar la edición 3.1.1 de la S-57, según se detalla en la Circular del BHI No. 94/2005. Con respecto a los cambios más importantes de la S-57, la estrategia destacada en la Circular del BHI No. 93/2005 recibió comentarios favorables.

Como muchas de las preocupaciones expresadas por los representantes de la industria se refirieron a la disponibilidad, el establecimiento de precios y las autorizaciones de ENC, se convino que el próximo Foro de Partes Asociadas estaría asociado a la reunión del Comité WEND, en cuyo sector de aplicación están incluidos estos asuntos.

## **WEND**

### **9ª REUNION DEL COMITÉ SOBRE LA BASE MUNDIAL DE DATOS DE ENC (WEND)**

BHI, Mónaco, 7-8 de Abril.

**Presidente:** C.N. PARSONS (EE.UU.);  
**Vice-Presidente:** C.N. KAMPFER (Sudáfrica);  
**Secretario:** Ing. en chef HUET (BHI).

**Miembros:** Alemania, Argelia, Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Chile, China, Corea (Rep. de), Cuba, EE.UU. (NGA & NOAA), España, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Grecia, India, Indonesia, Italia, Japón, Malasia, México, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Perú, Portugal, Reino Unido, Singapur, Sudáfrica, Suecia, Tailandia, Ucrania, Venezuela, BHI.

**Observadores:** Primar-Stavanger, IC-ENC, OEF, IOC, CIRM y ICCL.

Cuarenta y ocho representantes de veinticinco Estados Miembros y de cinco organizaciones observadoras participaron en la 9ª Reunión del Comité WEND bajo la Presidencia del C.N. PARSONS, (NOAA de EE.UU.). La reunión consideró los obstáculos para el uso de las ENC y el ECDIS desde la perspectiva del navegante. Los asuntos que se trataron de forma específica fueron:

- La cobertura mundial de ENC a la escala apropiada;
- Un sistema de distribución sencillo y sin trabas;
- Un programa de acción razonable sobre las autorizaciones y el establecimiento de precios.



El C.N. BEGGS, representando al Consejo Internacional de las Líneas de Cruceros, Mr. SANDFORTH, representando a “The Royal Institute of Navigation” (RU) y el C.N. HAILWOOD, cuyo informe fue contratado por el Servicio Hidrográfico del RU, presentaron la perspectiva del navegante. Mientras que el punto de vista de cada una de las presentaciones fue ligeramente diferente, en su totalidad los temas de mayor interés para el navegante fueron la disponibilidad, tanto en cobertura como en acceso, y un programa de acción razonable sobre el establecimiento de precios y las autorizaciones.

El Grupo de Trabajo sobre WEND informó sobre sus actividades durante el año y propuso numerosos cambios a los Principios WEND, que potenciaron la toma de medidas más concretas enfocadas al logro de una cobertura suficiente, una distribución eficaz y un establecimiento de precios y autorizaciones racionales. El Comité WEND convino que estos cambios debían ser sometidos a todos los Estados Miembros para su aprobación. El Comité aprobó también la continuación del Grupo de Trabajo de WEND de acuerdo con sus Términos de Referencia actuales.

Los informes de las Comisiones Hidrográficas Regionales, los RENCs y los Estados Miembros indicaron un progreso en varias áreas. Cabe observar la disponibilidad, sin coste alguno, de cuatro ENCs a pequeña escala, producidas por la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO), cubriendo el Mar del Sur de China. Australia informó sobre la facilidad con la que organizaron la distribución como un satélite o un "icicle" de IC-ENC. Japón (JHA) anunció su nueva política de precios para ENCs.

La 9ª WEND proporcionó un excelente foro para tratar nuevos conceptos. Se presentó un modelo de autorización de ENCs “pagando para su uso” y se explicó el programa de acción sobre la certificación de distribuidores de la NOAA de EE.UU.

No se fijaron ni fecha ni lugar específico para la 10ª WEND. Pendiente de una propuesta de un Estado Miembro para organizar la próxima reunión, el BHI la organizará en Abril del 2006.

## **GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA ARMONIZACION DE LA INTEROPERABILIDAD HIDROGRAFICA (HIHWG)**

**4ª REUNION DEL HIHWG**  
Vancouver, Canadá, 4 de Febrero.

Mr.GREENSLADE (SH del RU) y Mr.PHARAOH (BHI) asistieron a la 4ª reunión del Grupo de Trabajo sobre la Armonización de la Interoperabilidad Hidrográfica, que se celebró en Vancouver (Canadá), entre el 31 de Enero y el 4 de Febrero del 2005.

El objetivo del HIHWG es examinar cómo pueden llevarse a cabo los productos de la interoperabilidad y la armonización de las Cartas Electrónicas de Navegación (ENCs) y las Cartas Náuticas Digitales (DNC). Se formaron tres Grupos de Trabajo, para adelantar el trabajo en las áreas siguientes:

### **Definiciones & Contenido Cartográficos**

Este grupo siguió el trabajo previo que se había centrado en representar el Objeto de la OHI, y en los Catálogos de Atributos de Formas de Relieve del DGIWG, así como en armonizar sus definiciones.

Aunque se había emprendido anteriormente una enorme cantidad de trabajo sobre esta tarea, se hizo necesario un cambio de dirección debido a la naturaleza sensible de algunas de las atribuciones más genéricas. Esto ha dado como resultado el que la tarea sea sensiblemente mayor de lo que se estimó originalmente.

### **Metadatos**

Este grupo se dedicó a desarrollar un “paso” entre las ENCs y las DNCs, incluyendo la versión actual de la representación AML ISO 19115. El objetivo es identificar los elementos esenciales y los puntos comunes entre los tipos de datos. Este grupo identificará también aquellos elementos que no puedan ser representados y aquellos que sean necesarios para pasar los procesos actuales de validación. El resultado de esta actividad será un perfil armonizado de metadatos de ISO 19115, que será comunicado a los Comités de la OHI y al DGIWG para su revisión. El objetivo a largo plazo es establecer un registro de metadatos hidrográficos conforme a ISO.

### **Estrategia & Comunicaciones**

Este grupo se dedicó a dirigir las actividades de los grupos técnicos y a compilar una presentación de las comunicaciones en Power-Point. La presentación fue revisada por los grupos de trabajo combinados, durante las sesiones diarias de clausura de la reunión.

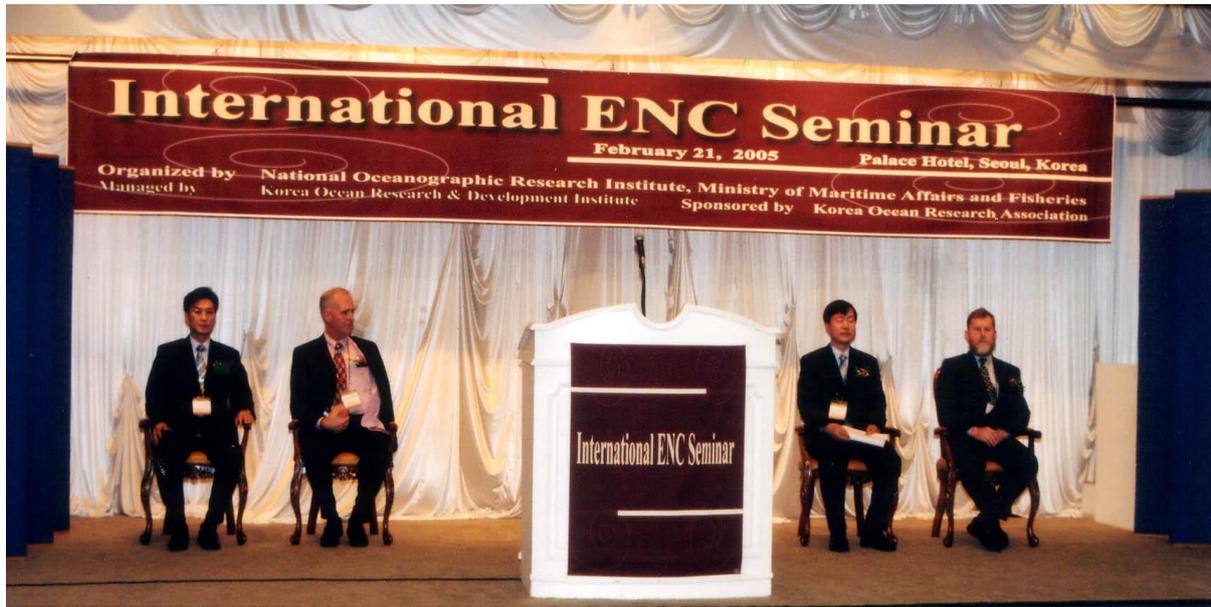
## **COORDINACION Y PUBLICACION DE LA PRODUCCION REGIONAL DE ENCs Y DE LOS SERVICIOS ASOCIADOS**

**SEMINARIO INTERNACIONAL SOBRE LAS CARTAS ELECTRONICAS DE NAVEGACION**

Seúl, República de Corea, 21 de Febrero.

El Instituto Nacional de Investigación Oceanográfica y el Instituto de Investigación y de Desarrollo Oceanográficos de Corea organizaron un Seminario Internacional sobre las ENCs para estimular aún más la producción y la distribución de ENCs en la región del Este de Asia. El Seminario recurrió a expertos del mundo entero, para hablar sobre temas relacionados con la administración de datos hidrográficos, la producción de ENCs, la distribución de ENCs y sobre temas específicos relativos a la

región. Asistieron Jefes de Servicios Hidrográficos de la región, representantes de Centros Regionales Coordinadores de ENC's y fabricantes de programas para ENC's/ECDIS.



Aunque las presentaciones y las discusiones cubrieron una amplia variedad de temas, un punto clave del Seminario fue la futura publicación de cuatro ENC's a pequeña escala que cubrirán el mar del Sur de China. Estas ENC's fueron producidas por la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental y serán distribuidas, gratis, por Internet o a través de los Servicios Hidrográficos de los miembros de la CHAO. Tiene que felicitarse a la Comisión por su enfoque innovador para acelerar la disponibilidad de ENC's en su región. Las ENC's del Mar del Sur de China proporcionan un enlace crítico con las ENC's producidas por otros miembros de la CHAO. Se reconoció la importancia de este mecanismo para el control de calidad y para una distribución agradable, pero los asistentes propusieron varias soluciones alternativas que deben conciliarse.

Las discusiones francas y abiertas fueron muy beneficiosas para el éxito final de las ENC's completas y fácilmente disponibles a través de la región.

## **ASOCIACIÓN CARTOGRAFICA INTERNACIONAL (ACI)**

### **REUNION DE LA COMISION SOBRE LAS NORMAS ESPACIALES DE LA ACI**

La Coruña, España, 4-8 de Julio.

La Comisión sobre las Normas de Datos Espaciales de la ACI se reunió del 4 al 8 de Julio del 2005 en La Coruña, España, bajo la Presidencia del Prof. MOELLERING (EE.UU.). El objetivo de la reunión fue principalmente continuar trabajando sobre la Modelación UML de la Infraestructura de Datos Espaciales (SDI), en el marco del desarrollo de un modelo conceptual de SDI por parte de la Comisión, utilizando el lenguaje de la modelación UML y los conceptos de modelación asociados, trabajando en los sectores de la ciencia, la tecnología y las normas, a niveles global, regional y nacional. El Modelo de Referencia de la norma RM-ODP (Open Distributed Processing) de ISO fue utilizado como base para el trabajo de la Comisión.

Asistieron diez miembros de la Comisión de la ACI de los 10 países / organizaciones siguientes: Australia, Cuba, Dinamarca, EE.UU., España, Francia, Polonia, República Checa, Rusia y el BHI.



La reunión revisó y amplió los dos primeros puntos de vista del UML para SDIs, a saber el de la empresa (describe el objetivo, el alcance y las políticas para una SDI) y el de la información (describe la semántica de la información y el procesado de la información en una SDI) y empezó a trabajar en el tercer punto de vista de la modelación, es decir la informática (permite la distribución a través de una descomposición funcional del sistema en objetos que interactúan en interfases). Durante el proceso de desarrollo del modelo, se identifican los roles de los diferentes actores en una SDI en relación con un enfoque de elementos según el caso del uso de los elementos denominado “Use Case elements Approach”. La reunión revisó también un documento denominado “Modelación de los Datos mediante el UML para la SDI” preparado colectivamente por la Comisión para su presentación en la Conferencia Cartográfica Internacional que iba a celebrarse durante la semana siguiente (ICC2005), y modificó / amplió este documento para su publicación en el IJGIS (International Journal of GIS).

La próxima reunión de la Comisión se celebrará en Viena, Austria, en Julio del 2006, antes de la Conferencia del ISPRS sobre la Gestión de Datos Espaciales (SDH).

### **ICC 2005 - 22ª CONFERENCIA CARTOGRAFICA INTERNACIONAL**

La Coruña, España, 9 - 16 de Julio.

La 22ª Conferencia Cartográfica Internacional (ICC 2005) se celebró en La Coruña, España, del 9 al 16 de Agosto del 2005. Las Conferencias C.I., que se celebran cada dos años, son acontecimientos importantes de la Asociación Cartográfica Internacional (ACI) ([www.icaci.org](http://www.icaci.org)) y atraen a muchos actores del mundo cartográfico. En la ICC 2005 se inscribieron más de 1600 participantes de 98 países. 500 presentaciones orales fueron efectuadas en 150 sesiones técnicas. Se celebró una exposición de productos cartográficos de los Estados Miembros de la OHI, como parte de la Conferencia. También fueron efectuadas presentaciones por representantes de la OHI durante las sesiones orales y de pósters de la Conferencia. Tanto la exposición de cartas como las presentaciones de la OHI suscitaron mucho interés entre los delegados de la Conferencia de la ACI.

La exposición cartográfica de la OHI, en el marco de la Exposición de Cartas de la ICC 2005, tuvo mucho éxito gracias al excelente apoyo proporcionado por los organizadores locales y por el Servicio Hidrográfico español. Se presentaron las cartas/los mapas de los Estados Miembros en una zona especial que fue gentilmente asignada a la OHI. Se expusieron productos cartográficos y/o pósters de los 17 Servicios Hidrográficos siguientes y del BHI:

*Australia, Chile, China, Corea (Rep. de), Croacia, Cuba, Eslovenia, España, Finlandia, Francia, Japón, México, Noruega, Reino Unido, Sudáfrica, Turquía, y Ucrania.*

Se formó un jurado para juzgar la exposición de la OHI, presidido por el representante del BHI. Los otros miembros del jurado eran personalidades de la ACI y directores de organizaciones internacionales que asistieron a la ICC 2005. Tras haber considerado cuidadosamente todas las presentaciones, el jurado decidió, siguiendo una serie de estrictos criterios, que el premio de la mejor exposición sería otorgado a **Australia**. El ganador recibirá su premio con ocasión de la 17ª Conferencia Hidrográfica Internacional (CHI), que se celebrará en Mayo del 2007, en Mónaco. Las otras presentaciones mejores fueron las de Sudáfrica y del Reino Unido.

Fuera de la zona de la Exposición de Cartas y, así pues, no incluida en la exposición cartográfica de la OHI, el Servicio Hidrográfico español había instalado una gran y espléndida presentación que cubría muchos aspectos, antiguos y modernos, de los levantamientos hidrográficos y la cartografía náutica españoles.

En el marco de la Exposición de Cartas de la ICC 2005, se invitó a los delegados a votar por su mapa/carta preferido, entre varias categorías de productos cartográficos, que incluían “las Cartas Náuticas y las Cartas Batimétricas”, yendo la recompensa de la ACI al Servicio Hidrográfico y Geodésico de **Cuba** por su carta a escala 1:1 millón, *Carta Náutica de Cuba* (Edición del 2002).

Los representantes de los Servicios Hidrográficos y del BHI efectuaron un número de presentaciones, en las sesiones técnicas de la ICC 2005. En particular, los presidentes y los oradores de las tres sesiones orales que cubrían el tema “Cartografía Marina, Navegación y Cartografía Oceánica” venían principalmente de la OHI. Hubo contribuciones adicionales de la OHI relacionadas con los temas “Infraestructuras de Datos Espaciales” y “Recogida de Datos y Evaluación de la Calidad de los Datos Espaciales”. Esta implicación significativa de la OHI - de Croacia, Cuba, Eslovenia, España, Francia, Portugal, el Reino Unido y del BHI - en las sesiones técnicas, aumentará sin duda la importancia de la Hidrografía y destacará el rol de la OHI entre los delegados de la ICC 2005. Entre otros Servicios Hidrográficos representados en la ICC 2005 estaban China, Japón, la República de Corea, Turquía y Ucrania.

La próxima Conferencia de la ACI se celebrará en Moscú, Rusia, en Agosto del 2007, y será organizada por la Agencia Federal de Geodesia y Cartografía de Rusia.

## **ASOCIACION INTERNACIONAL DE AUTORIDADES DE FAROS (IALA)**

### **3ª REUNION DEL GRUPO DE ARMONIZACION OHI-CEI SOBRE OBJETOS DE INFORMACION MARINA (HGMIO)**

BHI, Mónaco, 27 de Junio.

**Presidente:** Dr. ALEXANDER (Univ. de NH, EE.UU.);  
**Secretario:** Ing. en chef HUET (BHI).  
**Miembros:** **OHI:** Canadá, EE.UU. (NGA, NOAA y la Marina), Estonia, Italia, Japón, Noruega, RU, BHI.  
**CEI:** Caris (Canadá), Navintra/Furuno (Finlandia), SevenCs (Alemania), C-Map (Italia), Chartworx (Países Bajos), Transas (Rusia), Maptech (EE.UU.), USCG.

La 3ª Reunión del HGMIO se celebró el 27 de Junio del 2005 en el BHI, Mónaco, bajo la Presidencia del Dr. ALEXANDER (Univ. de NH, EE.UU.). Los Objetos de Información Marina (MIO) consisten en información suplementaria que se utilizará con los ECDIS, y que no son objetos de las Cartas Electrónicas de Navegación (ENCs) ni elementos o parámetros de navegación especificados. Asistieron a la reunión ocho personas, que representaban a cuatro estados miembros, y entre ellas

había dos Directores del BHI. Los principales temas tratados en esta reunión de un día de duración se resumen a continuación:

- Se convinieron procedimientos recomendados para el Desarrollo de MIOs, que describen las varias etapas de dicho desarrollo. Este documento está disponible en el sitio Web de la OHI.
- Se revisó la situación actual de los esfuerzos asociados a los MIOs, que incluyeron la cobertura de hielo, la información meteorológica, los niveles de las mareas/del agua, el flujo de las corrientes, la información oceanográfica y la protección del medio ambiente marino.
- Se discutió sobre un nuevo proyecto relacionado con los MIOs, sobre el Servicio Electrónico de Información para las Ayudas a la Navegación (e-ANSI), creado por la Asociación Internacional de Señalización Marítima (AISM). Al día siguiente, se celebró en el BHI una reunión de trabajo de la OHI-IALA sobre Normalización Internacional de la Información e-ANSI en el ECDIS (ver el artículo que sigue).

### **REUNION DE TRABAJO OHI-IALA SOBRE LA NORMALIZACION INTERNACIONAL DE INFORMACION E-ANSI EN EL ECDIS**

BHI, Mónaco, 28 de Junio.

La reunión de trabajo se celebró el 28 de Junio del 2005 en el BHI, Mónaco, bajo la Presidencia del Dr. ALEXANDER, Presidente del HGMIO, con participantes del HGMIO y del Grupo de Trabajo sobre la e-ANSI.

IALA ha creado un Grupo de Trabajo sobre un Servicio Electrónico de Información para Ayudas a la Navegación (e-ANSI), cuyo objetivo es proporcionar información en tiempo real a los buques sobre la situación de las Ayudas a la Navegación (AtoN) que son críticas para la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente. Está previsto que los Sistemas Automáticos de Identificación (AIS) se utilicen para difundir la información pertinente sobre e-ANSI en un formato de datos apropiado.

El objetivo principal de la reunión de trabajo fue definir una capa específica de MIOs para e-ANSI y determinar un plan de acción para establecer un Registro de objetos/atributos de la S-57 para información e-ANSI y el mejor enfoque para presentar la información e-ANSI.



Se discutió sobre cinco temas principales:

1. ¿Qué es la información e-ANSI, es decir porqué es importante? ¿Cómo funcionará? ¿Cómo podría convertirse en un MIO? y ¿cuál es el rol del AIS en la transmisión de datos?
2. Determinación del contenido de datos para e-ANSI.
3. Definición de los objetos y atributos de la S-57 que son necesarios.
4. Establecimiento de un Registro de Objetos de la S-57 para información e-ANSI.
5. Presentación de información e-ANSI (colores y símbolos presentes y/o futuros).

Se celebró en el BHI una reunión del Grupo de Trabajo de IALA sobre la e-ANSI, el 29 de Junio del 2005, inmediatamente después de la reunión de trabajo, con la participación de la OHI. Se convino que el GT de IALA sobre la información e-ANSI y el HGMIO trabajarían conjuntamente en el desarrollo de una Especificación de Productos para MIOs e-ANSI. Sin embargo, será IALA quien tratará la implementación de la información e-ANSI y quien cumplirá todos los requisitos reglamentarios (pe., recomendar cambios para las Normas de Funcionamiento de la OMI) relativos a la presentación obligatoria de información e-ANSI.

### **20ª REUNION PLENARIA DEL CT211 DE ISO**

Estocolmo, Suecia, 6-10 de Junio.

Mr. GRENSLADE (SH del RU) y Mr. PHARAOH (BHI) asistieron a la 20ª Reunión Plenaria del CT211 de ISO y a las reuniones precedentes del Grupo de Trabajo, que se celebraron entre el 6 y el 10 de Junio del 2005 en Estocolmo.

Las reuniones del Grupo de Trabajo, que fueron de especial importancia para las actividades relacionadas con el desarrollo de las normas de la OHI, incluyeron el Modelo de Referencia 19101-2 - 2ª Parte - Imágenes, el 19115-2 Metadatos - 2ª Parte - Extensiones para las Imágenes y los Datos Reticulados, y 19139 Metadatos - Esquema de Implementación XML.

Un Grupo Consultivo sobre la Reunión de Trabajo para atraer a participantes se celebró durante las reuniones. Se proporcionaron las siguientes presentaciones durante las reuniones de trabajo:

- “GEOINT Interoperability Demonstration: A Standards Based GEOINT Services Demonstration” (*“Demostración de la Interoperabilidad de GEOINT: Una Demostración de los Servicios de GEOINT basada en las Normas”*) (Mr. MOELLER and Mr. PEHLE);
- “The implementation of ISO 19115 as the metadata standard for Statistics in South Africa” (*La implementación de ISO 19115 como norma de metadatos en Sudáfrica*) (Dr. COOPER);
- “Applying a metadata standard for international weather information”. (*Aplicando una norma de metadatos para la información meteorológica internacional*) (Dr. FOREMAN) y
- “ISO GML Demonstration” (*Demostración sobre el GML de ISO*) (Mr. LAKE).

Hay información adicional sobre estas presentaciones disponible en el sitio Web del CT211 de ISO: <http://www.isotc211.org/>

Se aceptaron un número de resoluciones durante la sesión plenaria. Estas incluyeron la aprobación de una solicitud de coordinación por parte de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Africa (CEA de las NN.UU.). La CEA de las NN.UU. será denominada miembro de coordinación de Clase A.

## **COMITÉ SOBRE MAREAS**

### **REUNION DEL GE9 DE GLOSS**

COI, París, 24-25 de Febrero.

La 9ª Reunión del Grupo de Expertos (GE9) sobre los Sistemas Mundiales de Observación del Nivel del Mar (GLOSS) se celebró en la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), en París, los días 24 y 25 de Febrero del 2005. A la reunión asistieron 40 representantes de 19 países: Alemania, Australia, Brasil, Canadá, Chile, Dinamarca, España, Estados Unidos de América, Francia, Irlanda, Israel, Japón, Kenia, México, Noruega, Pakistán, Portugal, Rusia y Reino Unido. Se inscribieron cuatro (4) representantes más de China, Costa de Marfil, India e Indonesia pero no fueron. El BHI y el Comité de la OHI sobre las Mareas estuvieron representados por el C.C. SHIPMAN. Cinco de los otros seis asistentes eran de Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros de la OHI.

La reunión fue inaugurada por el Dr. BERNAL, Secretario Ejecutivo de la COI. En su discurso de bienvenida destacó las actividades de la COI después del Tsunami del Océano Indico, el pasado 26 de Diciembre del 2004. Destacó la importancia de las medidas del nivel del mar para cualquier sistema de investigación /previsión de tsunamis. Después de este discurso, Mr.MERRYFIELD, Presidente, inauguró la reunión y pidió 1 minuto de silencio en memoria de Mr. LE PROVEST, quien había sido elegido Presidente del Grupo de Expertos de GLOSS en la 8ª Reunión pero murió repentinamente, pocos meses después.

Tras la adopción del Orden del Día, se discutieron los siguientes asuntos:

1. Servicios de datos, productos y servicios web de GLOSS;
2. Actualización de los enlaces de GLOSS con otros programas. Steve SHIPMAN presentó un informe sobre la VIª Reunión del Comité de la OHI sobre las Mareas;
3. Discusión sobre el Sistema Internacional de Avisos de Tsunamis en el Pacífico (ITSU) – coordinación de GLOSS;
4. Actualización de los programas regionales: Servicio Europeo del Nivel del Mar (ESEAS), MedGLOSS, GLOSS Sudamericano, actividades de la NOAA, el Caribe;
5. Informes nacionales sobre las actividades relacionadas con el nivel del mar;
6. Informe sobre las Actividades de Creación de Capacidades:
  - a. Desde la última reunión: Cursos de Formación, Visitas técnicas, Instalación / mejora de mareógrafos, apoyo económico para la formación, producción de un CD para la formación en GLOSS;
  - b. Proyectados para el 2005 – 2007: Cursos de Formación en Indonesia y Tokio, instalaciones / mejoras de mareógrafos, actualización del manual sobre el nivel del mar de GLOSS;
7. Discusión sobre las actividades y los TdRs para el Grupo de Trabajo Técnico;
8. Discusión sobre las actividades del Grupo Director Científico;
9. Formulación de una declaración de GLOSS que deberá hacerse a la Reunión Internacional de Coordinación de Tsunamis que se celebrará en la COI durante la semana siguiente;
10. Producción de una lista de Puntos de Acción de la reunión.

## **MANUAL DE HIDROGRAFIA DE LA OHI**

Es un gran placer para la OHI informar que la primera edición del Manual de Hidrografía de la OHI (Publicación M-13 de la OHI) ha sido completada.

El objetivo general del Manual de Hidrografía de la OHI es explicar los conceptos relacionados con la hidrografía y también proporcionar una orientación para programar y ejecutar levantamientos hidrográficos. Se considera que el Manual es una guía profesional para hidrógrafos y un instrumento para profesores y estudiantes interesados en cursos o programas hidrográficos.

El contenido del Manual está dividido en siete capítulos:

- Capítulo 1      Se refiere a los principios de los levantamientos hidrográficos, incluyendo sus especificaciones;
- Capítulo 2      Se refiere al posicionamiento;
- Capítulo 3      Se refiere a la determinación de profundidades, incluyendo los principios y las técnicas utilizados;
- Capítulo 4      Proporciona información sobre la clasificación del fondo marino y la detección de objetos;
- Capítulo 5      Se refiere, en particular, a mareas y corrientes;
- Capítulo 6      Está dedicado a los levantamientos topográficos aplicados a la hidrografía;
- Capítulo 7      Proporciona, de forma estructurada, detalles completos sobre las prácticas hidrográficas.

El rol que deberá representar el Manual en la Creación de Capacidades es importante y, así pues, se está considerando su traducción al Francés y al Español.

El Manual puede bajarse como capítulos individuales del sitio web de la OHI: [www.iho.int](http://www.iho.int) > *Publications* > *Catalogue* > *M-13*. Aunque principalmente se trata de una publicación electrónica, se prevé publicar suficientes copias para poder distribuir un ejemplar a cada uno de los Estados Miembros de la OHI, a los institutos de formación en las Cat. A / B y a los autores principales.

### **Antecedentes.**

Durante el desarrollo del Plan Estratégico y del Programa de Trabajo de la OHI en 1998, se tomaron en consideración las ventajas que podía suponer la publicación de un Manual de Hidrografía de la OHI. Hasta entonces, parece que la OHI no había tomado nunca la iniciativa de desarrollar un Manual de Hidrografía de la OHI. Esto puede ser debido al hecho de que los Estados Miembros de la OHI han publicado siempre manuales nacionales en el pasado. Además, en una época de presupuestos reducidos, actualizar o volver a escribir estos Manuales se ha convertido en una tarea muy difícil o incluso imposible para los Servicios Hidrográficos.

Durante la 2ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria, en el 2000, la OHI adoptó un Plan Estratégico y un Programa de Trabajo. El programa incluyó la preparación de un Manual de Hidrografía de la OHI, que reunía los recursos previamente dedicados a la elaboración de los manuales nacionales. Reconociendo la amplitud de esta tarea, se creó el Grupo de Trabajo sobre el Manual de Hidrografía (MoHWG), bajo la Presidencia del C.N. GORZIGLIA de Chile.

La primera reunión del Grupo de Trabajo se celebró en el BHI, en Junio del 2001. Se revisó y se convino el contenido del Manual propuesto por el Presidente. También se asignaron responsabilidades y se designaron “jefes de equipo” para supervisar la producción de cada capítulo.

La segunda y última reunión del GT se celebró en el BHI, en Marzo del 2004. Durante tres días, el GT revisó a fondo los seis capítulos y concluyó pequeños cambios que tenían que hacerse. El GT también convino el camino a seguir para el Capítulo 7, “Práctica Hidrográfica”, un capítulo que, al depender de los capítulos anteriores, no podía completarse de forma anticipada. Mientras que se estuvo de acuerdo en que las contribuciones aportadas al Manual eran de muy alta calidad, se consideró que una persona de lengua materna inglesa debería revisar el texto final antes de que fuese publicado. Se consideró que,

de no hacerlo, el Manual perdería credibilidad como texto de referencia. La OHI está extremadamente agradecida a los miembros del Grupo de Trabajo por la dura labor efectuada y, en particular, a los principales autores que dedicaron tanto tiempo a la redacción del Manual. La OHI está agradecida también al Reino Unido, que destacó al C.C. WYATT durante un mes para editar los Capítulos reunidos, que fueron incluidos en la página web de la OHI en Mayo del 2005.

## **PROGRAMA GEBCO**

### **REUNION DE GEBCO**

Aguascalientes, México, 7-12 de Julio.

La reunión fue organizada por el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) y fue inaugurada por el Dr. CALVILLO VIVES, Presidente del INEGI.

El Subcomité sobre Batimetría Digital (SCDB) se reunió los días 7 y 8 de Julio, hubo varios GTs que celebraron reuniones los días 9 y 10 y el Comité Director de GEBCO (CDG) (GGC) celebró una reunión los días 11 y 12.

A la reunión asistieron los siguientes representantes de la OHI en el CDG: C.N. CAILLIAU, Mr. MONAHAN, Mr. LOUGHRIDGE y el C.F. LUSIANI (representando sólo al SCDB). EL C.C. SHIPMAN y Mr. PHARAOH representaron al BHI. De los miembros de la COI estuvieron presentes Mr. FALCONER, Mr. FRÍAS y Mr. SCHENKE. El Dr. UDINTSEV no pudo asistir debido a problemas de visado. Unos 19 asesores científicos de GEBCO asistieron también a las reuniones.

El SCDB recibió varias presentaciones sobre los nuevos desarrollos en el procesado y en la presentación de datos digitales y consideró cómo podrían utilizarse estas y otras colecciones de datos de forma ventajosa para GEBCO. Se discutieron ideas sobre las retículas nuevas/ adicionales y se formularon varias propuestas que se presentarían a la Reunión del CDG de la semana siguiente.

El CDG dedicó mucho tiempo a hablar sobre el futuro y sobre cómo GEBCO debería evolucionar durante sus segundos doscientos años. Entre las decisiones importantes que se tomaron hubo las siguientes:

- Incluir la Retícula GEBCO de forma gratuita en Internet. El Atlas Digital de GEBCO conteniendo la Retícula GEBCO, el Diccionario Geográfico de Nombres de Formas del Relieve Submarino y los programas para visionarlas seguirán vendiéndose como hasta ahora;
- Puede accederse ahora al sitio Web de GEBCO, que seguirá estando albergado por el NGDC/la NOAA, a través de la URL: [www.gebco.net](http://www.gebco.net);
- GEBCO intentará establecer equipos regionales de voluntarios para mejorar/actualizar la Retícula GEBCO; estos equipos estarán estrechamente asociados a las Cartas Batimétricas Internacionales de la COI (IBCs);
- GEBCO cooperará en la preparación de una nueva retícula híbrida que contendrá datos diferentes de la batimetría acústica pura, para sustituir la Retícula de Smith-Sandwell, que se usa ampliamente en la enseñanza;
- GEBCO intentará conseguir la disponibilidad de datos en aguas someras como curvas de nivel y sondeos representativos para mejorar la Retícula de GEBCO y hacer que se utilice más para requerimientos como: la creación de propagación de tsunamis, los estudios de sobremesa de UNCLOS, el control del hábitat de los peces etc.;

Mr. FALCONER, representante de la COI en el CDG, fue elegido Vice-Presidente del CDG.

Se informó también a la reunión que la conclusión del primer año del Programa de Formación GEBCO-NIPPON estaba siendo lograda y que cinco estudiantes habían sido seleccionados para el segundo año. La Financiación, al final del 2º año, permitió sólo que se formase a 6 estudiantes pero desgraciadamente un estudiante seleccionado se había retirado en el último momento, y no hubo

suficiente tiempo para encontrar un sustituto adecuado. Al final del curso, los estudiantes se incorporarían a la Comunidad de GEBCO como becarios del Fondo de la NIPPON.

### **SCUFN**

#### **SUBCOMITÉ OHI-COI SOBRE NOMBRES DE FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO (SCUFN)**

Mónaco, 3-6 de Octubre.

**Presidente:** Dr. SCHENKE (Alemania);  
**Secretario:** Ing. En chef HUET (BHI).  
**Miembros:** **OHI** Argentina, EE.UU., Federación Rusa, India, Japón, México.  
**COI** EE.UU., Federación Rusa, México.

La XVIIIª reunión del SCUFN de GEBCO se celebró del 3 al 6 de Octubre del 2005, en el BHI, Mónaco, bajo la Presidencia del Dr. SCHENKE, del Alfred Wegener Institute (AWI), Alemania. El V.A. MARATOS, Presidente del Comité Directivo de la OHI, dio la bienvenida a los participantes a la reunión y destacó la importancia del trabajo del SCUFN, ya que sus recomendaciones sobre la denominación de formas del relieve submarino iban a ser aceptadas, en principio, por el Grupo de Expertos de las NN.UU. sobre Nombres Geográficos (UNGEGN). Además del Presidente, entre los asistentes había ocho miembros de SCUFN de EE.UU., India, Japón, México, Rusia y del BHI, y cinco observadores de EE.UU., la República de Corea, Rusia y de la Secretaría de la COI. El Dr. OHARA, del Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón (JHOD), el Lic. FRIAS SALAZAR, del Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI), México, El C.C. AVTAR, del Servicio Hidrográfico Nacional de India y el C.N. THEBERGE, de EE.UU. (NOAA) participaron como nuevos miembros del SCUFN.



Durante esta reunión se examinaron alrededor de un centenar de nombres, de los cuales la mitad habían sido sometidos recientemente. Muchos de estos nombres habían sido propuestos por Rusia (HDNO y la Academia de Ciencias Rusa).

Como resultado, el SCUFN seleccionó 34 nuevos nombres para su inclusión en el Índice Geográfico de GEBCO. Los otros temas tratados en la reunión incluyeron:

- Una Interfase cartográfica basada en el Web para el Índice Geográfico de Nombres de Formas del Relieve Submarino;
- Una nueva versión del Programa de Visualización del Índice Geográfico de GEBCO de la OHI-COI;
- La transliteración de Nombres Geográficos Rusos.

### 3ª REUNION DE LA CARTA BATIMETRICA INTERNACIONAL DEL PACIFICO SURESTE (IBCSEP)

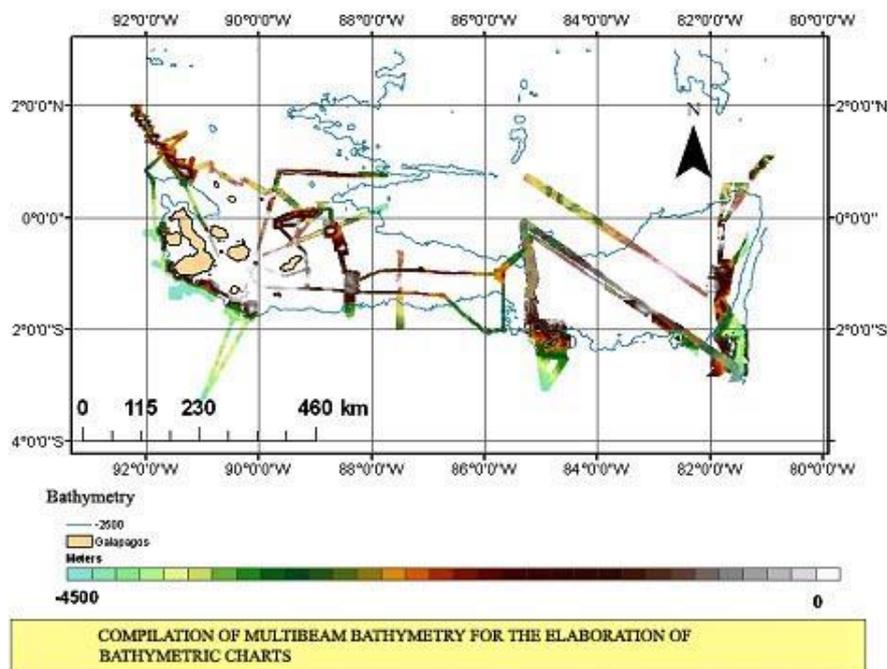
Guayaquil, Ecuador, 07 de Julio.

La sesión inaugural de la IBCSEP se celebró en Chile en el 2001, con la participación de representantes de Chile, Colombia, Ecuador y Perú. También estuvieron presentes representantes de la COI como asesores de este nuevo proyecto regional, que ha celebrado su tercera reunión ahora en Ecuador.

Los cuatro países miembros estuvieron presentes: Chile, Colombia, Ecuador y Perú. También estuvieron presentes como observadores: Estados Unidos, México y Venezuela. La OHI estuvo representada por el C.N. GORZIGLIA, Director del BHI, nombrado por el CD como punto de contacto entre la COI y la OHI. Desgraciadamente, no hubo ningún representante de la COI.

La Ceremonia de Apertura estuvo presidida por el C.A. KRILJENKO (Perú), Director de la “Dirección de Hidrografía y Navegación” y Presidente del Comité Editorial de la IBCSEP, que pasó la Presidencia al C.F. PROAÑO SILVA (Ecuador), que asumirá esta responsabilidad hasta la próxima reunión.

El C.N. GORZIGLIA informó sobre la relación de trabajo entre la COI y la OHI, sobre asuntos de Cartografía Oceánica y sobre el resultado de la última Asamblea de la COI (Junio del 2005) con respecto a este programa. También explicó la propuesta de una nueva estructura del Programa de Cartografía Oceánica, cuyo objetivo era un sistema mucho más eficaz, que mejoraría la eficacia del uso de los recursos limitados que proporcionan ambas organizaciones internacionales a los proyectos de CBIs (IBCs).



Los 4 países participantes efectuaron presentaciones sobre el progreso efectuado hasta la fecha en la preparación de las cartas que están bajo su responsabilidad. El Presidente felicitó a aquellas personas que hicieron presentaciones y particularmente por el progreso efectuado por cada país. Después de cada presentación, tuvo lugar un debate y un intercambio de opiniones muy interesantes. El resultado de las discusiones se refleja en las resoluciones adoptadas, que describimos brevemente como sigue:

- a) La celebración de una reunión de trabajo en Agosto del 2006 para discutir los detalles antes de la entrega de las cartas al Comité Editorial para su aprobación.
- b) Mantener a la COI bien informada sobre el progreso efectuado para facilitar la adopción de una decisión correcta con respecto a la distribución de recursos. Se dejó claro que el progreso efectuado se debe a los EMs y a la contribución de la COI.
- c) El Presidente coordinará con todos los Miembros del Comité un foro virtual, para definir la latitud media que se aplicará, así como el dátum vertical y cualquier otro asunto técnico, antes del 1 de Noviembre del 2005.
- d) Los países que tengan que producir cartas conjuntas intercambiarán datos analógicos y /o digitales antes del 1 de Septiembre del 2005.

Los participantes apreciaron la orientación y el deseo de la OHI de contribuir al desarrollo de este proyecto regional y también la útil contribución del BHI a las discusiones que tuvieron lugar después de cada presentación. Se recomienda seguir las resoluciones adoptadas, en vista de la importante contribución que este proyecto significará para GEBCO. Las decisiones adoptadas reflejan un fuerte espíritu de cooperación y la cooperación entre los Miembros de la región. Finalmente, se destacó la importancia de beneficiarse del Curso sobre Multihaz, al que asistirán dos profesionales de la región y la oportunidad que está proporcionando "The Nippon Foundation" a través de GEBCO para preparar a los nuevos especialistas.

## **COMISION PARA LA PROMULGACION DE RADIOAVISOS A LA NAVEGACION**

### **REUNION "AD HOC" DE LOS MIEMBROS DE LA CPRNW 3ª CHIE, BHI, Mónaco, 14 de Abril.**

**Presidente:** Mr. DOHERTY (EE.UU.);  
**Secretario:** C.C. SHIPMAN (BHI).

Como varios miembros de la CPRNW asistieron a la 3ª CHIE, se aprovechó la oportunidad para celebrar una breve reunión "ad hoc" el jueves 14 de Abril, para preparar algún trabajo preliminar para la 7ª Reunión de la CPRNW, que tiene que celebrarse en el BHI del 13 al 15 de Septiembre del 2005.

La discusión incluyó los siguientes temas:

- La preparación de un proyecto de Orden del Día;
- El resultado de COMSAR 9, prestando una atención particular a la transmisión de los avisos de Tsunamis. Se pensó inicialmente también en la naturaleza de la revisión continua de documentos del WWNWS, que se discutirán en la CPRNW7 y sobre los que se informará a COMSAR 10;
- Una discusión inicial sobre un proyecto de documento que revisará el WWNWS y los factores emergentes preparados por el Presidente del Panel Coordinador de Navtex .

**7ª REUNION DE LA COMISION PARA LA PROMULGACION  
DE RADIOAVISOS A LA NAVEGACION (CPRNW)**

BHI, Mónaco, 13-15 de Septiembre.

La 7ª Reunión de la Comisión para la Promulgación de Radioavisos a la Navegación (CPRNW) se celebró en el BHI del 13 al 15 de Septiembre del 2005.

A la reunión asistieron 21 representantes de Argentina, Australia, Francia, Grecia, Japón, Pakistán, República de Sudáfrica, España, Suecia, Reino Unido, Estados Unidos de América y del BHI. Asistieron observadores de la Organización Marítima Internacional (OMI), la Organización Internacional de Satélites Móviles (IMSO), la Organización Meteorológica Mundial (OMM), INMARSAT y el Departamento Hidrográfico Unitario del Estado Federal de la Federación Rusa.

Los temas principales considerados por la CPRNW 7 fueron:

**Plan Maestro del GMDSS** - Es importante para la Seguridad de la Navegación que los EMs mantengan sus datos en el Plan Maestro del GMDSS. La última versión del Plan Maestro y los formularios para someter enmiendas están disponibles en el sitio web de la OHI.

**Transmisión de información adicional del WNWNS** - Se habló sobre la transmisión de Avisos de Organización Mundial de la Salud (OMS) de interés para el navegante, de Avisos sobre el Nivel de Seguridad IPS y avisos de tsunamis en el WNWNS. Todos estos asuntos requieren un trabajo adicional y no se alcanzaron recomendaciones finales.

**Documentación WNWNS** - Se estableció un Grupo de Correspondencia (GC) para empezar a revisar toda la documentación WNWNS. Se espera que puedan reunirse en el RU muchos miembros del GC durante la semana siguiente a COMSAR 10, en la OMI. Pueden solicitar ser miembros del GC todos los Estados Miembros. Toda persona que desee solicitar convertirse en miembro deberá ponerse en contacto con el Presidente de la CPRNW, Mr. DOHERTY (Peter.M.Doherty@nga.mil).

**Planes de Continuidad de Trabajo** - Se instó a todos los Coordinadores Nacionales y NAVAREA que considerasen la preparación de un Plan de Continuidad de Trabajo.

**Expansión del WNWNS para que cubra las Aguas Árticas** - Se requiere trabajo adicional en este tema antes de que el CPRNW pueda hacer recomendaciones en firme sobre la extensión del WNWNS para que cubra todas las aguas árticas.

**Zonas del Servicio Navtex** - El Coordinador de NAVAREA III, España, presentó un documento sobre la denominación de 'zonas de servicio' en el Mediterráneo, tras una solicitud de Italia de trasladar sus estaciones existentes y de Túnez para el establecimiento de una nueva estación. La CPRNW no pudo hablar totalmente sobre este asunto ya que no estaban presentes en la reunión todos los países interesados. El coordinador de NAVAREA III ha organizado una reunión, que se celebrará en el BHI los días 18 y 19 de Enero del 2006, para tratar este tema e informar a la CPRNW 8.

**Resolución A.888(21) de la OMI. Criterios para el Suministro de Sistemas de Comunicación por Satélites Móviles en el GMDSS.** - La IMSO informó sobre el progreso del GC de la OMI, que está preparando una revisión de esta resolución. Se solicitó a los coordinadores NAVAREA que comunicasen sus requerimientos básicos al Presidente de la CPRNW lo antes posible.

**GMDSS / Sesión Informativa sobre MSI** - El Presidente presentó un "CD del WNWNS" que había producido él mismo. La idea era incluir toda la información relativa al WNWNS en un único lugar. El CD contendría también presentaciones sobre el WNWNS, que podrían utilizarse para promover el WNWNS y el suministro de MSI. Se programó que el CD sería actualizado de forma regular y puesto a disposición de forma gratuita y general. Se invitó a todos los miembros de la CPRNW a revisar el contenido y a transmitir sus comentarios al Presidente.

**Términos de Referencia de la CPRNW** - Los EMs han aprobado una enmienda para permitir reuniones anuales de la CPRNW, antes que bianuales.

Hay detalles completos de esta reunión en la sección de la CPRNW del sitio web de la OHI.

## 2. FORMACION

### **COMITÉ CONSULTIVO INTERNACIONAL (CCI) FIG/IHO/ICA SOBRE NORMAS DE COMPETENCIA PARA HIDROGRAFOS Y CARTOGRAFOS NAUTICOS**

#### 28ª REUNION

<b>Presidente:</b>	C.N. ARMSTRONG (EE.UU.);
<b>Vice-Presidente:</b>	Mr. JOHNSTON (RU);
<b>Secretario:</b>	C.N. BERMEJO (BHI).
<b>Miembros:</b>	Mr. FURNESS (Australia), Dr. WELLS (Canadá), Ms. TUURNALA (Finlandia), Prof. Dr. EGGE (Alemania), Dr. TSOULOS (Grecia), Comodoro BRAHMA (India), Dr. SURACE (Italia), Dr. RAZALI (Malasia).



La 28ª reunión del Comité Consultivo Internacional FIG/IHO/ICA se celebró en la Universidad Técnica Nacional de Atenas, del 25 al 29 de Abril.

Los Miembros del Comité y el Secretario informaron sobre las actividades relacionadas con la formación y la enseñanza, llevadas a cabo entre las reuniones. A continuación se indica un resumen de estas actividades:

- a) Reconocimiento del Curso de Hidrografía sometido por Bangladesh;
- b) Reconocimiento del Curso de Cartografía de la AMI (Trieste);
- c) Reconocimiento del Programa de Procesado de Datos Hidrográficos y Cartografía Marina del SH del RU.

Se discutió sobre otros tres temas relativos al reconocimiento de cursos: la fecha de emisión de los certificados, el plazo convenido para las sumisiones y el reconocimiento de los módulos que componen un curso. El Comité estuvo de acuerdo en que la fecha de emisión tenía que ser la fecha en la que se

completaban los procedimientos para el reconocimiento. Se convino también que podía admitirse el retraso en las sumisiones, ya que esta práctica se había seguido en el pasado, siempre que se justificase este retraso. Finalmente, en lo que se refiere al reconocimiento de módulos, aunque se consideró que éste era un asunto administrativo para las instituciones que organizan los cursos, el CCI consideró que debía otorgarse reconocimiento al tiempo total de todos los módulos del curso juntos.

El Comité confirmó también que los logos de las tres organizaciones podrían utilizarse en los Certificados Nacionales emitidos por las instituciones que organizaban los cursos reconocidos por el CCI.

El Comité examinó una serie de enmiendas propuestas por los miembros del Comité que, una vez aprobadas, fueron incorporadas a las Normas.

Se otorgó reconocimiento al siguiente curso:

Curso de Hidrografía para Oficiales de la Marina del Instituto Hidrográfico Español  
Categoría A con las Opciones 1 a 6.

Se creó un Grupo de Trabajo formado por el Presidente, el Vice-Presidente, el Dr. WELLS y el C.N. BERMEJO (Secretario), con la tarea de proporcionar un proyecto de Directivas sobre este tema. La propuesta del Vice-Presidente sobre el Reconocimiento Individual será un documento de trabajo que considerará el Grupo de Trabajo.

Se decidió también que un Grupo de Trabajo formado por el Presidente, el Vice-Presidente, Mr. FURNESS y el C.N. BERMEJO (Secretario) estudiará el desarrollo de los puntos anteriores y de cualquier otro que pueda ser pertinente y producirá un proyecto de documento. Se convino también que el Presidente, el Vice-Presidente y el Secretario pueden reunirse durante el periodo intersesional, de ser necesario, para asegurar el seguimiento correcto de los asuntos urgentes.

La próxima reunión se celebrará en Goa (India), del 10 al 14 de Abril. El resto del programa de las reuniones es como sigue:

2007 - Hamburgo (Alemania); 2008 - Sidney (Australia); 2009 - Helsinki (Finlandia); 2010 - Nueva Orleans (EE.UU.).

### **NUEVO MIEMBRO DEL COMITÉ CONSULTIVO**

Tras el retiro del Comodoro JAYARAMAN, el Comité Directivo nombró al Comodoro BRAHMA, Hidrógrafo conjunto de India, como nuevo miembro de la OHI en el Comité Consultivo FIG-OHI-ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos. Se felicita al Comodoro BRAHMA por este nombramiento y se agradece al Servicio Hidrográfico de India que le haya permitido que estuviese disponible para llevar a cabo esta importante tarea.

### **OCTAVO CURSO HIDROGRAFICO EN LA ESCUELA NACIONAL DE HIDROGRAFIA, GOA, INDIA**

27 de Junio del 2004 - 28 de Enero del 2006.

El Octavo Curso Hidrográfico de la Escuela Nacional de Hidrografía de Goa empezó el lunes 27 de Junio del 2004 y la parte teórica (incluyendo las prácticas en el terreno) finalizó el 3 de Diciembre del 2005. Esta fase fue seguida de una fase de formación práctica de ocho semanas de duración a bordo de un buque hidrográfico de la Marina india. La segunda fase empezó el 5 de Diciembre del 2005 y finalizará el 28 de Enero del 2006.

## **CURSO SOBRE MULTHAZ ORGANIZADO POR EL SERVICIO HIDROGRAFICO AUSTRALIANO**

El Servicio Hidrográfico Australiano organizó conjuntamente el 38° Curso Multihaz con el Grupo de Cartografía Oceánica en Sidney, Australia, del 18 al 23 de Julio del 2005. Los temas tratados fueron:

- La revisión de sistemas de acústica submarina y una visión general de los sistemas acústicos de cartografía del fondo marino;
- Los principios multihaz y los métodos de calibración multihaz;
- El posicionamiento y la compensación del movimiento para levantamientos multihaz;
- La planificación de los levantamientos multihaz;
- Las estructuras de datos y el procesado de datos multihaz;
- La retrodifusión y la caracterización acústicas del fondo marino;
- Los métodos de visualización y control de calidad.

### **“NIPPON FOUNDATION” - PROYECTO DE FORMACIÓN PARA GEBCO (2° AÑO)**

El establecimiento del Programa de Formación para GEBCO de la “Nippon Foundation” para la obtención del Certificado de Batimetría Oceánica en la Universidad de New Hampshire, EE.UU., y el reclutamiento de la Primera Clase de estudiantes han resultado ser una iniciativa muy lograda. La clase empezó en Agosto del 2004, incluyó a miembros de los SHs de Argentina, Japón, Nigeria y Perú, así como a tres estudiantes de organizaciones oceanográficas de Fiji, India y Kenya, contribuyendo de este modo a representar de forma equilibrada las disciplinas pertenecientes a la OHI y a la COI.

El segundo curso empezó el 29 de Agosto del 2005 e incluye un periodo de formación intensiva de 12 meses de duración que comprende conferencias, prácticas en laboratorio y proyectos en el mar, destacamientos a laboratorios pertinentes y cruceros en buques hidrográficos y de investigación. Además del personal docente de la institución, se reclutaron otros expertos para dar conferencias especializadas. El contenido del curso incluye acústica, tectónica de cuencas, composición del fondo y retrodifusión acústica, análisis e integración de datos, sedimentos de los márgenes y abisales, oceanografía física, posicionamiento, altimetría por satélite, estructura de las cuencas oceánicas, funcionamiento de los sonares, interpolación de las superficies, diseño de los levantamientos y gestión de los datos dudosos. Los estudiantes pueden seleccionar también cursos adicionales a partir de una gama de cursos facultativos.

### **PRESENTACION DE LA OHI PARA EL CURSO DE OFICIALES DE LA OTAN**

Oberammergau, Alemania, 11 de Mayo.

Durante los tres últimos años, el cuartel general de la “Allied Command Transformation” (oficialmente “Supreme Allied Commander Atlantic”) ha solicitado al BHI que efectuase una presentación sobre la OHI en el marco de su Curso para Oficiales Geógrafos, en la Escuela de la OTAN de Oberammergau, Alemania. El C.A. BARBOR hizo su presentación el 11 de Mayo del 2005 ante treinta y tres estudiantes de la OTAN y ante países partidarios de la paz. El curso proporciona a sus estudiantes bases en temas relacionados con política, conceptos, principios, prácticas e interoperatividad del apoyo geográfico en la OTAN. Los estudiantes provienen de los sectores geográfico, oceanográfico e hidrográfico; sin embargo, la mayoría de los estudiantes no están familiarizados con la hidrografía. La presentación de la OHI trató sobre la importancia de la hidrografía desde la perspectiva de la seguridad de la navegación, la protección del medio ambiente marino y el desarrollo sostenido de la economía mundial. Se destacó la necesidad de recoger datos hidrográficos utilizando la tecnología actual y de distribuir y mantener los productos náuticos modernos. Se comparó la cobertura casi completa, de alta resolución, de la masa terrestre a la gran

superficie del fondo del océano aún sin levantar, mientras que se destacaron los matices del intercambio de datos hidrográficos y del intercambio de información hidrográfica como material reproducible (REPROMAT). Finalmente, se hizo una comparación entre las normas de la OTAN y las de la OHI, con una explicación de la génesis de estas diferencias y de los esfuerzos actuales para la convergencia de estas normas. La presentación efectuada a esta clase será beneficiosa para los futuros líderes y dirigentes, puesto que expone el importante rol que representa la OHI en la normalización, la coordinación, en la defensa de la recogida de datos hidrográficos y en la diseminación de productos náuticos.

### 3. VARIOS

#### **ABLOS WORKING GROUP**

**12ª REUNION DE TRABAJO DE ABLOS Y 4ª CONFERENCIA DE ABLOS**  
BHI, Mónaco, 9 y 10 a 12 de Octubre.

**Presidente:** Dr. TANI (OHI) (Japón);  
**Vice-Presidente en funciones:** Mr. MACNAB (COI) (Canadá).



La 12ª Reunión de Trabajo de ABLOS se celebró el domingo 9 de Octubre. Las actas de esta reunión están disponibles en el sitio web de la OHI ([www.iho.shom.fr](http://www.iho.shom.fr) > *Committees* > *ABLOS*).

La Conferencia Bianual de ABLOS del 2005, “Marine Scientific Research and the Law of the Sea: the Balance between Coastal State and International Rights” (*Investigación Científica Marina y la Ley del Mar: el Equilibrio entre el Estado Costero y los Derechos Internacionales*) se celebró en el BHI, del 10 al 12 de Octubre del 2005. La Conferencia tuvo mucho éxito y contó con la asistencia de 79 delegados de 25 países. Entre los delegados hubo representantes de 20 Servicios Hidrográficos, otros 26 departamentos gubernamentales, 5 grupos de trabajo, 8 instituciones académicas, 1 OIG y 1 ONG. La Conferencia fue inaugurada con un día de clases, a las que asistieron 29 delegados y que se dedicó a asuntos relacionados con el Artículo 76 de UNCLOS. El Seminario, que se desarrolló durante los días 2º y 3º, incluyó 18 ponencias sobre muchos temas relacionados con el tema de la Conferencia y fomentó muchos debates. Un CD conteniendo todas las ponencias presentadas fue entregado a todos los participantes y ha sido enviado a todos los Estados Miembros de la OHI. Pueden bajarse las

presentaciones individuales del sitio web de la OHI ([www.iho.shom.fr](http://www.iho.shom.fr) > *Committees* > *ABLOS* y luego seguir el enlace al sitio web de ABLOS, en la Universidad de New South Wales). La próxima Conferencia de ABLOS se celebrará a finales del 2007.

**COMITÉ MIXTO DE LAS SOCIEDADES  
DE INFORMACIÓN GEOESPACIAL (JB GIS)**

Cairo, Egipto, 17-24 de Abril.

La 3ª Reunión del JB GIS se celebró en El Cairo, Egipto, del 17 al 24 de Abril, al mismo tiempo que la Reunión Anual de la Comisión 4 - Hidrografía - de la "Fédération Internationale des Géomètres" (FIG). El V.A. MARATOS, Presidente del C.D. del BHI, asistió a estas reuniones. A continuación proporcionamos una breve descripción de los acontecimientos de la semana:

- a. Hubo una discusión de mesa redonda sobre el estado de la "ingeniería hidrográfica" en instituciones académicas, en diferentes partes del mundo y especialmente en Africa. Todos los participantes reconocieron que el campo de la "ingeniería hidrográfica" se enfrenta a problemas de continuidad debidos a la falta de interés en este campo, ya que la geomática va ganando más terreno y cubre este campo, no hay dinero disponible y los estudiantes se orientan hacia otras especialidades más provechosas, como la ingeniería civil. El V.A. MARATOS explicó brevemente que los hidrógrafos tienen que ser considerados como parte del campo de la "ingeniería hidrográfica" y explicó la cooperación entre la OHI, la FIG y la ACI en el desarrollo y la actualización del documento sobre las "Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos". Todos estuvieron muy interesados en este tema y, en particular, en encontrar el modo de presentar cursos hidrográficos en sus programas de estudios y pueden pedir asistencia al Bureau. Se decidió que la FIG celebrará un seminario especial sobre este tema en Africa.
- b. Los Presidentes o los Secretarios Generales de las siguientes Organizaciones participaron en la reunión del JB GIS: la OHI, la FIG, la ACI, la AIG, la GSDI, la ISCGM, la ISPPRS y la IMTA. Un documento sobre una estrategia había sido redactado por el Presidente de la ISPRS para su discusión. Este documento destaca las diferentes opciones sobre cómo funcionará el Comité. Tras una discusión considerable, la postura general fue que el Grupo, en esta fase, fuese "un grupo de discusión", con el objetivo de coordinar las reuniones y explorar las posibilidades de actividades conjuntas. Este rol requiere un mínimo de recursos adicionales y permite a los oficiales de las organizaciones reunirse y discutir sobre temas de interés común. El Presidente será designado por el Comité Mixto y su mandato será de dos años, con la posibilidad de una extensión por otro mandato. Las decisiones del Comité deben ser confirmadas por todos los miembros. Además, se decidió que el Comité puede establecer comités "ad hoc" para responder a situaciones particulares. Se decidió también establecer un Comité "ad hoc" sobre la Creación de Capacidades en Africa, para coordinar las actividades de Creación de Capacidades en Africa; los miembros del Comité Mixto participarán y proporcionarán asesoramiento al Comité Mixto sobre temas relacionados con un programa de acción relativo a la enseñanza en Africa. La OHI no participará en esta fase en este comité, que se concentrará en el momento en el apoyo de formación.
- c. La reunión de la Comisión 4 de la FIG para Hidrografía: el V.A. MARATOS efectuó una presentación sobre las actividades de la OHI, dando una importancia especial a los desarrollos referentes a la Creación de Capacidades tal como fueron aprobados por los Estados Miembros.

El V.A. MARATOS aprovechó la oportunidad de visitar el Servicio Hidrográfico de Egipto en Alejandría, y el Director, el Comodoro RAGAB, y su personal le informaron detalladamente sobre las actividades y el trabajo del Servicio Hidrográfico. De interés particular es el trabajo que se ha llevado a cabo en la producción de ENCs que cubren una parte de la costa egipcia. El Servicio Hidrográfico

Egipto está muy bien organizado y emprende levantamientos hidrográficos, produce ENC's, cartas de papel y publicaciones y proporciona apoyo a la flota.

La próxima reunión del Comité Mixto se celebrará en Viena, Austria, del 12 al 14 de Julio, al mismo tiempo que la reunión principal de la ISPRS.

### **CONFERENCIA GEOESPACIAL DE LA OTAN**

Bruselas, Bélgica, 28 de Junio.

La OHI proporcionó una presentación general a la Conferencia Geoespacial de la OTAN que se reunió del 27 al 30 de Junio del 2005, en el Cuartel General de la OTAN en Bruselas. Durante la sesión, que incluyó la presentación de la OHI, la conferencia estuvo abierta a los Miembros de la OTAN y a las Naciones Asociadas en la Lucha por la Paz (PfP). La audiencia de casi 100 participantes representó virtualmente a la totalidad de los 26 Miembros de la OTAN y a las 20 Naciones PfP. Como sucede a menudo en foros geoespaciales similares, los especialistas en topografía y en imágenes dominan sobre los especialistas marítimos e hidrográficos; así pues, representa una oportunidad excelente para educar a las personas que toman las decisiones sobre los únicos aspectos de la hidrografía y la cartografía marina. La presentación cubrió los objetivos de la OHI, los mandatos expuestos en SOLAS para la recogida de datos hidrográficos y para la diseminación de información náutica, y el estado de la hidrografía y la cartografía náutica. Quedan varios Miembros de la OTAN y varias Naciones PfP que son estados costeros y no Estados Miembros de la OHI y la presentación destacó esto mientras inculcaba a todos los asistentes la obligación de que un estado costero proporcionase la seguridad de la navegación.

### **4ª CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LEVANTAMIENTOS DE ALTA RESOLUCION EN AGUAS SOMERAS**

Plymouth, RU, 11-15 de Septiembre.

El Presidente del C.D. del BHI, V.A. MARATOS, hizo el discurso de apertura en la 4ª Conferencia Internacional sobre Levantamientos de Alta Resolución en Aguas Someras, organizada por el SH del RU y por la MSA del RU en Plymouth, del 11 al 15 de Septiembre. Asistieron al seminario más de 250 personas de Servicios Hidrográficos, de la Enseñanza, la industria marítima y de entre los navegantes. Se presentaron muchas ponencias interesantes, que cubrieron una variedad de temas y, en particular, temas referentes a los sistemas multihaz, los sonares de barrido lateral y el LIDAR.

### **SEMINARIO OHI - SDI**

Rostock, Alemania, 8-9 de Noviembre.

La OHI y el Servicio Hidrográfico Alemán (BSH) organizaron un Seminario, cuyo tema fue: "The Role of Hydrographic Services with regard to Geospatial data and planning infrastructure" (*El Rol de los Servicios Hidrográficos con respecto a los Datos Geoespaciales y a una Infraestructura de Planificación*) en Rostock, Alemania, los días 8 y 9 de Noviembre. Hubo 50 participantes de 20 Servicios Hidrográficos, organizaciones internacionales, estados interesados y compañías privadas. El Seminario fue organizado en dos sesiones: el primer día hubo presentaciones muy interesantes efectuadas por los Estados Miembros, las organizaciones internacionales y el BHI. El segundo día se establecieron tres grupos para discutir sobre los diferentes temas relacionados con el establecimiento de una SDI de interés específico para los SHs y para la OHI.



El término “Infraestructura de Datos Espaciales” resume una estructura de programas de acción, acuerdos institucionales, datos de tecnologías y personas, que permiten compartir y utilizar de modo eficaz la información geográfica. Al decidir el establecimiento de una SDI, los SHs necesitan considerar los acuerdos financieros, técnicos y administrativos que están vinculados a las demandas y a los requerimientos de esta infraestructura HI-TECH.

Todos los participantes estuvieron de acuerdo en que este primer seminario había tenido éxito al permitir un intercambio de opiniones sobre los desarrollos de las SDIs a nivel nacional, regional y global y, particularmente sobre los componentes marítimos e hidrográficos. Se ha identificado a CHRIS como Comité apropiado de la OHI para considerar este tema e informar a la Organización.

El BHI desea dar las gracias al BSH por albergar y organizar este seminario y le felicita por la excelente organización.

---



## **PROGRAMA DE TRABAJO No. 4 GESTION DE LA INFORMACION Y RELACIONES PUBLICAS**

### **PUBLICACIONES**

Las publicaciones de la OHI están disponibles en el sitio web de la OHI [www.ihp.int](http://www.ihp.int) de donde pueden bajarlas los Estados Miembros de la OHI y los abonados al sitio. Las publicaciones de la OHI están disponibles también en un CD-ROM, que se distribuye anualmente a los Estados Miembros y que incluye todas las publicaciones actualizadas. El CD-ROM del 2005 fue distribuido en Junio, junto con la Circular No. 60/2005.

Los Estados no Miembros, organizaciones, instituciones y los particulares pueden adquirir publicaciones de la OHI abonándose al sitio web, o bien comprándolas directamente al BHI.

Los Estados Miembros respondieron a la Circular No. 63/2004 e indicaron sus preferencias en cuanto a la recepción de las publicaciones de la OHI. La Lista de Distribución de las Circulares y el Informe Anual fue enmendados conforme a lo anterior. Se aplicaron los cambios a la nueva Lista de Distribución con carácter inmediato. En el caso de aquellos países que no han contestado, se proporcionan las Circulares por correo electrónico cuando existe una dirección de correo electrónico y por correo aéreo.

#### **Publicaciones producidas en el 2005**

##### P-5 - Anuario de la OHI.

Esta publicación se actualiza tres veces al año y se propone únicamente en el sitio Web.

##### P-6 - Actas de la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria.

La versión inglesa fue distribuida en CD-ROM, en Septiembre, junto con la Circular No. 99/2005.

##### P-7 - Informe Anual.

El Informe Anual de la OHI para el 2004 fue producido por el BHI y distribuido en forma impresa, en Marzo, junto con la Circular No. 24/2005.

##### M-3 - Resoluciones de la OHI.

Un nuevo texto de la Resolución Técnica A 2.5 “Dátums y evaluaciones de resultados” fue adoptado por Circular e incluido en la publicación.

Mediante la Decisión No. 5 de la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria, el documento “*Directivas de Autorización de las Organizaciones Internacionales no Gubernamentales*” fue incluido en las Resoluciones de la OHI como Resolución Técnica T 1.2.4. Se informó a los Estados Miembros en la Circular No. 53/2005.

Los textos inglés y francés actualizados fueron producidos en Noviembre del 2005. El texto español debería estar disponible a principios del 2006.

##### M-4 - Especificaciones Cartográficas de la OHI.

La Circular No. 75/2005 propuso una solución para representar las ayudas a la navegación equipadas de sistemas de identificación automática (AIS), que habían sido desarrolladas por el Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG). Lo anterior fue descrito en un proyecto de nueva Especificación B-489 de la M-4, que se adjuntó a la Circular. Se solicitó a los Estados Miembros que informasen al BHI si habían tenido objeciones para la adopción de esta

propuesta. El BHI se complace en informar que los Estados Miembros no pusieron ninguna objeción. El texto final de la B-489 ha sido modificado conforme a lo anterior.

La Circular No. 96/2005 informó sobre la aprobación de los Estados Miembros de la revisión de la sección B-200 de la M-4, según lo completado por el CSPCWG.

Como resultado, se preparó la versión 3.002 de la M-4 (Inglés), fechada en Noviembre del 2005, incorporando la nueva Sección B-200 y la nueva Especificación B-489, y se incluyó en el sitio web de la OHI (see [www.iho.shom.fr](http://www.iho.shom.fr) > *Publications* > *Download List*).

Según lo mencionado en la Circular No. 96/2005, el CSPCWG está activamente implicado en revisar y actualizar las especificaciones de la OHI para las cartas de papel. La próxima etapa se referirá a la Sección B-400; luego seguirá la Sección B-300. El Grupo de Trabajo comprende actualmente representantes de 25 Estados Miembros; sus Términos de Referencia están incluidos en el sitio web de la OHI (see [www.iho.shom.fr](http://www.iho.shom.fr) > *Committees* > *CHRIS/CSPCWG*). Todos los Estados Miembros pueden pertenecer a dicho grupo de trabajo, y sean bienvenidos los nuevos miembros, siempre que esfuercen por contribuir en el trabajo de las actividades del Grupo de Trabajo. Pueden obtenerse detalles adicionales y solicitudes de participación al CSPCWG poniéndose en contacto con el Presidente [Dr. Peter JONES, SH del RU, Taunton, Somerset TA1 2DN, UK – [Peter.Jones@ukho.gov.uk](mailto:Peter.Jones@ukho.gov.uk) - Tel.: +44 (0)1823 723343 – Fax: +44 (0)1823 284077].

#### M-5 and M-8 - Normas de Competencia para Higrógrafos y Cartógrafos Náuticos.

Durante su 28ª Reunión, el Comité Consultivo FIG/OHI/ACI hizo algunas enmiendas a la M-5 y la M-8. Se informó a los Estados Miembros sobre estos cambios. Se ha previsto la producción de la 10ª edición de la M-5 en el 2006.

#### M-11 - Catálogo de Cartas INT y Guía para Coordinadores Regionales de Esquemas de Cartas INT.

La Parte A de la Publicación M-11 de la OHI: “Guía para la Preparación y el Mantenimiento de Esquemas de Cartas Internacionales” fue aprobada por los Estados Miembros en Abril. Se solicitó también a los Estados Miembros, por Circular, que actualizarasen/completasen los Apéndices 1 y 2 de la Parte A, que tratan sobre las “Posibles Naciones impresoras” y sobre el “Uso del Papel en formato A0”, respectivamente. Se actualizaron los apéndices revisados conforme a lo anterior.

La Parte A de la M-11 está disponible en el sitio web de la OHI ([www.iho.int](http://www.iho.int) > *Committees* > *CSPCWG* > *Part A of IHO Publication M-11*). Se incorporará en una nueva edición de la M-11 tan pronto como sea posible. El CSPCWG seguirá siendo responsable de revisar y actualizar la Parte A de la M-11, de ser necesario.

La Parte B de la publicación M-11 de la OHI proporciona detalles de todas las Cartas INT previstas y/o publicadas. La situación de la serie de Cartas INT a escalas media y grande era, a finales del 2005:

Zona	Coordinador	Comisión/Comité	(1)	(2)	(3)
A (Atl. NO. & Pac. NE)	NOS de EE.UU.	US/CHC	NS	4	4
B (Mesoamérica & Mar Caribe)	México	CHMMC	56	3	0
C1 (Atlántico SO)	Brasil	Grupo Cart. Reg.	57	12	0
C2 ( Pacífico SE)	Chile	CHPSE	42	4	0
D (Mar del Norte)	Países Bajos	CHMN & CHN	202	189	153
E (Mar Báltico)	Alemania	CCIMB/CHMB	225	152	46
F (Mares Med. & Negro)	Francia	MEDINCHART/CHMMN	220	143	87
G (Atlántico Este)	Francia	CHATINTCHART/CHAtO	160	121	62
H (Atl. SE & Indico SO)	Sudáfrica	CHAIA	102	57	37
I (Oc. Ind. NO)	Irán	RSAHC	106	27	7
J (Oc. Ind. Norte)	India	CHOIS	131	65	1
K (Asia E. & Pac. NO)	Japón	CHAO	283	73	10
L (Ind. SE & Pac. SO)	Australia	CHPSO	41	35	18
M (Océano Austral)	BHI	CHA	91	52	9
<b>TOTAL</b>			<b>1706</b>	<b>937</b>	<b>434</b>

(1) Prevista, NI = No Indicado (2) Publicada (3) Reeditada por otro EM.

El número total de cartas INT a escalas media y grande publicadas ha aumentado de 840 a finales del 2004 a 937 (12 %). Deben mencionarse particularmente los progresos significativos observados en las Regiones G (+50%), I (+35%) y M (+30%).

Además, de 98 cartas INT a escalas pequeñas (menores de 1:2 millones) hasta ahora 89 han sido publicadas por naciones reproductoras.

#### M-13 - Manual de Hidrografía

La primera edición del Manual de Hidrografía de la OHI (Publicación M-13 de la OHI) fue completada, bajo la Presidencia del C.N. GORZIGLIA (Director del BHI). El BHI está extremadamente agradecido por el duro trabajo efectuado por los miembros del Grupo de Trabajo y, en particular, a los principales autores que han dedicado tanto tiempo a escribir el Manual:

Argentina:	Sr. MAYER y Sr. SALGADO
Australia:	C.C. JOHNSON
EE.UU.:	C.F. MILLS y Mr. GILL
Italia:	C.F. LAMBERTI y T.N. DI LIETO
Pakistán:	C.N. ZAFARYAB
Portugal:	C.C. FREITAS
RU:	C.Cs LAWRENCE, WILSON y WYATT

El BHI está agradecido también al Reino Unido por haberle prestado al C.C. WYATT durante un mes, para editar los Capítulos reunidos.

El Manual puede bajarse como capítulos individuales del sitio web de la OHI: [www.iho.shom.fr](http://www.iho.shom.fr) > *Publications* > *Catalogue* > *M-13*. Aunque principalmente es una publicación electrónica, se pretende editar suficientes copias para distribuir las a cada Estado Miembro, a las escuelas de formación de Cat. A / B y al autor principal.

#### S-44 - Normas de la OHI para Levantamientos Hidrográficos

Se formó un Grupo de Trabajo para estudiar la revisión de esta publicación. Los nuevos miembros del Grupo de Trabajo son ahora los siguientes:

Alemania:	Mr. VAHRENKAMP
Australia:	C.C. JOHNSON
Canadá:	Mr. Hare (Vice-Presidente)
Chile:	T.N. BARRIOS y Srta. ORTIZ
Croacia:	Dr. KASUM, Dr. GRŽETIÆ
Ecuador:	Mr. ROSERO
EE.UU.:	C.F. MILLS y Mr. CRONIN
Federación Rusa:	C.N. de 1 <sup>er</sup> graduación SMIRNOV
Finlandia:	Mr. VARONEN
Francia:	Ingénieur MICHAUX
Italia:	T.N. GRASSI
Japón:	Mr. SHIN TANI
Noruega:	Mr. OLSEN
Países Bajos:	Mr. DORST
Portugal:	C.C. FREITAS ARTILHEIRO
Reino Unido:	Mr. HOWLETT (Presidente) y C.C. DOBSON
República de Corea:	Mr. SEONG-KYO KONG
Suecia:	Mr. JAKOBSSON

El GT está preparando ahora la 5ª Edición de la S-44.

S-46 - Corrección de sondas acústicas

Los Estados Miembros de la OHI apoyaron la propuesta de que el BHI debería cesar de mantener los datos anteriormente incluidos en la Publicación S-46 y que el párrafo 6 de la RT B 1.2 (que se refiere a esa publicación) debería suprimirse de la Publicación M-3.

S-51 - Manual sobre los Aspectos Técnicos de la Convención de las NN.UU. sobre la Ley del Mar

Una 4ª Edición está casi terminada. El texto inglés debería publicarse durante la primera mitad del 2006.

S-55 - Estado Mundial de los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica

La base de datos digitales se actualiza regularmente a medida que hay más información disponible.

S-53 - Documento Orientativo del Servicio Mundial de Avisos a la Navegación

La CPRNW ha establecido un Grupo de Correspondencia para revisar la S-53 y el Apéndice 1 de la misma.

S-57 - Norma de Transferencia de la OHI para Datos Hidrográficos Digitales

En respuesta a un requerimiento para adaptar las Derrotas Marítimas Archipelágicas (ASL) y las Zonas Marítimas ambientalmente Sensibles (ESSAs) en las ENC's, el CHRIS 17 atribuyó al GT del TSMAD la tarea de producir una edición mejorada de la Edición 3.1 de la Norma S-57. Se produjo en Noviembre un proyecto de Adenda a la Edición 3.1.1 de la S-57 y se distribuyó para sus comentarios en Diciembre. La nueva edición 3.1.1 será utilizada únicamente por los productores de ENC's que deseen codificar estos nuevos tipos de características, y no deberá afectar a la producción normal de ENC's o al funcionamiento del ECDIS.

S-62 - Códigos para Productores de ENC's

Una nueva [Edición 2.1](#) de esta publicación ha sido producida por el BHI y está disponible en el sitio web de la OHI ([www.iho.int](http://www.iho.int) > *Publications* > *Catalogue* > *S-62*). Reemplaza a la Edición 2.0, que fue anunciada en la Circular No. 85/2004.

Se proyecta publicar nuevas ediciones de la S-62 dos veces al año como media, para mantener esta publicación actualizada. Se solicita a los Estados Miembros que informen al BHI ([info@ihb.mc](mailto:info@ihb.mc)) sobre todo cambio de la S-62 del que estuviesen informados.

S-65 - Orientación para la Producción de ENC's

Esta nueva publicación, basada en un documento, "Guía para la Producción de ENC's", preparada en el SH del RU por cuenta de la OHI y en coordinación con el BHI, fue aprobada por los Estados Miembros e incluida en el sitio web. Las versiones francesa y española estuvieron también disponibles durante el año.

## **SITIO WEB DE LA OHI**

El sitio web de la OHI sigue proporcionando un punto focal para la distribución de publicaciones y documentos de la OHI. Contiene también información importante sobre las actividades de la OHI, que incluye reuniones de las diversas Comisiones Hidrográficas Regionales, así como de numerosos comités y grupos de trabajo. El Boletín mensual de la OHI en el web proporciona también puntos de interés sobre las actividades y los acontecimientos actuales. El BHI da las gracias al SHOM por seguir albergando su sitio web.

## **ARCHIVO DE CARTAS Y DOCUMENTOS NAUTICOS**

Durante el año se recibieron, examinaron y archivaron 438 nuevas cartas / ediciones (650 en el 2004), en la Sala de Cartas del Bureau. Esto incluyó 289 Cartas INT y 149 cartas nacionales. Se recuerda a los Estados Miembros que ya no se requiere que entreguen al BHI copias de sus cartas nacionales, de acuerdo con el Artículo 19 del Reglamento General de la OHI. Se recibieron también numerosas ENC's, así como 160 publicaciones náuticas (149 en el 2004).

## **DISTRIBUCION DE PUBLICACIONES DE LA OHI EN CD-ROM**

Un CD-ROM conteniendo todas las Publicaciones de la OHI actualizadas fue distribuido a los Estados Miembros de la OHI en Junio.

## **BIBLIOTECA DEL BHI**

Aproximadamente 300 nuevas publicaciones, CD-ROMS y libros sobre hidrografía, oceanografía, cartografía y ciencias afines (incluyendo las suscripciones habituales) así como diversos folletos técnicos se sumaron a la colección existente en la Biblioteca del BHI en 2005. El Bureau agradece a todos los Estados Miembros el envío de sus Informes Anuales y publicaciones técnicas, tanto en formato digital como impresos durante este año y les anima a seguir haciéndolo así.

## **PRODUCCION DE UNA PUBLICACION QUE REUNE CASOS LEGALES RELACIONADOS CON LA CARTOGRAFIA Y LOS ACCIDENTES NAUTICOS**

La Tarea 4.2.4 del Programa de Trabajo del periodo 2002-2007 incluye la producción de una nueva publicación que reúne casos legales relacionados con la cartografía y los accidentes náuticos. La Circular No. 32/2005 del 24 de Marzo del 2005 solicitaba a los Estados Miembros que enviasen al BHI todas sus investigaciones o estudios de casos relativos a los accidentes marítimos que contuviesen indicaciones sobre el uso o la conveniencia de las cartas náuticas. El BHI recibió sólo una respuesta sustantiva. Francia proporcionó su publicación, SHOM 001FNOA, que describe las inevitables deficiencias de los documentos náuticos, con estudios de casos de accidentes resultado de estas deficiencias. Francia sugirió que esta publicación podría forma parte integral de una publicación de la OHI a escala mundial y que sería un recurso valioso para los Servicios Hidrográficos. Desgraciadamente, sin información adicional de los Estados Miembros, no hay material suficiente para garantizar una publicación en este momento.

## **MANTENIMIENTO DE LOS SISTEMAS INFORMATICOS Y LA RED DEL BHI**

Para apoyar una creciente demanda de material informático y conectado en la red en el BHI, un nuevo servidor de red MS Windows 2003 ha sido instalado en el 2005. El nuevo servidor completa los servidores Unix existentes. Cinco estaciones de trabajo informáticas y una impresora de red han sido sustituidas durante el año. Se han instalado tres puntos de acceso sin hilo (WIFI), lo que facilita el acceso WIFI a Internet a partir de la sala de conferencias. Se han hecho también varias mejoras al Sistema de Administración de Documentos del BHI. Estas últimas han sido llevadas a cabo por el Servicio Hidrográfico Chileno (SHOA).

## **DESARROLLO Y MANTENIMIENTO DE LA INFRAESTRUCTURA DEL BHI PARA LA BASE DE DATOS DEL SIG**

El BHI sigue desarrollando bases de datos del SIG para apoyar los requerimientos internos de producción gráfica y trabajará cada vez más en el desarrollo de las capacidades del Servidor Cartográfico en línea como el Catálogo Global de ENC's.

---



## **PROGRAMA DE TRABAJO No. 5 DESARROLLO GENERAL DE LA ORGANIZACION**

### **GRUPO DE TRABAJO SOBRE PLANIFICACIÓN ESTRATEGICA**

**6ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE  
PLANIFICACION ESTRATEGICA**  
Wollongong, Australia, 13-15 de Julio.



La 6ª Reunión del SPWG se celebró en el Servicio Hidrográfico Australiano, Wollongong, del 13 al 15 de Julio del 2005, bajo la Presidencia de Mr. F. KLEPSVIK (Noruega). Todas las Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI, excepto la CHP SO y la RSAHC, estuvieron representadas en la reunión, junto con los siguientes países individuales: Brasil, China, Japón, Nueva Zelanda, RU y Singapur.

El Presidente del Comité Directivo del BHI explicó que el 4 de Julio el Gobierno Monegasco había enviado, por vía diplomática, las Enmiendas de la Convención de la OHI a los Gobiernos partes de la Convención. Lo anterior ha sido comunicado por el BHI mediante la Circular n° 71/2005 del 8 de Julio del 2005. Los documentos enviados por el Gobierno Monegasco fueron la Resolución, el Protocolo de Enmiendas y la Convención Consolidada.

Los delegados informaron sobre las formalidades que requiere el procedimiento de ratificación en sus respectivos países y también sobre las dificultades que dicho procedimiento podría encontrar. Se observó que, por lo menos para once delegados, el proceso de ratificación no parece presentar gran dificultad.

El Presidente del SPWG recordó que los puntos siguientes eran el núcleo de futuro trabajo del SPWG:

- Finalizar los Documentos Básicos basándose en las decisiones de la Conferencia.
- Preparar, consultando con el Comité Directivo del BHI, un plan de implementación para hacer avanzar las decisiones, para su adopción en la próxima Conferencia H.I. ordinaria del 2007 o antes, dependiendo de la fecha de ratificación.
- Considerar la definición de “Intereses Hidrográficos”, e informar sobre este trabajo en la XVIIª Conferencia H.I..

Además, los TdRs Nos. 1 y 2 relativos al Plan Estratégico (SP) y al Programa de Trabajo (WP) son tareas continuas que debe considerar el SPWG antes de la próxima Conferencia ordinaria del 2007.

Un cuadro que resume el calendario previsto para estas acciones ha sido preparado por el Grupo director como se indica a continuación:

<b>Tarea</b>	<b>6ª Reunión</b>	<b>7ª Reunión</b>	<b>8ª Reunión</b>
<b>Estrategia de Implementación</b>	X	X	X
<b>Documentos Básicos</b>	X	X	
<b>TdRs 1 y 2</b>		X	X
<b>Definición de Interés Hidrográfico</b>			X

Se hicieron las siguientes observaciones:

- 1) Se ha previsto un máximo de tres reuniones hasta mediados del 2006, pero si el trabajo no se hubiese finalizado en ese momento, podría organizarse una reunión adicional.
- 2) El estudio de la definición de “Interés Hidrográfico” no será finalizado hasta la futura Segunda Asamblea. Es por esta razón por lo que se ha previsto que empiece sólo en la 8ª reunión, pero la frase “lo más tardar”, según se indica en el Artículo 16(c) del Reglamento General puede significar que la tarea podría finalizarse antes.
- 3) El trabajo del SPWG deberá terminar hacia mediados del 2006 y deberán prepararse y enviarse por Circular una serie de acuerdos a todos los Estados Miembros de la OHI, para su información, seguidos de las propuestas pertinentes a la 17ª Conferencia.
- 4) Deberán organizarse las reuniones iniciales de los futuros Presidentes de los Principales Comités de la OHI para empezar el trabajo de la reestructuración de los Comités. En principio, la 3ª CHIE convino que los Presidentes del CHRIS y del CCC eran las personas más adecuadas para asumir las funciones preliminares y esto fue aprobado totalmente por los delegados.

El SPWG consideró un Cuadro que mostraba todos los Comités, Consejos y Grupos de la OHI. Se decidió también que el BHI completará un informe sobre la reestructuración del Grupo Legal Consultivo (LAG) para su presentación a la 7ª Reunión del SPWG.

El esquema del Programa de Trabajo del SPWG fue totalmente aprobado por los delegados.

El Proyecto de Documentos Básicos fue revisado por el SPWG y se discutieron y aprobaron varias enmiendas.

Se recordó también que las discusiones de la Conferencia han aprobado la implementación, lo antes posible, de aquellos puntos que no requieran la ratificación de los Estados Partes.

El SPWG consideró un esquema preparado por el Grupo Director, sobre el calendario de la Asamblea y del Consejo y sobre la elección del Secretario General y los Directores. Se tomaron decisiones sobre las varias opciones presentadas. Los representantes informarán a los miembros de sus Comisiones sobre la opción seleccionada para recibir sus comentarios antes de la 7ª Reunión.

El SPWG estuvo de acuerdo también en que debería adoptarse un enfoque diferente sobre los salarios del Secretario General y los Directores, tomando en cuenta las nuevas responsabilidades que resultan de la nueva estructura. El SPWG estuvo de acuerdo también en que este tema no supondrá ningún aumento en el presupuesto y que la reconsideración de los baremas salariales deberá tener en cuenta las diferentes responsabilidades.

**7ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI  
SOBRE PLANIFICACIÓN ESTRATEGICA (SPWG)  
Ciudad de México, 5-7 de Diciembre.**

La 7ª Reunión del SPWG se celebró en la “Secretaría de Marina”, Ciudad de México, del 5 al 7 de Diciembre del 2005, bajo la Presidencia de Mr. KLEPSVIK (Noruega) y fue organizada por el Servicio Hidrográfico de México. Todas las Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI, excepto la CHPSE, la CHOIS y la RSAHC estuvieron representadas en la reunión, junto con los siguientes países individuales: Brasil, Canadá, China, India, Japón, Singapur y el RU.



Los delegados informaron sobre la situación de la ratificación en sus respectivos países. Se observó que el proceso de ratificación estaba muy avanzado en más de 20 países. Algunos países informaron que no se habían recibido aún del Gobierno de Mónaco los documentos de la ratificación. El Presidente del Comité Directivo del BHI indicó que el Gobierno de Mónaco, según el procedimiento diplomático, había enviado los documentos a los Cónsules o Cónsules Honorarios de los Estados representados en Mónaco.

El SPWG estuvo de acuerdo sobre algunas enmiendas adicionales que se habían identificado, para su decisin durante la reunión. El BHI producirá ahora un proyecto final de los Documentos Básicos y coordinará esta tarea con los Expertos Legales.

Se hizo un resumen de la “Estrategia de Implementación”, destacando los siguientes hechos:

- La 3ª Conferencia aprobó en principio la nueva estructura de la Organización, compuesta de una Asamblea, un Consejo, una Comisión de Finanzas, dos Comités principales y una Secretaría.
- De las dos posibles opciones presentadas para la implementación de la nueva estructura, el SPWG prefirió la 1ª Opción (para el texto de la 1ª Opción, ver el Informe de la 6ª Reunión del SPWG).
- Japón sometió una enmienda a la 1ª Opción, con objeto de celebrar las Conferencias Extraordinarias cada dos años (en lugar de cada 3) después de las Conferencias ordinarias, para que no sea necesaria una prolongación del mandato del Comité necesario más allá de los cinco años.
- De todos modos, la nueva estructura deberá implementarse en un plazo de tres meses después de la fecha de ratificación.

Los delegados aprobaron la opción final para el calendario de la Asamblea y el Consejo, con una enmienda propuesta por Japón.

Los Presidentes del CCC y de CHRIS presentaron los Informes que había solicitado el SPWG, sobre la estructura de los Comités Principales, el IRCC y el HSCC. El SPWG discutió sobre el contenido y las conclusiones presentadas. Se convino que la Conferencia del 2007 deberá tomar una decisión sobre si la estructura deberá implementarse antes o después de la ratificación de la Convención y el SPWG decidió recomendar a la Conferencia la implementación de la estructura para los dos Comités principales, independientemente de la fecha de la ratificación de las enmiendas a la Convención. A este respecto, se someterá una propuesta clara a la próxima Conferencia.

Se decidió que los Presidentes del CCC y de CHRIS, con el apoyo del BHI, armonizarán sus informes en vista de las consideraciones efectuadas, y prepararán una propuesta para la 17ª Conferencia H.I..

El Presidente del Comité Directivo del BHI informó sobre la política salarial de otras organizaciones internacionales y el SPWG estuvo de acuerdo en que tienen que reexaminarse los salarios, considerando las diferentes responsabilidades del Secretario General y los Directores en la nueva estructura.

Se estuvo de acuerdo en que era necesario que la Comisión de Finanzas de la OHI crease un Grupo de Trabajo para estudiar el esquema salarial para el Secretario General, los Directores y los Asesores Técnicos.

Se atribuyó al BHI la tarea de ponerse en contacto con los Responsables de la Comisión de Finanzas y los Estados Miembros de la OHI, para establecer un Grupo de Trabajo, con el objetivo de presentar una propuesta sobre este tema a la 17ª Conferencia.

El Presidente del Comité Directivo del BHI presentó un informe sobre este tema y observó que la opinión de los Expertos Legales era que la OHI no necesita que ningún grupo permanente trate los asuntos legales ya que, de acuerdo con la Convención, el Consejo puede establecer grupos de trabajo “ad hoc” para resolver cualquier problema jurídico específico que pueda surgir. El Presidente del SPWG observó que no se necesita establecer un Grupo permanente para considerar temas “ad hoc”. Esto puede hacerse cuando surja la necesidad y con términos de referencia específicos para cada caso. Así pues, el SPWG estuvo de acuerdo con la recomendación de no establecer un grupo especial sino considerar los casos a medida que vayan surgiendo.

Los miembros del SPWG pensaron que era necesario efectuar una revisión del Plan Estratégico y se acordó proporcionar comentarios para la mejora del Plan Estratégico, antes de finales de Marzo del 2006, tomando en consideración los comentarios proporcionados por el Presidente del Comité Directivo del BHI.

También estuvieron de acuerdo en proporcionar comentarios para el Programa de Trabajo, antes de finales de Marzo del 2006, considerando la nueva estructura de la Organización, las iniciativas que la Organización tiene que desarrollar y el Plan estratégico como instrumento principal en el que debe basarse el Programa de Trabajo.

La próxima reunión del SPWG examinará los comentarios y la postura del Grupo Director y decidirá el camino a seguir para estos dos importantes temas.

Tras haber discutido sobre el tema “Interés Hidrográfico”, el SPWG estuvo de acuerdo con las conclusiones del informe presentado por Finlandia:

1. Deberá utilizarse el Tonelaje para la definición de intereses hidrográficos;
2. De no ser aceptable el tonelaje, entonces
3. Puede ser un desperdicio de esfuerzos intentar encontrar una solución de múltiples parámetros;
4. Deberá proponerse un nuevo tipo de enfoque;
5. El SPWG se concentrará en otros temas importantes.

Así pues, se convino que, a menos que cualquier representante pueda presentar cualquier otra propuesta a la 8ª Reunión del SPWG, obteniendo el consenso necesario, entonces el SPWG aceptará indicar a la 17ª Conferencia que es difícil convenir una definición de múltiples opciones para “Interés Hidrográfico” y que, por consiguiente, tiene que mantenerse el parámetro de “Tonelaje”.

Tras la amable invitación de la República de Corea de organizar la 8ª Reunión, se convino celebrarla del 2 al 4 de Mayo del 2006 en Busan (Pusan) (Rep. de Corea).

## **REUNIONES DEL GRUPO DIRECTOR Y DE LOS EXPERTOS LEGALES DEL SPWG**

El Grupo Director del SPWG celebró reuniones en Londres y en Mónaco para discutir sobre el progreso del trabajo y establecer las directivas necesarias. Se celebraron también Reuniones con los Expertos Legales en Hamburgo y en Mónaco.

---

### **3ª CONFERENCIA HIDROGRAFICA INTERNACIONAL EXTRAORDINARIA**

Mónaco, 11-14 de Abril.



La Tercera Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria se celebró del 11 al 14 de Abril del 2005 en el “*Auditorium Prince Rainier III*”. También se celebraron reuniones de algunos Grupos de Trabajo y Comisiones de la OHI durante la semana de la Conferencia.

Esta Conferencia estuvo muy marcada por el fallecimiento de S.A.S. el PRINCIPE RAINIERO III de Mónaco, el 6 de Abril. El Principado de Mónaco estuvo de luto y se cancelaron todas las festividades y acontecimientos sociales. La semana de la Conferencia tuvo que ser reorganizada a causa del Funeral Nacional del Príncipe Soberano, que se celebró el viernes 15 de Abril, fecha en la que todas las actividades fueron suspendidas en Mónaco. Así pues el trabajo de la Conferencia fue completado el jueves 14 de Abril, gracias al Presidente de la Conferencia, que dirigió de modo muy competente los debates, que se concluyeron con éxito, y a la eficaz participación de todos los delegados de la Conferencia.

Esta Conferencia se celebró como resultado de la Decisión N° 8 de la 16ª Conferencia H.I., que aprobó la celebración de una Conferencia Extraordinaria durante el primer trimestre del 2005, para considerar un Informe que tenía que ser sometido por el Grupo de Trabajo de la OHI sobre Planificación Estratégica.

El Dr. EHLERS (Alemania) fue elegido Presidente de la Conferencia y el C.N. WARD (Australia) Vice-Presidente. Se inscribieron en la Conferencia un total de 183 delegados y 14 observadores oficiales de 69 países; estuvieron presentes también delegados de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), la Asociación Internacional de Institutos de Navegación (IAIN), la Asociación Cartográfica Internacional (ACI), la Asociación Internacional de las Ayudas Marinas a la Navegación y Autoridades de Faros (IALA), la Comisión Internacional para la Exploración Científica del Mediterráneo (CIESM), el Consejo Internacional de Líneas de Cruceros (ICCL), la Federación

Internacional de Geodestas (FIG), la Organización Marítima Internacional (OMI), la Organización Internacional de Satélites Móviles (IMSO), el Comité Radio-Marítimo Internacional (CIRM) y la Organización Regional para la Protección del Medio Ambiente Marino (ROPME).



El Ministro de Estado de Mónaco inauguró la Conferencia el lunes 11 de Abril. Se rindió un homenaje a la memoria de Su Alteza Serenísima el PRINCIPE RAINIERO de Mónaco y se observó un minuto de silencio. El Presidente del Comité Directivo y el Presidente de la Conferencia pronunciaron un discurso de apertura y expresaron su sincero pésame por el fallecimiento de su Alteza Serenísima el PRINCIPE RAINIERO. Su Excelencia Mr. LECLERCQ, Ministro de Estado de Mónaco, pronunció también un discurso y declaró la Tercera Conferencia Internacional Extraordinaria oficialmente abierta.

El Ministro de Estado entregó el Premio de la Asociación Cartográfica Internacional (ACI) del 2004, que fue otorgado a Ucrania y a Sudáfrica. Durante la Ceremonia de Apertura, los últimos Estados Miembros que se habían incorporado a la OHI, Eslovenia, Kuwait y Letonia, presentaron oficialmente sus banderas a la Organización.

Tras la Ceremonia de Apertura, el Ministro de Estado inauguró la Exposición Hidrográfica, que pudieron visitar los delegados y observadores durante la visita durante la semana de la Conferencia. La Exposición, que incluyó equipos y programas para la recogida de datos hidrográficos y oceanográficos, la administración de datos, los SIG, la cartografía asistida por ordenador y la producción de ENCs, fue de una calidad particularmente elevada y contó con muchos visitantes que encontraron las presentaciones extremadamente interesantes.

El Grupo de Trabajo sobre Planificación Estratégica consideró un total de ocho Propuestas, que aprobó la Conferencia; esto se refleja en las diez Decisiones de la Conferencia indicadas a continuación.

#### Exposición de la Industria Hidrográfica durante la 3ª CHIE

La industria hidrográfica prestó un valioso apoyo a la 3ª CHIE, contando con la participación de 24 compañías. Su participación permitió financiar una recepción el lunes por la tarde y los cafés del lunes al viernes. La mayoría de los expositores han indicado que estaban muy satisfechos de haber asistido y del gran interés mostrado por los delegados. Muchos de los expositores han manifestado su intención de exponer en la XVIIª CHI de Mayo del 2007.

Los siguientes buques hidrográficos visitaron el puerto de Mónaco y estuvieron abiertos al público durante su permanencia en el puerto: *HMS Enterprise* (RU); *Galatea* (Italia) y *USN Henson* (EE.UU.).

El Comité Directivo desea dar las gracias a SAS el PRINCIPE ALBERTO II y al Gobierno monegasco por el apoyo proporcionado a este importante acontecimiento. Se da las gracias asimismo a todos los delegados nacionales e internacionales por su contribución a las discusiones y al personal del BHI, que trabajó muy eficazmente durante la Conferencia. Todos estos factores contribuyeron grandemente al éxito general de la Tercera Conferencia Extraordinaria.

Al final de la Conferencia, se celebró una sesión especial sobre los Tsunamis que afectaron al Océano Índico el 26 de Diciembre del 2004, el sábado 16 de Abril, en la que participaron muchos delegados para discutir sobre esta situación particular.

**DECISIONES DE LA CONFERENCIA RESULTANTES DE  
LA APROBACIÓN DE LAS PROPUESTAS SOMETIDAS  
(en Inglés)**

**DECISION No. 1 - NOTING THE REPORT "A STUDY INTO THE ORGANIZATIONAL STRUCTURE AND PROCEDURES OF THE IHO (PRO 1)**

*The Conference decided to take note of the Report "A Study into the Organizational Structure and Procedures of the IHO" (CONF.EX3/DOC.1).*

**DECISION No. 2 - APPROVAL OF THE AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION**

**THE THIRD EXTRAORDINARY INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC CONFERENCE,**

**RECALLING** Article XXI of the Convention on the International Hydrographic Organization with annexes, 1970 (the Convention) concerning amendments to the Convention,

**HAVING CONSIDERED** the report of the SPWG to the 3<sup>rd</sup> Extraordinary International Hydrographic Conference and the proposal for amendment of the Convention,

**DECIDES** to approve in accordance with Article XXI of the Convention the amendments to the Convention set forth in the Protocol of Amendments to the IHO Convention including the consolidated version of the Convention as an attachment,

**AUTHORISES** the President of the Directing Committee of the International Hydrographic Bureau to make such minor grammatical, editorial and spelling corrections, and to make corrections to ensure that the English and French language texts are consistent with each other, as may be necessary,

**REQUESTS** the Government of His Serene Highness the Prince of Monaco to inform the Member States and the President of the Directing Committee of the date of entry into force of the amendments.

**DECISION No. 3 - AGREEMENT WITH THE PRINCIPLES LAID DOWN FOR THE IHO SUBSIDIARY ORGANS STRUCTURE (CONF.EX3/DOC.1)**

*The Conference agreed with the principles laid down for the IHO subsidiary organs structure, subject to more detailed study for submission to the next Conference.*

**DECISION No. 4 - AGREEMENT WITH PRINCIPLES LAID DOWN FOR THE PROCEDURES OF SELECTION OF MEMBERS OF THE IHO COUNCIL (PRO 4)**

*The Conference agreed with the principles laid down for the selection procedures of members of the IHO Council (Para 6.2 of the "SPWG Report" CONF.EX3/DOC.1 and Article 16 of the Draft General Regulations (CONF. EX3/INFODOC.1/Rev.1), subject to the following amendments to Article 16 (c) of the Draft General Regulations.*

**Revised ARTICLE 16 (c)**

- (c) *The remaining one-third of the Council will be drawn from the Member State who have the greatest interest in hydrographic matters and who have not been selected under the procedure described in (b) above. As a starting point, the measure of hydrographic interest is defined by national flag tonnage. The table of national tonnages is derived in accordance with the procedures in Articles 5 and 6 of the Financial Regulations. The Secretary-General will determine the one third of Council membership by identifying Member States in descending order of their tonnage, having confirmed with the Member State their willingness to sit on the Council. The definition of hydrographic interest will be reconsidered at the latest at the second Assembly meeting.*

*The deadline of the second Assembly for reconsideration will not preclude conclusion of the issue at an earlier date.*

**DECISION No. 5 - AGREEMENT WITH THE PRINCIPLES LAID DOWN FOR THE GUIDELINES OF ACCREDITATION OF NGIOS (CONF.EX3/DOC.1 & CONF.EX3/INFODOC.6)**

*The Conference agreed with the principles laid down for the guidelines of accreditation of NGIOS. The Conference also agreed, following the proposal from Chile, to implement the rules regarding the granting of observer status to NGIOS, with immediate effect.*

**DECISION No. 6 - AGREEMENT WITH PRINCIPLES LAID DOWN FOR THE ELIGIBILITY CRITERIA AND TERMS OF OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL AND DIRECTORS (PRO 6)**

*The Conference agreed with the principles laid down for the eligibility criteria and terms of office of the Secretary-General and Directors as described in Articles 19 & 20 of the Draft General Regulations presented to the Conference as information document (CONF. EX3/INFODOC.1/Rev.1).*

**DECISION No. 7 - AGREEMENT WITH THE STRUCTURE OF THE REVISED IHO BASIC DOCUMENTS (PRO 7)**

*The Conference agreed in principle with the structure of the revised IHO Basic Documents to be adopted at a future Conference. The Conference also decided that all comments made by the delegates during the consideration of this Proposal should be taken into consideration in the final draft of the documents.*

**DECISION No. 8 - AMENDMENTS TO THE SPWG TERMS OF REFERENCE**

*The Conference approved amendments to the present Terms of Reference for the SPWG. The amended Terms of Reference will be as follows:*

1. *Give advice, when needed, to the IHB Directing Committee, regarding the content of the Strategic Plan and related Work Programme.*
2. *Oversee and monitor the content of the Strategic Plan and related Work Programme.*
3. *The SPWG will include representatives designated by the IHO Regional Hydrographic Commissions. Individual Member States may be represented if they consider it necessary.*
4. *The SPWG shall request the assistance of legal experts when it is deemed necessary.*
5. *The Chairman of the SPWG will be elected by the Conference. (finalized at the 16th Conference).*
6. *Consider unresolved IHO matters referred by the 16th Conference and provide a report and recommendations by December 2003. (finalized at the 3<sup>rd</sup> EIHC).*
7. *Carry out a study on the need to revise the IHO Convention, providing the IHB Directing Committee with recommendations on any changes by December 2003. (finalized at the 3<sup>rd</sup> EIHC).*

8. *Consider the harmonisation of the texts of the IHO Basic Documents and supply recommendations to the IHO Directing Committee by December 2003. (finalized at the 3<sup>rd</sup> EIHC).*
9. *Present the results of these studies to the IHB Directing Committee who will circulate a report to Member States by December 2003. (finalized at the 3<sup>rd</sup> EIHC).*
10. *Co-ordinate comments on the interim reports and produce a final version by April 2004 in time to be considered by an Extraordinary Conference. (finalized at the 3<sup>rd</sup> EIHC).*
11. *Finalize the Basic Documents based on the decisions of the Conference.*
12. *Prepare, in consultation with the IHB Directing Committee, an implementation plan to take forward the decisions for adoption at the next ordinary Conference in 2007, or earlier depending upon the date of ratification.*
13. *Consider the definition of "Hydrographic interests", and report on the work at the 17th IH Conference.*

**DECISION No.9 - DATES OF THE 17th INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC CONFERENCE - 2007**

*The Conference confirmed the dates previously decided for the 17th I.H. Conference (2007) from 2 to 13 May 2007. However, noting that the present duration of Conferences, since 2000, is inferior to the preceding ones, the Conference decided that those dates will be refined by the Directing Committee at a later date.*

**DECISION No. 10 - SEATING ORDER AT THE NEXT CONFERENCE**

*It was established that the order of seating at the 17th I.H. Conference would commence with the letter "N".*



*Presentación de la bandera por Letonia, nuevo Estado Miembro de la OHI*



**Visita a bordo del USN Hanson.**



**Miembros del CD del BHI con el Comandante del USN Hanson.**



**El USN Hanson en el Puerto de Mónaco.**



**Delegados en la 3ª CHIE.**



**El CD del BHI recibe a los visitantes en las instalaciones de la OHI.**



**Exposición Hidrográfica.**



**El « Port d'Hercules », Mónaco, durante la Conferencia.**



**Algunos miembros del personal del BHI.**

## **PROGRAMA DE TRABAJO DE LA OHI**

En conformidad con el Artículo 8 del Reglamento Financiero, se solicitó a los miembros de la Comisión de Finanzas de la OHI que revisasen el Presupuesto de la OHI propuesto para el 2006 y que proporcionasen sus comentarios al respecto.

El Programa de Trabajo y el Presupuesto de la OHI propuestos para el 2006 fueron preparados en conformidad con el Programa de Trabajo para el periodo 2003-2007 y con el Presupuesto Quinquenal aprobados por la 16ª Conferencia H.I., adaptados tras la aprobación de los Estados Miembros.

Las versiones finales fueron aprobadas por la mayoría requerida de Estados Miembros y según el Ciclo de Planificación aprobado por la 16ª Conferencia H.I., entraron en vigor el 1 de Enero del 2006.

## **SERVICIOS DE TRADUCCION**

El BHI siguió proporcionando servicios de traducción en Francés y Español.

La cooperación con los Estados Miembros de habla hispana fue muy útil para la producción de la versión española de varias publicaciones y el BHI da las gracias a esos países por su apoyo.

## **ASUNTOS RELACIONADOS CON EL GOBIERNO ANFITRION**

Las relaciones con el gobierno anfitrión siguieron siendo muy buenas. El Departamento de Relaciones Exteriores siguió muy de cerca el progreso efectuado en las solicitudes de Estados para convertirse en Miembros de la Organización, en conformidad con los procedimientos del Artículo XXI de la Convención. En Julio, el Departamento de Relaciones Exteriores distribuyó a los Estados Miembros las enmiendas de la Convención, que fueron aprobadas por la 3ª Conferencia Hidrográfica Extraordinaria en Abril.

El Presidente participó en un Comité, establecido por el Gobierno de Mónaco, para organizar una Conferencia y una Exposición en Mayo del 2006, que conmemorará el centenario de la expedición del PRINCIPE ALBERTO I al Artico.

El Comité Directivo asistió al funeral del PRINCIPE RAINIERO, fallecido el 6 de Abril. Después de un periodo de duelo de tres meses, se invitó al Comité Directivo a participar en los acontecimientos de entronización del Príncipe Alberto II de Mónaco, en Julio y en Noviembre.

## **ADMINISTRACIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA OHI**

El Gobierno de Mónaco siguió apoyando de forma eficiente al BHI en sus esfuerzos para acelerar el proceso de aprobación de aquellos Estados que han solicitado convertirse en Miembros de la OHI, y para seguir de cerca de forma periódica la situación de aquellos Estados pendientes de convertirse en Miembros que no han depositado su Instrumento de Acceso. El BHI está especialmente agradecido a Mónaco por su asistencia en este asunto.

*Ref.: C. 6*

### **Nuevos miembros de la OHI**

#### **República de Letonia**

El Gobierno de Letonia depositó oficialmente su Instrumento de Acceso en el Gobierno del Principado de Mónaco el 17 de Marzo y se convirtió pues en el 75º Estado Miembro de la OHI en esa fecha. El Comité Directivo se alegró de dar la bienvenida a este nuevo Estado Miembro y se sintió

particularmente satisfecho de que los representantes de Letonia pudiesen participar en la 3ª Conferencia H.I. Extraordinaria en Abril, con plenos derechos a voto.

*Ref.: C. 35*

### **República de Mauricio**

El Gobierno de Mauricio se convirtió en Estado Miembro numerario de la OHI al depositar su Instrumento de Acceso el 4 de Agosto. El Comité Directivo tuvo el honor de anunciar la pertenencia como Miembro de Mauricio en la Circular No. 78 y de dar la bienvenida a este país como 76º Estado Miembro de la OHI.

*Ref.: C. 78*

### **Estados pendientes de convertirse en Miembros cuya solicitud de admisión a la OHI ha sido aprobada**

#### **República de Bulgaria**

Según se informó en los anteriores Informes Anuales, la solicitud del Gobierno de la República de Bulgaria para convertirse en Miembro de la Organización fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención de la OHI el 24 de Abril del 1992. En ese momento, el Gobierno de Mónaco, como Gobierno Depositario de la Convención invitó al Gobierno de Bulgaria a depositar su Instrumento de Acceso para completar las formalidades necesarias para convertirse en miembro de la OHI. Desgraciadamente, esta última formalidad no ha sido completada aún.

*Ref.: Cs 52/90, 55/93*

#### **República de Mauritania**

Como en el caso de Bulgaria y tal y como se informó ya en el pasado, la solicitud del Gobierno de Mauritania de incorporarse a la OHI fue aprobado por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención el 14 de Febrero de 1991, y el Gobierno de Mónaco, Gobierno Depositario de la Convención, informó al Comité Directivo al respecto en ese momento. Al mismo tiempo, se invitó al Gobierno de Mauritania a depositar su Instrumento de Acceso; desgraciadamente, hasta la fecha esta última formalidad no ha sido completada.

*Ref.: Cs 44/89, 25/90, 55/93*

#### **Estado de Qatar**

La solicitud de incorporarse a la OHI efectuada por el Estado de Qatar fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención el 11 de Noviembre de 1993 y el Gobierno de Mónaco invitó al Gobierno del Estado de Qatar a depositar su Instrumento de Acceso en ese momento. Lamentablemente, hasta la fecha esta formalidad no ha sido completada aún. Qatar participa en el trabajo de la Comisión Hidrográfica Regional de la Zona Marítima de la ROPME como Miembro Asociado y el Comité Directivo ha tenido contactos con este país en diferentes ocasiones, y les ha instado a que procedan a depositar su Instrumento de Acceso.

*Ref.: Cs 14/90, 55/93*

#### **República de Rumania**

La solicitud de incorporarse a la OHI efectuada por el Gobierno de la República de Rumania fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención en Abril y el Gobierno de Mónaco invitó inmediatamente al Gobierno Rumano a depositar su Instrumento de Acceso para convertirse en Estado Miembro de la OHI con plenos derechos. Las autoridades rumanas no han completado esta formalidad aún. Sin embargo, el Comité Directivo se alegró de contar con una delegación de Rumania entre los Observadores en la 3ª Conferencia H.I. Extraordinaria, y confía en que este país depositará rápidamente su Instrumento de Acceso.

### **Reino de Arabia Saudí**

La solicitud para incorporarse a la OHI efectuada por el Gobierno del Reino de Arabia Saudí fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención en Abril y el Gobierno de Mónaco invitó inmediatamente a las Autoridades de Arabia Saudí a depositar el Instrumento de Acceso para completar las formalidades para convertirse en miembro. Arabia Saudí no ha completado esta etapa final aún. El Comité Directivo se alegró de ver que Saudi Arabia estuvo representada en la 3ª Conferencia H.I. Extraordinaria por 4 Observadores. Además, el Presidente y los Directores han tenido varios contactos con Arabia Saudí durante el año y confían en que este país deposite su Instrumento de Acceso en un futuro próximo.

### **Estados pendientes de convertirse en Miembros cuya solicitud de admisión en la OHI está pendiente de aprobación**

#### **República de Camerún**

Camerún solicitó oficialmente convertirse en miembro de la OHI en Junio del 2004 e indicó una cifra de tonelaje nacional de 100.000 toneladas en ese momento. La solicitud de Camerún ha obtenido hasta ahora 32 aprobaciones de las 47 requeridas. El Comité Directivo espera que este procedimiento de aprobación sea completado en un futuro próximo.

#### **Irlanda**

Una solicitud oficial para convertirse en miembro de la OHI fue recibida por el Gobierno del Principado de Mónaco del Gobierno de Irlanda el 22 de Noviembre del 2004, y éste último indicó una cifra de tonelaje de 388.275 toneladas. La solicitud de Irlanda ha recibido hasta ahora 38 aprobaciones de las 47 requeridas. El Comité Directivo se alegró particularmente de que dos representantes de Irlanda pudiesen participar en la 3ª Conferencia H.I. como Observadores, y espera que el procedimiento de aprobación sea completado en un futuro próximo.

### **Estados Miembros cuyos derechos y privilegios han sido suspendidos o restituidos**

De las 76 Partes de la Convención, a tres - la República Democrática del Congo, la República Dominicana y Suriname - les han sido suspendidos todos los derechos y beneficios, de acuerdo con el Artículo XV de la Convención y los Artículos 16 y 17 del Reglamento Financiero. La mayoría de los dos tercios de los Estados Miembros autorizados a votar es pues actualmente de 49.

### **Enmiendas a la Convención**

En Abril, la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria consideró las modificaciones a la Convención propuestas por el Grupo de Trabajo sobre Planificación Estratégica y aprobó el Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI y la versión consolidada de la Convención.

El Gobierno del Principado de Mónaco sometió estos documentos en Julio a todas las Partes contratantes para su aprobación. Para que la Convención enmendada entre en vigor, se requiere la aprobación de dos tercios de la totalidad de los miembros.

Al final del año, un Estado Miembro, Dinamarca, había aprobado las enmiendas a la Convención.

Con respecto a aquellas enmiendas a la Convención que están pendientes desde la 13ª y la 15ª Conferencias Hidrográficas, el Artículo 20 del Protocolo indica lo siguiente:

*“Las enmiendas adoptadas durante las 13ª y 15ª Conferencias, que no hayan entrado en vigor de acuerdo con el Artículo XXI (3) de la Convención, no entrarán en vigor en el futuro.*

*DE ACUERDO CON el Artículo XXI (3) de la Convención de la OHI, las enmiendas anteriormente mencionadas, del Artículo 1 al Artículo 20, entrarán en vigor para todas las Partes Contratantes tres meses después de que las notificaciones de aprobación por los dos tercios de los Estados Miembros hayan sido recibidas por el Depositario.”*

---



## **APENDICES :**

**I. NUEVOS DIRECTORES DE LOS SERVICIOS  
HIDROGRAFICOS DE LOS ESTADOS MIEMBROS**

**II. RESPONSABILIDADES DEL COMITÉ  
DIRECTIVO DEL BHI**

**III. LISTA DEL PERSONAL DEL BHI**

**IV. MISIONES TECNICAS DEL BHI**

**V. VISITAS A LOS SERVICIOS HIDROGRAFICOS Y  
REUNIONES CELEBRADAS EN EL BHI**



## **APENDICE 1 – NUEVOS DIRECTORES DE LOS SERVICIOS HIDROGRAFICOS DE LOS ESTADOS MIEMBROS**

### **NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE COREA**

Mr. In-Sub KWAK fue nombrado Director General del Instituto Nacional de Investigación Oceanográfica el 21 de Enero del 2005, en sustitución de Mr. Hyung-Nam KIM. Fue nombrado también como nuevo Presidente de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO).



Nació en Agosto de 1956, en la Provincia de Gyeongnam, República de Corea. En 1983 se graduó en la Universidad Nacional de Busan y en 1989 obtuvo una Licenciatura en Económicas en la “Ohio State University”, EE.UU. Después de esto, hizo un curso adicional sobre Política Marítima en la NOAA (National Oceanic and Atmospheric Administration), EE.UU., desde Septiembre de 1993 a Julio de 1995. Recientemente, estudió Seguridad Nacional en la “National Defense University”, Corea, desde Enero hasta Diciembre del 2004.

Su primer trabajo fue en la Oficina de Presupuestos, en la Junta de Planificación Económica (actualmente Ministerio de Planificación y Presupuesto). Después de eso, trabajó en varios sectores públicos como en la Oficina del Primer Ministro y en la Oficina del Presidente.

De 1999 al 2001, asumió las funciones de Director de la División de Política Marítima, Ministerio de Asuntos Marítimos y Pesca (MOMAF). Desde Junio del 2001 a Abril del 2003, fue Director de la División de Servicios Generales, MOMAF. De Abril del 2003 a Diciembre del 2004, fue Inspector General en el MOMAF.

### **NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE AUSTRALIA.**

El Capitán de Navío Rod NAIRN se incorporó a la Marina Real Australiana en 1975 como guardiamarina. Tras la Escuela Naval y un servicio inicial en los buques HMA JERVIS BAY, SUPPLY y HOBART, se especializó en hidrografía y obtuvo una Licencia en Hidrografía (con mención) en la “University of New South Wales”. Sirvió como Oficial y Ayudante Hidrógrafo en el HMAS MORESBY, llevando a cabo levantamientos a la altura de Esperanza y de la costa oeste, antes de ser destinado a Nueva Zelanda en 1983 para servir en el HMNZS MONOWAI. Durante este periodo, participó en los levantamientos llevados a cabo por el buque en Fiji, Tuvalu, Puerto Bluff y Estrecho de Cook en Nueva Zelanda. En 1984 volvió a Australia como Oficial encargado del Control de Calidad en el Servicio Hidrográfico Australiano, antes de volver a la mar durante el siguiente año como Segundo Comandante del HMAS FLINDERS. Asumió el mando del HMAS BETANO en Diciembre de 1986 y durante el año siguiente llevó a cabo levantamientos en el Gran Arrecife Coralino, el Estrecho de Torres y las aguas de Papua Nueva Guinea. Fue ascendido a Capitán de Corbeta en 1988.



En 1989/90 sirvió en el marco de un intercambio con la Marina Real como oficial de derrota y operaciones del HMS HERALD, trabajando principalmente en aguas de Noruega, y posteriormente como Segundo Comandante del HMS BULLDOG, que dirigió levantamientos en el Canal de la Mancha y en el Mar del Norte. En 1991 emprendió un Curso de Estado Mayor en la Escuela de Estado Mayor de la Marina Real, en Greenwich, antes de volver a Australia para asumir el cargo de primer Oficial responsable de la Unidad LADS (Sondadores Láser Aerotransportados). Mientras

estuvo en este puesto, llevó a cabo levantamientos del Paso Flinders, a la altura de Townsville, y empezó el levantamiento del Paso con el LADS. Asumió el mando del HMAS FLINDERS en Mayo de 1994 y fue ascendido a Capitán de Fragata. El trabajo llevado a cabo mientras estuvo al mando del buque incluyó levantamientos en el Estrecho Endeavour, en el “Great North Eastern Channel” (Bligh Entrance) y en Puerto Simpson, Rabaul, en Papua Nueva Guinea. Fue enviado al Servicio Hidrográfico Australiano en Octubre de 1995 como Director de Desarrollo Hidrográfico y más adelante pasó a ser Jefe de Operaciones y Levantamientos.

En Abril de 1998, el Capitán de Fragata NAIRN fue nombrado Comandante del Buque Hidrográfico “White Crew”, a la espera de la construcción del NUSHIP MELVILLE, el segundo de los buques hidrográficos de la Marina de clase LEEUWIN. Puso en servicio el HMAS MELVILLE en Junio del 2000 y, bajo un régimen de dotación rotativa, estuvo al mando de los buques HMA MELVILLE y LEEUWIN alternativamente. Durante este periodo se llevaron a cabo los levantamientos de los enfoques Sureste hasta el arrecife coralino, a proximidad de las Islas Lady Elliot y Lady Musgrave.

Fue ascendido a Capitán de Navío en Julio del 2001 y volvió al Servicio Hidrográfico Australiano en Wollongong, donde asumió el cargo de Director de Operaciones y Capacidades Hidrográficas y Subdirector. En 2004 emprendió un Curso de Estudios Estratégicos de Defensa en la Escuela de Defensa Australiana y obtuvo una Licenciatura en Artes (Estudios Estratégicos) de la Universidad de Deakin. En Diciembre del 2004 el Capitán de Navío NAIRN asumió sus funciones actuales como Director del Servicio Hidrográfico de Australia y Comandante del Grupo de Fuerzas Hidrográficas, Meteorológicas y Oceanográficas de la Marina Real Australiana.

### **NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE POLONIA**

Nacido el 19 de Octubre de 1951 en Gdansk, Polonia, el Capitán de Navío Piotr PERNACZYNSKI asistió a la Academia Naval, donde estudió en la Facultad de Navegación y Sistemas de Armas Navales de 1971 a 1975.



En 1975, tras haber completado sus estudios y haber obtenido el despacho de Alférez de Navío, el C.N. P. PERNACZYNSKI empezó su periodo de servicio inicial en el Escuadrón de la Guardia Costera Naval del *Kashubian* que, en ese momento, era parte integrante de la Marina. Este nombramiento y los sucesivos como Oficial de guerra antieraera, antisubmarina y de superficie a bordo de uno de los patrulleros del escuadrón le permitieron adquirir una importante formación marítima y táctica y le llevaron a ocupar los puestos de Segundo y Comandante.

Entre 1980 y 1982, tras una extensa visita a bordo de los buques de la Guardia Costera, el Capitán de Navío P. PERNACZYNSKI ingresó en la Academia Naval de la entonces Marina Soviética, y emprendió estudios de postgraduado en las tecnologías y el uso de equipos y sistemas de navegación.

Al finalizar estos estudios, volvió a la Guardia Costera de la Marina y fue nombrado Oficial de Navegación del Estado Mayor de la Brigada de la Guardia Costera. En 1989, fue destinado como Oficial de Navegación del Estado Mayor de la Marina Polaca, en el Departamento de Formación Práctica en el Mar, en el Cuartel General de la Armada (NHQ).

La Desintegración del Pacto de Varsovia y la transmisión de poderes en Polonia proporcionaron al Capitán de Navío P. PERNACZYNSKI una oportunidad de estudiar en Europa Occidental; en 1996, el Capitán de Navío P. PERNACZYNSKI se graduó en la Escuela de Mando Naval, en Newport, EE.UU..

A su regreso a Polonia en 1997, fue nombrado Jefe de los Especialistas de Categoría Superior de la Flota, en el Departamento de Formación Marítima, NHQ. Su cometido principal en esa capacidad fue

supervisar los preparativos y la formación de los buques de la marina, antes de su organización y operaciones en el extranjero durante maniobras internacionales.

En fecha 15 de Febrero del 2005, el Capitán de Navío P. PERNACZYNSKI fue nombrado Jefe del Servicio Hidrográfico de la Marina Polaca.

### **NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE JAPON**



Mr. Masashi SUE fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico de Japón el 1 de Abril del 2005, después de haber servido como Segundo Comandante en el Cuartel General de la 10ª Guardia Costera Regional, Guardia Costera de Japón.

Nació en 1947. Se diplomó en la Universidad de Kobe en 1973. Posteriormente, entró en el Departamento Hidrográfico de la Agencia de la Seguridad Marítima (Departamento Hidrográfico y Oceanográfico (JHOD) de la “Japan Coast Guard”, nombre actual) en 1973.

Durante más de treinta años de servicio en el Departamento, se comprometió principalmente en la investigación de la contaminación marina y su control.

Asumió también los diferentes puestos importantes que se citan a continuación.

- 1995 - 1996: Director del Departamento Hidrográfico, Cuartel General de la 5ª Guardia Costera Regional;
- 1996 - 1999: Jefe del Laboratorio de Investigación sobre la Contaminación Marina, Departamento Hidrográfico;
- 1999 - 2000: Director de la División de Levantamientos Oceanográficos, Departamento Hidrográfico;
- 2000 - 2002: Director de la División de Levantamientos y Cartografía Costeros, Departamento Hidrográfico;
- 2002 - 2004: Director de la Oficina de la Guardia Costera de Shiogama, Cuartel General de la 2ª Guardia Costera Regional.

Especialmente durante el servicio en el Laboratorio de Investigación sobre la Contaminación Marina, contribuyó a aumentar la eficacia de la investigación sobre la contaminación marina estableciendo un método de extracción de muestras de agua de mar y de sedimentos del fondo, en un buque hidrográfico e introduciendo el método de análisis de la contaminación a partir de agua de mar y sedimentos del fondo.

Además, durante el periodo de 1999 al 2002, contribuyó al desarrollo de la hidrografía aerotransportada por láser y a la observación en tiempo real de la Corriente del Kuroshio, instalando un sistema de radar de alta frecuencia de largo alcance.

### **NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE BRASIL**

El Vice-Almirante Paulo César DIAS DE LIMA nació en Río de Janeiro, el 26 de Octubre de 1946. En 1966 ingresó en la Academia Naval Brasileña en Villegagnon Island, Río de Janeiro. Al recibir el despacho de oficial, en 1969, como Alférez de Navío fue destinado al Destructor Oceánico BAEPENDI. Se especializó en Hidrografía en la Dirección de Hidrografía y Navegación en 1972. Asistió a numerosos cursos militares, incluyendo el Curso de Comandancia y de Estado Mayor en la

Escuela de Guerra de la Marina Brasileña y el Curso de Política y Estrategia Marítimas en el “Collège Interarmée de Défense” francés.



Estuvo destinado a bordo de los buques hidrográficos ALMIRANTE SALDANHA y ALMIRANTE CÂMARA, fue Jefe de División, en el Buque de Aprovisionamiento Antártico BARÃO DE TEFFE, Segundo Comandante en el balizador FAROLEIRO AREAS y Comandante del buque hidrográfico ALMIRANTE CAMARA. Sus puestos en tierra incluyen destinos como Instructor del Curso Brasileño de Hidrografía y de la Escuela de Guerra de la Marina Brasileña, Vice-Director de la Dirección de Hidrografía y Navegación, Director del Centro Hidrográfico Brasileño, Director de la Autoridad Brasileña de Faros, Secretario de la Comisión Interministerial de Recursos Marinos y Director del Instituto Brasileño de Estudios Marítimos ALMIRANTE PAULO MOREIRA.

Entre las numerosas condecoraciones que recibió se encuentran las siguientes medallas: Orden del Mérito Naval, Orden del Mérito Militar, Servicio Militar de Oro, Orden del Mérito Armado, Mérito de las Fuerzas Armadas y Orden del Mérito de la Defensa.

#### **NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE COREA**

Mr. Chong Rok PARK fue nombrado Director General del Instituto Oceanográfico Nacional, Ministerio de Asuntos Marítimos y de Pesca, República de Corea, el 27 de Junio del 2005, relevando a Mr. In-Sub KWAK. Relevó también a Mr. In-Sub KWAK como Presidente de la Comisión Hidrográfica del Asia Oriental (CHAO).



Nació el 8 de Febrero de 1956 y se graduó en la Universidad de Sung Kyun Kwan en 1983. Asistió a un curso en la Administración de Formación del Navegante en Japón. En 1994 obtuvo una Licenciatura Superior en Economía en la Universidad de Oregón, EE.UU..

Empezó su carrera en 1982 y sirvió como Director de la División de Servicios Generales en el Servicio Regional de Asuntos Marítimos y Pesca de Jeju desde 1983. Trabajó como Subdirector del Servicio de Planificación y Presupuestos de Febrero de 1994 a Febrero de 1996. Fue enviado al Puerto de Portland y al Puerto de Oakland, EE.UU., desde 1996 a 1998. Trabajó como Director de la División de Navegación Costera, Oficina de Navegación y Logística, desde Enero del 2000 a Marzo del 2003. Sirvió como Subdirector General para la Cooperación Internacional, Ministerio de Asuntos Marítimos y Pesca desde Marzo del 2003.

#### **NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE EGIPTO**



El Comodoro Ehab TALAAT EL-BANNAN ha sido nombrado Director del Departamento Hidrográfico Egipcio en Julio del 2005, en sustitución del Comodoro Gamil RAGAB.

A continuación se indica un breve resumen de los destinos que ha ocupado:

Carrera:

- Oficial de Navegación, Submarinos;
- Segundo Comandante, Submarinos;
- Comandante, Submarinos;
- Jefe del Estado Mayor, brigada submarina;
- Varios puestos en los departamentos de operaciones y formación.

Calificaciones:

- Licenciatura Superior, Ciencia Naval y Militar;
- Escuela Conjunta de Defensa, Francia;
- Academia Superior Nasser, Escuela Superior de Guerra.

### **NUEVO INSPECTOR DE LA MARINA REAL DE MARRUECOS**

El Contralmirante Mohamed BERRADA GOUZI ha sido nombrado Inspector de la Marina Real de Marruecos a partir de Agosto del 2005, en sustitución del Vice-Almirante Mohamed TRIKI. El Comité Directivo del BHI le felicita y espera proseguir sus excelentes relaciones con este Servicio Hidrográfico bajo su dirección.

### **NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE MOZAMBIQUE**

Mr. Select MUNDLOVO, de 55 años de edad, fue nombrado Director General del “Instituto Nacional de Hidrografía e Navegação” de la República de Mozambique en Agosto del 2005, en sustitución de Mr. Albano GOVE.

### **NUEVO DIRECTOR DE LA MARINA REAL HOLANDESA**



El Capitán de Navío Floor P.J. DE HAAN nació en Driebergen (NL) el 10 de Marzo de 1959. Ingresó en la Academia Naval Real Holandesa en 1978. Tras recibir su nombramiento en 1981, sirvió durante un año a bordo de un buque hidrográfico. Para completar sus estudios en la Academia Naval, fue enviado a la Facultad de Geodesia de la Universidad Técnica de Delft (NL).

Tras graduarse en la Academia Naval en 1983, fue destinado a varias fragatas (incluyendo, como parte de un programa de intercambio, una fragata de la Marina Real Inglesa) al igual que a bordo de buques hidrográficos y oceanográficos. En este periodo también completó con éxito el Curso Hidrográfico en el HMS Drake, en Plymouth (RU).

En 1988, se especializó como Oficial de CIC y Navegación y sirvió como tal a bordo de varias fragatas de la RNLN.

En 1990 completó el Curso Hidrográfico Avanzado de la Marina Real en el Reino Unido, después del cual sirvió en el buque hidrográfico HNLMS BUYSKES. A la finalización de este viaje en alta mar, se convirtió en Director de Navegación en la Dirección de Equipos de la Marina Real Holandesa en la Haya (NL).

Desde Septiembre hasta Noviembre de 1992, asistió y completó con éxito el Curso de Estado Mayor (Junior) en la Escuela de Guerra Naval, tras el cual tomó el mando del HNLMS BUYSKES, desde Enero de 1995 hasta Septiembre de 1996. A la finalización de este mando fue nombrado Jefe de Operaciones a bordo del HNLMS DE RUYTER hasta Agosto de 1998.

En Junio de 1999 completó el Curso de Estado Mayor (Señor) en la Escuela de Guerra Naval, y fue ascendido a Capitán de Fragata en sus nuevas funciones de Director de Reclutamiento de la RNLN en Amsterdam.

En Abril del 2002, el Capitán de Navío DE HAAN pasó a ser Oficial de Enlace para el Extranjero de la Marina Real Holandesa, seguido en Septiembre del 2003 del cargo de Director “en funciones” de los Planes y la Política Internacionales en el Estado Mayor de la Marina Holandesa, en la Haya (NL).

En Septiembre del 2005 fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico de la RNLN y posteriormente ascendido a Capitán de Navío.

### **NUEVO DIRECTOR DEL SHOM (Francia)**

El Ingeniero General del Armamento de 1ª clase Gilles BESSERO tomó posesión del cargo de Director del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina (SHOM) el 1 de Octubre del 2005. Sucede al I.G.A. Yves DESNOËS, que fue ascendido al grado de Ingeniero General sin clasificar y nombrado Inspector del Armamento para las construcciones navales en la Dirección General del Armamento (DGA).



Nacido en 1952, Gilles BESSERO es Ingeniero de la Escuela Politécnica (París) e Ingeniero de la Escuela Nacional de Técnicas Avanzadas (París). Se incorporó en el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina (SHOM) en 1976 como Ingeniero del Armamento.

De 1976 a 1994 participó en numerosas campañas de hidrografía y oceanografía en el Atlántico, en el Canal de la Mancha, en el Mediterráneo y en ultramar (Nueva Caledonia, Polinesia Francesa, las Antillas, Guyana), primero como ingeniero y luego como director de misión.

Durante este periodo desempeñó también funciones técnicas en el establecimiento principal del SHOM en Brest, en diferentes campos (mareas, hidrografía, geodesia marina, enseñanza, gestión de las bases de datos y, finalmente, adquisición de equipos). Destinado posteriormente a la Dirección del SHOM en París, coordinó las relaciones exteriores, nacionales e internacionales del SHOM al igual que el programa de actividades futuras, de Septiembre de 1994 a Enero de 1999.

Fue nombrado Subdirector encargado de los Asuntos Industriales de los Sectores Electrónico, Mecánico y Naval de la Dirección de Cooperación y de Asuntos Industriales (DCI), en la Delegación General del Armamento (DGA), el 1 de Febrero de 1999. Tuvo a su cargo la tutela de la industria de defensa de estos sectores y participó en la elaboración de las orientaciones de la DGA en materia de política industrial. Representó al Estado en los Consejos de Administración de las Sociedades “Giat Industries” (Julio del 2000 - Abril del 2001), y “Thomson S.A.” (Septiembre del 2000 – Mayo del 2001) y del Instituto Franco-Alemania de Investigación de Saint-Louis (Junio del 2000 – Mayo del 2001).

Mediante el Decreto del 25 de Enero del 2001 fue nombrado Jefe del Servicio de Programas Nucleares de la Dirección de los Sistemas de Armas de la DGA, encargado de la dirección de las operaciones de armamento y de las actividades de investigación y desarrollo relativas a los misiles estratégicos y a la defensa contra las agresiones nucleares, biológicas y químicas, así como del seguimiento de las actividades militares de la Comisaría de la Energía Atómica (CEA) y de la vigilancia de los antiguos emplazamientos de experimentos nucleares. A este respecto, en Abril del 2001 fue nombrado representante del Estado en los Consejos de Administración de la CEA (cargo que ocupó hasta Julio del 2004) y de la Compañía general de materias nucleares (hasta Octubre del 2005). Amplió sus responsabilidades a la totalidad de los misiles tácticos y a los sistemas de aeronaves teledirigidas, habiendo sido nombrado asimismo Jefe del Servicio de Programas de Misiles Tácticos de la DGA el 1 de Mayo del 2002, para preparar el reagrupamiento de este servicio y del servicio de programas nucleares. Asumió la dirección del nuevo servicio de programas nucleares y de misiles creado mediante el decreto del 26 de Agosto del 2003.

Gilles BESSERO está casado y tiene dos hijos. Fue ascendido a Ingeniero General de 1ª clase el 1 de Noviembre del 2002 y es Caballero de la Orden del Mérito Marítimo, Oficial del Orden Nacional del Mérito y Caballero de la Legión de Honor. Miembro del Comité Nacional Francés de Geodesia y Geofísica desde 1981, fue Vice-Presidente de la Sección de Geodesia de este comité de 1997 a 2003.

### **NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE NIGERIA**



El Capitán de Navío Bosun ODUMOSUN nació el 30 de Marzo de 1956 en Ijebu-Ode, Nigeria. Graduado de Geología de la Universidad de Ibadan, efectuó un Curso Básico de Hidrografía en el HMS Drake, Plymouth, Reino Unido. Posteriormente efectuó un Curso de Especialización en Hidrografía de Larga Duración en Goa, India .

### **NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO Y OCEANOGRAFICO DE LA ARMADA CHILENA (SHOA)**



El Capitán de Navío IBARRA nació en Santiago el 28 de Noviembre de 1955. Después de realizar sus estudios en el Colegio San Pedro Nolasco de Santiago, ingresó en la Escuela Naval “Arturo Prat” como Cadete en Febrero de 1972, graduándose como Subteniente el 1º de Enero de 1978.

Se especializó en Navegación, Estado Mayor, y es Ingeniero en Armas con mención en Navegación y Licenciado en Ciencias Navales y Marítimas. Es graduado de la Academia de Guerra Naval.

Durante su carrera naval, ha estado embarcado más de 14 años en diferentes unidades de combate y de apoyo, incluyendo el buque escuela “Esmeralda”, los patrulleros “Lautaro” y “Odger”, los destructores “Prat” y “Latorre”, las fragatas “Condell” y “Lynch”. Además, estuvo al mando del patrullero “Castor”, del remolcador de Flota “Yelcho”, del petrolero “Montt”, de la fragata “Condell” y del buque escuela “Esmeralda”, Fue oficial de operaciones del Distrito Naval Beagle, en la Escuela de Operaciones de la Armada y el Estado Mayor de la Segunda Zona Naval, en la Secretaría General de la Armada, así como Ayudante de Órdenes del Comandante en Jefe de la Armada y dos años Agregado Naval a la Embajada de Chile en Perú.

Entre sus distinciones están “La Condecoración Estrella al Mérito Militar”; “La Condecoración Gran Cruz de Servicio a Bordo”; “La Medalla Misión Cumplida”; “La Medalla Minerva”; “El Servicio de la Comandancia en Jefe de la Armada”; “La Cruz Peruana al Mérito Naval en el grado de Comendador” y la condecoración “Cruz Naval a los Servicios Distinguidos” en la categoría de “Cruz Naval” otorgada por la Armada de la República de Argentina.

El 22 de Diciembre del 2005 fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile. El Capitán de Navío IBARRA está casado con la Dª Joyce ORCHARD y tiene tres hijos.



## APENDICE 2 - RESPONSABILIDADES DEL COMITÉ DIRECTIVO DEL BHI

**Presidente:** Alexandros MARATOS, Vicealmirante (ret.), Grecia.

- Relaciones con las Naciones Unidas; la Organización Marítima Internacional; la Unión Europea; la Asociación Internacional de Ayudas Marinas a la Navegación y Autoridades de Faros; la Comisión Internacional para la Exploración Científica del Mediterráneo y los Estados no-Miembros.
- Temas relacionados con el SPWG; ABLOS; la Información sobre la Seguridad Marítima; los Servicios de Información Hidrográfica, el Esquema de Cartas INT y las Cartas de Papel.
- Asuntos relativos a los Miembros de la OHI y a la Administración del BHI; los asuntos relacionados con el Gobierno Anfitrión y las Relaciones Públicas.

Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional;
- Comisión Hidrográfica del Mar del Norte;
- Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro;
- Comisión Hidrográfica del Mar Báltico.

**Director 1:** Kenneth BARBOR, Contralmirante (ret.), EE.UU.

- Relaciones con: la Asociación Cartográfica Internacional; la Organización Internacional para la Normalización y la Comisión Electrotécnica Internacional;
- Temas del LAC, así como los temas sobre todos los Servicios de Información Cartográfica, incluyendo CHRIS, WEND y otros relacionados con los mismos;
- Asuntos relativos a los Bienes Propiedad del BHI y a la Tecnología de la Información.

Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica Nórdica;
- Comisión Hidrográfica EE.UU./Canadá;
- Comisión Hidrográfica de Asia Oriental;
- Comisión Hidrográfica de Sudáfrica e Islas Australes;
- Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroccidental.

**Director 2:** Hugo GORZIGLIA, Capitán de Navío (ret.), Chile.

- Relaciones con: la Comisión Oceanográfica Intergubernamental; todos los organismos internacionales relacionados con asuntos Antárticos y con el Instituto Panamericano de Geografía e Historia, la FIG y la AMI;
- Creación de Capacidades, Formación y Enseñanza; actividades de Cooperación Técnica, así como GEBCO y los Proyectos de Cartas Batimétricas Internacionales;
- Asuntos relativos a la Gestión de la Información (Publicaciones);
- Programa de Trabajo.

Comisiones Hidrográficas Regionales y Comités:

- Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental;
- Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroriental;
- Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME;
- Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe;
- Comité Hidrográfico sobre la Antártida.



<b>APÉNDICE 3 – LISTA DEL PERSONAL DEL BHI</b>
--

#### Asesores Técnicos

C.N. BERMEJO BARÓ, España	Formación, Creación de Capacidades y Gestión de Publicaciones;
Ing. en chef HUET, Francia	Cartografía;
Sr. PHARAOH, Sudáfrica	Cartografía y Administración de Datos;
C.C. SHIPMAN, RU	Hidrografía;
Sr. VELARD, Francia	Administración.

#### Traductores

Sra. VANKRINKELLEN	Jefa de la Sección Francesa de Traducción;
Sta. MURO	Traductora Española / Editora del Web.

#### Personal Técnico, Administrativo y de Servicios

Sr. MENINI	Artes gráficas y Asistente cartográfico;
Sra. MEYNADIER	Ayudante de Contabilidad y Administración;
Sta. BOUZANQUET	Ayudante de Edición/Cartografía en Francés - Bibliotecaria.

#### Secretaría

Sra. WILLIAMS	Jefa del Secretariado;
Sra. FONTANILI	Secretaria del Comité Directivo;
Sra. CAUDOUX	Ayudante en la Preparación de Documentos (DPA);
Sra. MOLLET	Comunicaciones.

#### Logística y Mantenimiento

Sr. SEMLALI	Administrador Logístico;
Sr. MAACHE	Servicios Generales.

---



**APENDICE 4 - MISIONES TECNICAS DEL BHI**

<b>FECHA</b>	<b>DESTINO</b>	<b>REUNION</b>	<b>PARTICIPANTE</b>
3-4 de Enero	Londres, RU	Reunión de la FIG	C.C. S. SHIPMAN
8-16 de Enero	Mauricio	Reunión de las NN.UU. sobre el Desarrollo Sostenido de los SIDS	C.A. K. BARBOR
11-12 de Enero	Londres, RU	Reunión sobre el desastre provocado por el Tsunami	V.A. A. MARATOS
11-13 de Enero	París, Francia	Proyecto ANIS de IALA	Sr. M. HUET
25-27 de Enero	Londres, RU	Conferencia DGI	C.A. K. BARBOR
31-4 de Febrero	Vancouver, CAN	HIHG	Sr. A. PHARAOH
2-5 de Febrero	San Petersburgo	HDNO	V.A. A. MARATOS
5-10 de Febrero	Londres, RU	COMSAR	V.A. A. MARATOS
7-10 de Febrero	Londres, RU	COMSAR	C.C. S. SHIPMAN
7-10 de Febrero	Reykjavik, Islandia	CHN	C.A. K. BARBOR
14-15 de Febrero	París, Francia	SHOM	C.N. H. GORZIGLIA
16-18 de Febrero	Douala, Camerún	PMAWCA	C.N. H. GORZIGLIA
21-24 de Febrero	Seúl, Corea	CHAO & ENCs	C.A. K. BARBOR
21-24 de Febrero	Seúl, Corea	CHAO	V.A. A. MARATOS
23-25 de Febrero	París, Francia	Reunión sobre Gloss en la COI	C.C. S. SHIPMAN
22 de Feb.- 5 de Marzo	Centroamérica	Creación de Capacidades	C.N. H. GORZIGLIA
22 de Feb.- 5 de Marzo	Centroamérica	Creación de Capacidades	C.N. F. BERMEJO
27 de Feb. - 3 de Marzo	Jeddah, Arabia Saudí	CHOIS	V.A. A. MARATOS
7 de Marzo	Trieste, Italia	AMI	C.N. H. GORZIGLIA
28 de Marzo - 1 de Abril	San Diego, EE.UU.	US Hydro '05 USCHC	C.A. K. BARBOR
17 - 24 de Abril	Cairo, Egipto	“Joint Board Geospatial Society”	V.A. A. MARATOS
23 - 29 de Abril	Atenas, Grecia	Comité Consultivo FIG/OHI/ACI	C.N. F. BERMEJO
24 - 29 de Abril	New Hampshire, EE.UU.	TSMAD	Sr. A. PHARAOH
2 - 4 de Mayo	Rostock, Alemania	C&SMWG	Sr. M. HUET
4 de Mayo	Londres, RU	OMI	C.A. K. BARBOR
10 - 11 de Mayo	Oberammergau, Alemania	Curso de la OTAN	C.A. K. BARBOR

<b>FECHA</b>	<b>DESTINO</b>	<b>REUNION</b>	<b>PARTICIPANTE</b>
10 - 17 de Mayo	Londres, RU	OMI, CSM	V.A. A. MARATOS
11 - 21 de Mayo	Londres, RU	OMI, CSM	C.C. S. SHIPMAN
28 de Mayo - 4 de Junio	Cartagena, Colombia	CCC de la OHI & CHMMC	C.N. H. GORZIGLIA
29 de Mayo - 5 de Junio	Cartagena, Colombia	CCC de la OHI & CHMMC	C.N. F. BERMEJO
5 - 10 de Junio	Londres, RU	NAV 51 de la OMI & Reunión del Grupo Director del SPWG	V.A. A. MARATOS
5 - 10 de Junio	Estocolmo, Suecia	CT211 de ISO	Sr. A. PHARAOH
5 - 12 de Junio	Estocolmo, Suecia	Tratado Antártico	C.N. H. GORZIGLIA
6 - 10 de Junio	Londres, RU	NAV 51 de la OMI	C.C. S. SHIPMAN
7 - 9 de Junio	Londres, RU	Grupo Director del SPWG	C.N. F. BERMEJO
9 - 19 de Junio	Nueva York, EE.UU.	Proceso Consultivo Informal de las NN.UU. sobre los Océanos y la Ley del Mar	C.A. K. BARBOR
13 - 17 de Junio	Londres, RU	CT55 de la OMI	C.N. F. BERMEJO
14 - 17 de Junio	Riga, Letonia	11ª Reunión de la CHMB	V.A. A. MARATOS
19 - 28 de Junio	París, Francia	23ª Asamblea de la COI	C.N. H. GORZIGLIA
26 - 29 de Junio	Alghero, Cerdeña	INSPIRE	Sr. A. PHARAOH
2 - 8 de Julio	Guayaquil, Ecuador	CHPSE	C.N. H. GORZIGLIA
3 - 15 de Julio	La Coruña, España	CCI	Sr. M. HUET
5 - 7 de Julio	Kuala Lumpur, Malasia	2ª Exposición Int. de la Industria Hidrográfica y Oceanográfica y Conferencia 2005.	V.A. A. MARATOS
6 - 13 de Julio	Aguascalientes, México	SCDB de la GEBCO	C.C. S. SHIPMAN
6 - 13 de Julio	Aguascalientes, México	SCDB de la GEBCO	Sr. A. PHARAOH
10 - 15 de Julio	Sidney, Australia	SPWG	V.A. A. MARATOS
10 - 15 de Julio	Sidney, Australia	SPWG	C.N. F. BERMEJO
4 - 9 de Septiembre	Rostock, Alemania	17ª CHRIS	C.A. K. BARBOR
4 - 9 de Septiembre	Rostock, Alemania	17ª CHRIS	Sr. M. HUET
10 - 17 de Septiembre	Montreal, Canadá	21ª Reunión del CT211 de ISO	Sr. A. PHARAOH

<b>FECHA</b>	<b>DESTINO</b>	<b>REUNION</b>	<b>PARTICIPANTE</b>
11 - 12 de Septiembre	Plymouth, RU	4ª Conf. Int. Sobre Levantamientos de Alta Resolución en Aguas Someras	V.A. A. MARATOS
18 - 21 de Septiembre	Londres, UK	Grupo Director del Comité Consultivo de la OHI	C.N. F. BERMEJO
25 - 27 de Septiembre	BSH Hamburgo, Alemania	Reunión del Grupo de Expertos Legales del SPWG	C.N. F. BERMEJO
23 - 27 de Septiembre	BSH Hamburgo, Alemania	Reunión del Grupo de Expertos Legales del SPWG	V.A. A. MARATOS
26 - 29 de Septiembre	Ciudad del Cabo, Sudáfrica	Reunión de la CHAIA	C.A. K. BARBOR
2 - 4 de Octubre	Arusha, Tanzania	Reunión de Trabajo sobre la Implementación de la Seguridad de la Navegación en el Lago Victoria	C.A. K. BARBOR
3 - 6 de Octubre	Taunton, RU	Reunión IC-ENC/TEWG de Primar Stavanger	Sr. A. PHARAOH
8 - 10 de Octubre	Malmoe, Suecia	Entrega de Diplomas de la UMM	V.A. A. MARATOS
11 - 14 de Octubre	Londres, RU	Reunión del Grupo Director del SPWG	V.A. A. MARATOS
11 - 14 de Octubre	Londres, RU	Reunión del Grupo Director del SPWG	C.N. F. BERMEJO
10 - 14 de Octubre	Trieste, Italia	Seminario de la CHAtO en la IMA	C.N. H. GORZIGLIA
24 - 28 de Octubre	Copenhague, Dinamarca	5ª Reunión del SNPWG	Sr. A. PHARAOH
30 de Oct. - 6 de Noviembre	Christchurch, Nueva Zelanda	Reunión del CHA	C.N. H. GORZIGLIA
30 de Oct. - 6 de Noviembre	Christchurch, Nueva Zelanda	Reunión del CHA	Sr. M. HUET
4 - 9 de Noviembre	Wellington, Nueva Zelanda	Reunión de la CHPSO	C.A. K. BARBOR
7 - 9 de Noviembre	Rostock, Alemania	Seminario de la OHI - Rol de los Servicios Hidrográficos con respecto a los Datos Geospaciales y la Planificación de una Infraestructura	V.A. A. MARATOS

<b>FECHA</b>	<b>DESTINO</b>	<b>REUNION</b>	<b>PARTICIPANTE</b>
4 - 12 de Noviembre	Veracruz, México	Reunión de la CHMMC	C.N. F. BERMEJO
3 - 12 de Noviembre	Sidney, Australia	12ª Reunión del Subgrupo de Trabajo del TSMAD, 9ª Reunión - Wollongong	Sr. A. PHARAOH
7 - 12 de Noviembre	Veracruz, México	Reunión de la CHMMC	C.N. H. GORZIGLIA
19 de Nov. - 3 de Diciembre	Londres, RU	Asamblea de la OMI, 24ª Sesión	C.C. S. SHIPMAN
21 - 25 de Noviembre	Londres, RU	Asamblea de la OMI, 24ª Sesión	V.A. A. MARATOS
2 - 10 de Diciembre	Ciudad de México, México	7ª Reunión del SPWG	V.A. A. MARATOS
3 - 7 de Diciembre	Ciudad de México, México	7ª Reunión del SPWG	C.N. H. GORZIGLIA
3 - 12 de Diciembre	Ciudad de México, México	7ª Reunión del SPWG	C.N. F. BERMEJO

---

**APENDICE 5 – VISITAS A LOS SERVICIOS HIDROGRAFICOS Y  
REUNIONES ORGANIZADAS EN EL BHI**

**VISITAS A LOS SERVICIOS HIDROGRAFICOS - 2005**

Presidente - Vice-Almirante A. MARATOS:	Alemania (BSH), Australia, Egipto, Federación Rusa, Grecia, México;
Director I - Contralmirante K.E. BARBOR:	Alemania (BSH), Islandia;
Director II – Capitán de Navío H. GORZIGLIA:	Chile, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua.

**REUNIONES ORGANIZADAS EN EL BHI EN EL 2005**

**ENERO**

11 - 12 Reunión del Grupo Director del SPWG.

**MARZO**

1 - 3 Reunión del Grupo de Trabajo sobre Normalización de Publicaciones Náuticas;  
29 - 30 Reunión del Comité Editorial de la S-51, TALOS.

**ABRIL**

7 - 8 Reunión de la WEND;  
26 Reunión de los Responsables de la Comisión de Finanzas.

**MAYO**

9 - 10 Reunión del Grupo Director del SPWG.

**JUNIO**

27 3ª Reunión del HGMIO;  
28 - 29 Reunión de Trabajo ANIS de l'OHI - IALA;  
30 4ª Reunión de IALA.

**SEPTIEMBRE**

8 - 9 Reunión del Grupo de Expertos Legales del SPWG;  
13 - 15 7ª Reunión de CPRNW.

**OCTUBRE**

3 - 6 18ª Reunión del SCUFN;  
4 - 5 14ª Reunión de la CHMMN;  
10 - 12 ABLOS;  
19 - 21 2ª Reunión del CSPCWG.

**NOVIEMBRE**

15 Reunión de los Responsables de la Comisión de Finanzas.

